

UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS

Frank País García

**LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EL PROCESO DE
ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS CON FINES
ESPECÍFICOS EN LA CARRERA DE ESTOMATOLOGÍA**

**TESIS EN OPCIÓN AL GRADO CIENTÍFICO DE DOCTOR EN
CIENCIAS PEDAGÓGICAS**

Luisa F. Acosta Ortega

SANTIAGO DE CUBA

2011

UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS

Frank País García

**LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EL PROCESO DE
ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS
EN LA CARRERA DE ESTOMATOLOGÍA**

**TESIS EN OPCIÓN AL GRADO CIENTÍFICO DE DOCTOR EN CIENCIAS
PEDAGÓGICAS**

Autor: Prof. Auxiliar, Luisa F. Acosta Ortega

Tutores: Dra. C. Prof. Titular, Marcia Roca Revilla

Dra. C. Prof. Titular, Arellys Rodríguez Mestre

SANTIAGO DE CUBA

2011

AGRADECIMIENTOS

Esta página resultaría insuficiente para agradecer a todas aquellas personas que me han acompañado en este difícil camino, pero siempre están los que no se pueden obviar:

Mi eterno agradecimiento a mis tutoras Marcia Roca Revilla y Arelys Rodríguez Mestre por haberme guiado con tanta sabiduría, paciencia, dedicación y por sus valiosas enseñanzas.

Al Dr. Jorge Montoya, Dra. Ana Ma. Caballero, Dra. Susana Cisneros, Dra. Aleyda Márquez, Dra. Irela Paz, Dra. Blanca Soriano y otros muchos, por sus enseñanzas y oportunas recomendaciones durante la etapa curricular.

A mis hermanos Cecilia, Eldis, Rider, Clara, Mario y Jacqueline que me han acompañado por muchos años en la vida personal y profesional, por su confianza en mi y sus palabras siempre de aliento, así como el resto de los compañeros del Departamento de Inglés.

A María Elena Álvarez compañera y hermana, por acompañarme siempre en momentos de alegría y angustia.

A Elsa, Beatriz, Ana Ibis, Otto y Dolores por mantener el trabajo del Vicedecanato Académico en los momentos que no estuve y a mi Decano y a su chofer por todo el apoyo logístico brindado para la realización de la tesis.

A Adia Gell y Marisela Jiménez por su minuciosa revisión y corrección de estilo.

A mi esposo e hijos por creer en mi y su apoyo incondicional.

A mi querido alumno Moukaila Tchassanti por su apoyo incondicional en los momentos más difíciles.

DEDICATORIA

A mi familia por su apoyo, comprensión y estar siempre a mi lado.

**A los amigos y compañeros que me acompañaron en momentos de alegría y
angustia.**

A la Revolución que me ha dado la posibilidad de llegar hasta aquí.

SÍNTESIS

El proceso de formación de los profesionales de la salud se sustenta en un modelo pedagógico para la formación de un profesional de amplio perfil. Un papel importante en este sentido corresponde al dominio del Idioma inglés que permita la actualización científico- técnica y el desempeño profesional en cualquier lugar del mundo. En la práctica actual se perciben insuficiencias en la formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, para lograr la satisfacción de estas necesidades sociales.

La tesis aborda, como marco teórico referencial, los elementos teóricos del Inglés como lengua extranjera y la competencia comunicativa. Se realiza una modelación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, donde se revelan las configuraciones y dimensiones que caracterizan este proceso, así como la regularidad que lo rige. En la realización de esta investigación se utilizaron métodos teóricos y empíricos, así como el experimento pedagógico para la corroboración de los resultados. El aporte práctico consiste en una metodología dirigida a la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología. La novedad se expresa en la lógica para la formación de la competencia comunicativa.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I. CARACTERIZACIÓN EPISTEMOLÓGICA Y PRAXIOLÓGICA DEL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA Y LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LA CARRERA DE ESTOMATOLOGÍA.	11
1.1. Referentes teóricos del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera y la competencia comunicativa en la carrera de estomatología.	11
1.2. Análisis teórico de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.	27
1.3. Tendencias históricas de la enseñanza del idioma inglés y el desarrollo de la competencia comunicativa.	36
1.4. Caracterización, desde el diagnóstico, de la situación actual de la formación de la competencia comunicativa en el inglés con fines específicos de los estudiantes de la carrera de Estomatología.	45
Conclusiones del capítulo I	50
CAPÍTULO II. CONCRECIÓN EPISTEMOLÓGICA Y PRAXIOLÓGICA DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA CARRERA DE ESTOMATOLOGÍA.	51
2.1. Modelo didáctico de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.	51
2.2. Metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.	81
Conclusiones del Capítulo II	96

CAPÍTULO III. CORROBORACIÓN DE LA VALIDEZ CIENTÍFICO-METODOLÓGICA DE LOS RESULTADOS APORTADOS.	97
3.1. Descripción del experimento pedagógico para la puesta en práctica de la metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa.	97
3.2. Taller de Socialización para valorar la factibilidad de las propuestas teórica y práctica.	115
Conclusiones del capítulo III	118
CONCLUSIONES GENERALES	119
RECOMENDACIONES	120
BIBLIOGRAFÍA	
ANEXOS	

INTRODUCCIÓN

La formación integral de los profesionales constituye una de las tendencias actuales de la Educación Superior. En las concepciones actuales de la universidad como institución social, la formación integral constituye un elemento esencial de su misión. (Fuentes, H. 2000; Horruitiner, P. 2007)

Se trata de centrar el quehacer de las universidades en la formación de un profesional creativo, independiente, preparado para asumir su autoeducación durante toda la vida; que sea capaz de mantenerse constantemente actualizado, y de responder a las necesidades del desarrollo del país.

El logro de tales propósitos requiere no solo de un elevado desarrollo cognitivo, sino también de valores en los profesionales que los preparen para comprender la necesidad de poner sus conocimientos al servicio de la sociedad. (Horruitiner, P. 2007)

En correspondencia con estas demandas de la sociedad actual y con el reconocimiento de los pilares de la Educación, se pone de manifiesto la relevancia de la comunicación en la formación del profesional objeto de estudio.

En tal sentido, debido al desarrollo impetuoso de la ciencia, la técnica y la colaboración entre los pueblos, el proceso de formación del profesional de la salud concibe que el estudiante debe ser capaz de desarrollar una adecuada comunicación en su lengua materna y en la lengua extranjera que aprende.

Con la constitución del Destacamento de Ciencias Médicas “Carlos J. Finlay” surgieron nuevas necesidades en lo que a la enseñanza de idiomas extranjeros se refiere, ya que el objetivo de convertir a Cuba en una potencia médica y la puesta

en práctica de misiones internacionalistas, demandaron una preparación integral de estos profesionales, para que pudieran cumplir sus funciones de manera más cabal en cualquier lugar del mundo.

De forma particular, en la carrera de Estomatología, se establece la enseñanza-aprendizaje de inglés como lengua extranjera en cuatro años de la carrera, tres de Inglés General y uno de Inglés con Fines Específicos, de modo que al egresar, el profesional pueda cumplir misiones asistenciales, impartir docencia, participar en congresos, conferencias internacionales y cursos de postgrado que requieran la utilización del idioma inglés. (Programa de la disciplina Inglés para las Ciencias Médicas, 1985, Reglamento Especial. Carlos J. Finlay, 1998)

Sin embargo en el desempeño del profesional de la carrera de Estomatología se observan limitaciones para dar respuesta a las diferentes necesidades comunicativas que se presentan en la esfera docente, investigativa y asistencial.

Esta percepción empírica, el dato teórico, el estudio de la documentación concerniente al proceso formativo y la experiencia de más de 30 años de labor ininterrumpida en la enseñanza de lenguas extranjeras, permitieron a la autora de esta investigación conocer la existencia de las siguientes manifestaciones externas:

- Poca correspondencia del contenido odontológico con las necesidades comunicativas en la profesión.
- Deficiente dominio lingüístico para establecer la comunicación oral en la profesión.
- Deficiente utilización de la estructura organizativa correspondiente al discurso específico de la profesión.

Tomando en consideración lo anteriormente expresado, se revela que el **problema científico** de la presente investigación está dado en las insuficiencias en el reconocimiento de la integración lógico-didáctica del discurso en correspondencia con el proceso profesional comunicativo que limita su pertinencia en contextos socioprofesionales.

Lo anterior es expresión científica de la contradicción epistémica inicial entre la orientación hacia el reconocimiento de la integración lógico didáctica del discurso y la intencionalidad del proceso profesional comunicativo.

El análisis de las insuficiencias que fueron determinadas a través del diagnóstico fáctico, permite la siguiente valoración causal:

- Limitada concepción teórica y práctica para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés.
- Insuficiencias didácticas y metodológicas del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés.
- Insuficiente integración de los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos del contenido y su limitada relación con las necesidades comunicativas de la profesión.

En correspondencia con el anterior análisis, resulta pertinente continuar la búsqueda de construcciones teórico-metodológicas en pos de la formación de los profesionales en sentido general. De esa manera se puede propiciar el desempeño comunicativo en contextos socioprofesionales desde la dirección del proceso formativo.

Por ello es posible definir como **objeto** de la investigación al proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la carrera de Estomatología.

Al respecto, autores como Díaz, G. (2000); Piñón, M. (2001); Faedo, A. (2003); Almagro, A. (2004); Paz, A. (2003); Cabrera, J.S. (2004); Ramírez, I. (2004); Concepción, J. A. (2004); Páez, P. (2005) y Rodríguez, A. (2007), entre otros, aportan algunos materiales para el desarrollo de los cursos de idioma inglés, así como técnicas y procedimientos que enriquecen la implementación del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés. Estas propuestas se establecen desde posiciones lingüísticas o didácticas. En los trabajos de estos autores se observa poca referencia a la integración entre los aspectos lingüísticos, profesionales y comunicativos, así como a aspectos psicológicos y lógicos inherentes al proceso de enseñanza aprendizaje para la formación de la competencia comunicativa.

De igual forma, autores como Halliday, M.A.K., McIntosh, A. y Stevens, P. (1964) fundamentaron procedimientos basados en el análisis del registro y en particular de los patrones oracionales y el léxico característico del inglés científico, mientras que Dudley- Evans, T. (2001); Selinker, L. (1981); Widdowson, H. G. (1995); enfatizan en el análisis de discurso con el objetivo de desarrollar en los estudiantes las habilidades de lectura. Por otra parte Hutchinson, T. y Waters, A. (1987); Mackay, R. (1973); Munby, J. (1978); Robinson, P. (1991) priorizan el análisis de la situación final y de las necesidades de los estudiantes. En otros trabajos Bailey, N. (2000); González, D. y St. Louis, R. (2002); Swain, M. (2005) sustentan un enfoque basado en el contenido; mientras que Nunan, D. (2004); Long, M.H. y Crookes, G. (1993) defienden la enseñanza basada en tareas.

Estas propuestas constituyen aportes significativos para el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos, sin embargo aún se precisa profundizar en el reconocimiento de cómo dinamizar la formación de la competencia comunicativa.

En los enfoques citados se evidencia su naturaleza lingüística o didáctica con limitaciones para revelar otras relaciones necesarias de naturaleza psicológica, lógica, comunicativa y profesional que respondan a las necesidades comunicativas de los estudiantes de una carrera específica para la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera. Estas necesidades comunicativas se corresponden con los problemas profesionales de la carrera y sus modos de actuación en la esfera académica y profesional, donde se precisa la utilización del idioma inglés.

Por consiguiente, en la búsqueda epistémica del objeto de esta investigación se observa que aún existen inconsistencias teóricas y praxiológicas en torno a la integración de elementos psicológicos, lógicos y didácticos en el proceso de enseñanza aprendizaje en el Inglés con Fines Específicos que no permiten revelar el carácter cíclico de los procesos comunicacionales como expresión de las particularidades de la sistematización comunicacional de la competencia comunicativa, por lo que no se ha logrado desarrollar adecuadamente este proceso formativo.

Ello permite definir como **campo de acción** la formación de la competencia comunicativa en el inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

En tal sentido, se hace necesario favorecer la competencia comunicativa de manera eficiente a tenor con las demandas sociales actuales. Ello impone la búsqueda de nuevas propuestas didácticas a través de la profundización y resignificación de fundamentos relativos a la dinámica de la praxis de ordenamiento del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos y la lógica de la comunicación que revele la esencia de la competencia comunicativa, por lo que el **objetivo** de la investigación consiste en la elaboración de una metodología sustentada en un modelo didáctico que favorezca la formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

Se asume entonces como **hipótesis** científica la siguiente: Si se elabora una metodología sustentada en un modelo didáctico de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos que sea expresión de la relación dialéctica de la lógica de lo didáctico-metodológico y lo lingüístico-odontológico-comunicacional para la competencia comunicativa, se podrá contribuir a una mayor pertinencia de su formación en la carrera de Estomatología.

En correspondencia con el objetivo y la hipótesis planteados en la investigación se precisaron las siguientes **tareas científicas**:

1. Fundamentar desde el punto de vista epistemológico el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera y la competencia comunicativa en la carrera de Estomatología.
2. Determinar las tendencias históricas del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés como lengua extranjera y la competencia comunicativa en la carrera de Estomatología.

3. Diagnosticar la situación actual con relación a la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.
4. Elaborar el modelo didáctico de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.
5. Elaborar la metodología para la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.
6. Corroborar la factibilidad del modelo didáctico de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con Fines Específicos y la metodología a través de talleres de socialización y un experimento pedagógico.

Los métodos y técnicas de investigación utilizados se sustentan en la concepción dialéctico materialista. Del nivel teórico fueron utilizados los siguientes:

Histórico-lógico. Fue aplicado durante la investigación para la determinación de las tendencias, enfoques y teorías que han sustentado la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en la carrera de Estomatología y del Inglés con Fines Específicos en particular.

Analítico-sintético. Para establecer los presupuestos teóricos de la investigación, así como sus fundamentos y el análisis de los resultados. Permitió además, valorar la competencia comunicativa como un todo y penetrar en la esencia de los problemas relacionados con su formación.

Inductivo-deductivo. Para el estudio de los supuestos teóricos del Inglés con Fines Específicos y la competencia comunicativa, a través del establecimiento de las relaciones entre lo general, lo particular y lo singular.

Método holístico-dialéctico. Para estructurar los elementos que componen la investigación así como la construcción teórica del modelo a partir de las configuraciones y dimensiones que lo integran. Posibilitó además revelar las relaciones que emergen a partir de las configuraciones y dimensiones de la competencia comunicativa en el inglés con Fines Específicos.

Del nivel empírico fueron empleados los siguientes:

Entrevista: A profesores para obtener la valoración de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología y los fundamentos teóricos que lo sustentan.

Encuesta: Encuesta a estudiantes de cuarto año de la carrera de Estomatología para conocer sus criterios y opiniones sobre el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.

Análisis documental: Para la revisión de los documentos relacionados con la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos, en función de determinar su comportamiento y la relación con el problema, tanto durante la fase diagnóstica inicial como en su seguimiento durante el experimento.

Experimento Pedagógico: Como herramienta fundamental para comprobar y valorar los resultados de la aplicación de la metodología sustentada en el modelo que se propone.

Método estadístico:

Descriptivo: Para el procesamiento estadístico y el análisis de frecuencia en los instrumentos aplicados. En la etapa de diagnóstico y durante el experimento se utilizó el paquete computacional SPSS 11,5.

Aporte teórico de la tesis

El aporte teórico consiste en el modelo didáctico de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con Fines Específicos.

El **aporte práctico** consiste en una metodología para la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con Fines Específicos.

Novedad Científica de la investigación

La investigación revela las relaciones dialécticas de la integración linguo-odonto-comunicacional como esencia del movimiento lógico-didáctico de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

La actualidad se evidencia en que la formación de la competencia comunicativa en idioma inglés constituye una necesidad actual para la formación del profesional de la carrera de Estomatología, en aras de cumplir con su encargo social, que precisa de la transmisión y obtención rápida de información, así como del intercambio en el cumplimiento de misiones docentes y asistenciales en países de habla inglesa.

La investigación responde a la formación de recursos humanos que es un programa ramal no asociado a programas.

La tesis consta de tres capítulos con sus epígrafes: el primer capítulo analiza los referentes teóricos de la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la carrera de Estomatología, la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, las tendencias históricas de la enseñanza del idioma inglés y la caracterización de la situación actual; el segundo capítulo fundamenta el modelo didáctico y la metodología para la formación de la competencia comunicativa; el tercer capítulo presenta la corroboración de los aportes a través de un experimento pedagógico y otros métodos empíricos.

CAPÍTULO I. CARACTERIZACIÓN EPISTEMOLÓGICA Y PRAXIOLÓGICA DEL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA Y LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LA CARRERA DE ESTOMATOLOGÍA.

En este capítulo se ofrecen los fundamentos relativos al marco teórico del objeto y el campo a partir de la caracterización epistemológica del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés como lengua extranjera y el lugar que ocupa la formación de la competencia comunicativa dentro de este proceso. Se determinan las principales tendencias históricas del objeto, así como el análisis del diagnóstico del estado actual de la formación de la competencia comunicativa.

1.1. Referentes teóricos del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

La caracterización epistemológica y praxiológica del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en la carrera de Estomatología y de la formación de la competencia comunicativa requiere del análisis del proceso formativo del profesional como punto de partida. Fuentes, H. (2000) y Hourruitiner, P. (2007) fundamentan este proceso en la educación superior como un proceso que debe lograr un profesional de perfil amplio, versátil, portador de elevados compromisos profesionales y sociales.

Asimismo se plantea la aspiración de lograr egresados de este nivel de educación con una profunda formación teórica, amplia cultura científica, técnica

y humanista; con habilidades profesionales que les permitan resolver, de manera independiente y creadora, los problemas básicos, más comunes, cotidianos, que se presenten en su perfil ocupacional, desde el mismo inicio de su inserción en la vida profesional.

En sentido general investigadores como Ilizástigui Dupuy, F. (1993, 2010) y colaboradores de la Dirección Nacional de Estomatología concuerdan con los aspectos anteriores al concebir un proceso de formación de profesionales, que además de una sólida instrucción y educación, desarrollen competencias, que les permitan convertirse en verdaderos creadores y transformadores, capaces de autoprepararse sistemáticamente durante toda la vida y puedan dar respuestas cada vez más pertinentes a las demandas del contexto en cada momento histórico y del ejercicio de la profesión dentro y fuera del país.

De este modo, el proceso de formación del profesional de la salud y en particular de la carrera de Estomatología debe propiciar una competencia comunicativa que le permita la comunicación en idioma inglés en la esfera académica y ocupacional. Sin embargo, como se apunta en la introducción de esta investigación, la calidad de la competencia comunicativa que se alcanza en los estudiantes indica la necesidad de un perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje de la disciplina idioma inglés, con el objetivo de lograr su formación de manera más auténtica y significativa en el contexto odontológico con anglohablantes.

El proceso de enseñanza aprendizaje según Rico, P. y Silvestre, M. (1998) se concibe como un todo integrado, en el que se pone de relieve el papel protagónico del estudiante. En esta concepción se revela como característica determinante la

integración de lo cognitivo y lo afectivo, de lo instructivo y lo educativo, como requisitos psicológicos y pedagógicos esenciales, ideas que son tomadas en consideración en la presente investigación.

La Didáctica, sustentada en las leyes, principios y categorías de la Filosofía marxista, asume como criterio básico y esencial de la educación cubana la unidad dialéctica de la actividad del docente y de los estudiantes. De aquí se deriva la consideración del proceso de enseñanza aprendizaje como uno, bilateral e interactivo y que por su esencia no pueden ser separados ni en la teoría ni en la práctica. (Álvarez de Zayas, C. 2000)

Las teorías didácticas contemporáneas coinciden en que cualquier intento por perfeccionar la enseñanza ha de partir de la consideración integrada de los procesos inherentes al aprendizaje. (Silvestre, M. 2002; Fuentes. H. 2004)

El aprendizaje como cambio que ocurre en el que aprende ha sido definido por diferentes autores y al respecto existen diversas concepciones; dentro de estas resulta relevante la relacionada con el aprendizaje formativo (Pérez, L. y Bermúdez, R. 2001) como proceso personalizado y consciente de apropiación de la experiencia histórico social que ocurre en cooperación con el maestro y el grupo en situaciones diseñadas del proceso de enseñanza-aprendizaje, en el cual el estudiante transforma la realidad y se transforma a sí mismo, siendo responsable de ese proceso y de su resultado.

Este aprendizaje tiene como resultado la adquisición de la experiencia histórico social que para el sujeto es importante, necesaria, aquella que tiene significación y sentido personal en su vida en el momento en que la aprende e incluye los

conocimientos, las habilidades, los hábitos, los procedimientos, los algoritmos, las metodologías, las estrategias de estudio, de enfrentamiento y solución de tareas, de problemas o de conflictos, los instrumentos y medios para proyectar, conducir y valorar los procesos de crecimiento personal y los modos de actuación o formas de comportamiento social.

Pero además de este resultado se produce otro, menos evidente y palpable y más indirecto y mediato que incluye los cambios que se producen en los contenidos y funciones psicológicas de la personalidad, en el intelecto, en lo afectivo, en lo temperamental y en las configuraciones psicológicas como sistema. (Pérez, L. y Bermúdez, R. (2001) Idea que se traduce en la consideración del proceso de formación de la competencia comunicativa a partir de una visión holística del proceso de formación del profesional en la Educación Superior en general, sustentado en una lógica y una dialéctica que posibilite la integración de estos aspectos de carácter psicológico y didáctico.

Precisamente aquí es donde se constata la contradicción en la formación de la competencia comunicativa y la insuficiente correspondencia de los aspectos relativos al contenido y su necesario ordenamiento lógico en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés como lengua extranjera de forma tal que denote la significatividad y pertinencia de que adolece.

La interrelación entre los componentes del proceso de enseñanza aprendizaje (Álvarez de Zayas, C. 2000) determina su lógica interna; de este modo, el proceso responde a los presupuestos establecidos por la Didáctica en general y la didáctica de las lenguas extranjeras en particular (Antich, R. 1986).

La estructura del proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera es asumida en la actualidad desde diferentes enfoques. El más difundido en la actualidad es el enfoque comunicativo sustentado en una metodología a partir de la secuencia presentación, práctica y producción (Byrne, D. 1986; Richards, J.C. y Rodgers, T. 1986; Finocchiaro, M. (2002); Savignon, S. 2005).

La fase de presentación, con el objetivo de familiarizar a los estudiantes con el nuevo contenido, generalmente se realiza mediante una actividad de audición; la fase de práctica propicia la participación activa en pos del desarrollo lingüístico de los estudiantes mientras participan en distintos ejercicios y en la fase de producción los estudiantes deben ser capaces de usar el idioma por si mismos, mientras que el profesor dirige y controla la actividad. La secuencia presentación-práctica-producción ha sido ampliamente utilizada en el aprendizaje de lenguas extranjeras en grupos con las condiciones necesarias.

Es poco reconocida en esta secuencia la referencia a los necesarios momentos de análisis, síntesis, abstracción y generalización para lograr la interiorización en el proceso de aprendizaje, en tanto que la práctica se convierte en la repetición reproductiva de los elementos presentados que parten de funciones comunicativas establecidas curricularmente. Por otro lado, con frecuencia las situaciones para la presentación y práctica de estas funciones no responden a las necesidades comunicativas de la profesión.

En el enfoque basado en tareas esta secuencia es revertida, con la asignación primero de tareas a través de las cuales los estudiantes se comuniquen con determinada corrección utilizando el lenguaje que han adquirido y luego el resultado

para decidir qué nuevos aspectos del lenguaje necesitan ser presentados y practicados. (Long, M.H. y Crookes, G. 1993; Nunan, D. 2004). En este caso se pretende partir de una comunicación que generalmente no se logra, porque han faltado las fases precedentes de síntesis y análisis que permiten llegar a ese momento de abstracción y generalización.

El enfoque basado en el aprendizaje comunitario de la lengua (Bertrand, J. s/f) sustenta un proceso a partir de cinco fases: reflexión, conversación grabada, discusión, transcripción y análisis lingüístico. A pesar de que este enfoque posee aspectos interesantes al desarrollar la autonomía en el aprendizaje y el trabajo en equipos, presenta el análisis como elemento final que aunque presupone la toma de decisiones para fases posteriores, no es seguido por una síntesis comunicativa como resultado del mismo. Por otra parte la reflexión como fase inicial no es una reflexión lingüística o comunicativa profesional; ésta se basa en la toma de decisiones acerca del tema de la conversación que debe producirse, el tema por consiguiente es decidido por los estudiantes y no responde a las necesidades comunicativas sociales o de una profesión en particular.

Aunque los exponentes de estos enfoques argumentan una determinada secuencia didáctica en el tratamiento del contenido lingüístico, la alusión a la integración lógico didáctica es aún insuficiente. En este aspecto resulta necesario hacer referencia a la limitada interrelación de los procedimientos didácticos y los procesos lógicos del pensamiento. Se reconoce la presencia del análisis y la síntesis aunque no siempre en el orden lógico en que estos se manifiestan en el proceso del conocimiento. De

igual forma, se manifiesta el poco reconocimiento de los procesos de abstracción y generalización en el aprendizaje de un idioma extranjero.

Al establecer la formación como resultado de la apropiación de la cultura acumulada por la sociedad, es factible identificar su relación con las distintas formas de la experiencia social. De igual modo es pertinente coincidir con el reconocimiento del proceso de apropiación de esa cultura como un proceso activo en el cual los sujetos "hacen suyos" los instrumentos, al participar en contextos sociales que les exigen su empleo creativo e incluso la transformación del propio instrumento o de su uso en nuevas situaciones cotidianas. (Leontiev, A.N. 1982). La teoría de la actividad desarrollada por este autor, profundiza en los procesos de interiorización y exteriorización de la actividad psíquica, retomando las ideas iniciales de Vigotsky acerca de la internalización.

Según Vigotsky (1989) la interiorización como resultado de una prolongada serie de sucesos evolutivos implica la realización de esfuerzos conjuntos mediante el empleo de procedimientos y acciones estructurados conscientemente. El desarrollo supone, por tanto, un estudiante que interioriza habilidades gracias a su participación en actividades conjuntas con otros estudiantes. Así, el desarrollo implica un movimiento desde los niveles inferiores a los superiores, en espiral, donde lo nuevo contiene a lo viejo, pero al mismo tiempo lo supera.

Esta consideración está implícita en el enfoque comunicativo que se aplica actualmente en el Inglés como lengua extranjera de la carrera de Estomatología aunque con limitaciones en el empleo de procedimientos y acciones estructurados conscientemente, en tanto los mismos no siempre se desarrollan en una secuencia

lógica que permita el ascenso gradual en el proceso de enseñanza aprendizaje para la formación de la competencia comunicativa.

El proceso de enseñanza aprendizaje (Zilberstein, J. 2000) se articula a través de un sistema de principios los cuales incluyen el diagnóstico Integral de la preparación de los estudiantes para las exigencias del proceso de enseñanza-aprendizaje; la estructuración del proceso de enseñanza aprendizaje hacia la búsqueda activa del conocimiento por el alumno, teniendo en cuenta las acciones a realizar por este en los momentos de orientación, ejecución y control de la actividad.

De igual forma, considera un sistema de actividades que estimule y propicie el desarrollo del pensamiento y la independencia; la orientación, la estimulación en el desarrollo de los procesos lógicos de pensamiento. En la medida que se produce la apropiación de los conocimientos, el desarrollo de formas de actividad y de comunicación colectivas, se debe lograr la adecuada interacción de lo individual con lo colectivo en el proceso de aprendizaje; la atención a las diferencias individuales, en el tránsito del nivel logrado hacia el que se aspira y la vinculación del contenido de aprendizaje con la práctica social y la estimulación de la valoración por el alumno en el plano educativo.”

A partir del análisis realizado, desde el punto de vista psicológico y didáctico, el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés como lengua extranjera aún requiere mayor profundización en la naturaleza psicológica en pos de lograr la formación de la competencia comunicativa. Entre los aspectos a los cuales se les debe dedicar

miradas más profundas están los relacionados con el pensamiento y el lenguaje como base de la comunicación en el idioma extranjero.

Es por eso que en el presente estudio se toma en consideración la trascendencia que adquieren la actividad y la comunicación en el aprendizaje de un idioma extranjero. (Leontiev, A. 1981). La comprensión de la comunicación desde la problemática científica de la actividad humana permite la apertura en el análisis de la interpretación dialéctica entre comunicación y lenguaje. Durán, A. (2002); Fernández, A.M. (2002); González Rey, F (1995); Kaplún, M. (2002); abordan la teoría de la comunicación como una de las ciencias sociales y conciben el fenómeno comunicativo como esencial en el origen y desarrollo social.

De esta misma forma Figueredo, M. (2001) y otros evidencian una sistematicidad en el estudio de la comunicación y su especificidad en el idioma. Los caminos asumidos son diversos, pero han legado aspectos de interés para el estudio científico de los idiomas y para la práctica pedagógica, en tanto todos reconocen los factores contextuales que condicionan la comunicación y su papel en el desarrollo humano.

Desde la teoría marxista leninista y sus diversas tesis científicas se establecen las bases fundamentales, científicas y sólidas, que conducen a la interpretación de la relación pensamiento - lenguaje y de ésta a la práctica como discurso, como interacción comunicativa en la práctica social.

Son significativos los aportes de Lenin relacionados con las proposiciones fundamentales de la unidad de la dialéctica, la lógica y la teoría del conocimiento al reconocer que la actividad cognoscitiva se encuentra estrechamente vinculada a la

actividad práctica del hombre. Este argumento resulta relevante en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés en la carrera de Estomatología en tanto que se concibe la formación de una competencia comunicativa para ser utilizada en el ejercicio de la estomatología; es por ello que todas las acciones didácticas deberán estar encaminadas al desarrollo de las habilidades necesarias en los modos de actuación de esta profesión.

El paso del conocimiento sensorial al pensamiento lógico es un salto del conocimiento de lo individual, casual y exterior, al conocimiento generalizado de lo sustancial y sometido a leyes, de las formas tangibles del reflejo a aquellas formas que se hallan desprovistas de la “sustancia de sensoriedad”. (Lenin, V.I. 1995, citado por Muñoz, C. 2006).

El estudio del pensamiento ha sido objeto de numerosas ciencias y, por tanto, de diversos autores como Gortari, E. (1956); Gorski, T. (1964); Campistrous, L. (1993); León, M. (2003), quienes consideran que todos los resultados de la actividad humana son, en última instancia, materialización del pensamiento. Se destacan al respecto las concepciones aportadas por Rubinstein, S. (1966), quien centró la atención en el proceso del pensamiento como “... el estudio del curso y de la composición de la actividad pensante del hombre en calidad de sujeto de la misma”. El proceso del pensar es ante todo un análisis y una síntesis de lo que él proporciona en el decurso de su actividad así como una abstracción y una generalización derivadas de ellas.

Según el diccionario filosófico Herder, la abstracción se ha concebido como un poder de entendimiento con el que se capta la naturaleza de un objeto, a partir de

la consideración de aquellas características que le son comunes a todos los objetos, como operación mental la abstracción conjuntamente con el análisis permite la comprensión del contenido para su posterior utilización.

Por otro lado, la misma fuente asume la generalización como una de las operaciones más importantes de la mente humana; consiste básicamente en atribuir verdad a un enunciado universal a partir de la verdad observada de enunciados particulares a partir de los cuales se formula. Con la generalización se hace valedera para el futuro una hipótesis cuya verdad se considera confirmada hasta el presente.

Los procesos de abstracción y generalización aunque implícitos en toda actividad cognitiva han recibido poca consideración explícita desde la teoría y práctica didácticas como procesos que posibilitan la utilización del conocimiento y su aplicación en la interpretación de situaciones problémicas y en la solución de problemas.

La identificación de las cualidades que le ofrecen valor a un objeto, resulta muy necesaria para comprender su origen y desarrollo, sus potencialidades y posibilidades de utilización. Los sujetos implicados en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera son adultos con dominio de la lengua materna y de los elementos profesionales que forman parte del contenido, lo que posibilita la consideración de los procesos lógicos del pensamiento como recursos para el aprendizaje y la utilización de lo aprendido.

Los enfoques utilizados en la actualidad reconocen la importancia del análisis en el proceso de enseñanza aprendizaje, sin embargo es insuficiente la consideración de los otros procesos del pensar y su concatenación lógica.

En una de sus obras Martí, J. (1975, t. 22, p. 236) significó el siguiente criterio: "...el genio perfecto es el que con el poder supremo de la moderación, co- explica el análisis y la síntesis, sin que, ésta prescindiera de aquélla, ni niegue aquélla a ésta, y suba a la síntesis por el análisis".

En todo aprendizaje sistemático (Addine, F. 2002) se reconoce el paso de un estado de sincretismo inicial a una fase de enfoque analítico, a la que sigue una fase de síntesis integradora que concluye en una fase final de consolidación o fijación, donde se refuerza lo que se ha aprendido analíticamente y sintéticamente, hasta convertirlo en una adquisición.

Los autores ya referidos reconocen la existencia y necesidad de los procesos lógicos del pensamiento en el proceso de enseñanza aprendizaje. Sin embargo, en relación con las lenguas extranjeras, hay poca alusión a las relaciones intrínsecas e imprescindibles existentes para la estructuración lógica y didáctica del mismo a partir de configuraciones y dimensiones, determinantes para su estructura interna.

Es decir en la didáctica de las lenguas extranjeras es aún insuficiente la integración de estos procesos lógicos del pensamiento a los procedimientos didácticos para la formación de la competencia comunicativa en idioma inglés en la profesión.

El proceso de enseñanza aprendizaje de las lenguas extranjeras precisa por tanto, de una visión holística de configuraciones didácticas que en una relación dialéctica

posibiliten un consecuente y efectivo proceso cíclico y progresivo, necesario en el aprendizaje.

Comprender el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera como totalidad compleja y en desarrollo es expresión de la necesaria integración entre estas consideraciones de carácter lógico y los aspectos didácticos. Se trata del reconocimiento de la necesidad de estudiar sus expresiones (diferentes niveles de síntesis de las relaciones internas), y consecuentemente modelarlo, intentando desentrañar los rasgos, cualidades, las relaciones dialécticas entre los rasgos o entre las cualidades, que revelan nuevos significados y caracterizan el movimiento del proceso y las relaciones dialécticas entre estos nuevos significados, lo cual determina la sucesión de movimientos en el proceso. La estructura de relaciones expresan el movimiento interior del proceso y su transformación, en una sucesión de movimientos por los que transita el mismo y se manifiesta en su lógica. (Fuentes, H. 2009)

Desde este análisis se debe propiciar mayor significación de los procesos lógicos del pensamiento en la estructuración metodológica de los contenidos para lograr la interiorización en el proceso de enseñanza aprendizaje.

La presencialidad de los procesos lógicos del pensamiento y su interacción con los aspectos didácticos dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera, aunque implícita, precisa de un mayor reconocimiento en tanto revelan una lógica para el desarrollo del contenido.

Al respecto tiene vigencia lo planteado por Rivers, W. (1994) al considerar que en el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras todavía prevalece la

tendencia a sobrevalorar el conocimiento lingüístico y relegar a planos de menor importancia la preocupación de cómo el alumno aprende y cuáles son los procesos que emplea para este fin. Se observan limitaciones en la teoría para dilucidar las vías que contribuyan a la orientación y estructuración del proceso de enseñanza aprendizaje para la formación de una competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos, de manera que el profesional de la carrera de Estomatología pueda cumplir con su encargo social.

El ciclo de Inglés con Fines Específicos por tanto, debe contribuir directamente a la formación de la competencia comunicativa en idioma inglés que le permita al futuro egresado la comunicación profesional odontológica en las esferas académica y ocupacional.

El Inglés con Fines Específicos ha transitado por diferentes tendencias en el desarrollo de su concepción metodológica (Hutchinson, T. y Waters, A. 1987; Dudley-Evans, T. y St John, M.J. 2001; Bell, D. 2002; Harding, K. 2007). Las más relevantes se han centrado en el análisis del registro, análisis del discurso, la lectura, análisis de las necesidades de los estudiantes y análisis de las necesidades de aprendizaje. En la actualidad se percibe la influencia del enfoque comunicativo (Finocchiaro, M. y Brumfit, C. 1983; Richards, J. y Rodgers, T. 2001; Mangubhai, F. 2007), aunque en muchos textos prevalece aún el análisis del discurso, ahora enriquecido bajo la influencia del llamado análisis de género (Swales J.M. 1990-2002) el enfoque centrado en el contenido (Bailey, N. 2000; González, D., & St. Louis, R. 2002; Swain, M. 2005) y el enfoque basado en tareas

(Long, M.H. y Crookes, G. 1993; Nunan, D. 2004) y el aprendizaje de lenguas comunitario. (Beltrán, J. s/f).

Las propuestas de los representantes de estas tendencias contribuyen al desarrollo científico del Inglés con Fines Específicos porque propician la identificación de teorías respecto al lenguaje, la enseñanza, el aprendizaje, a la vez que significan la importancia de las necesidades de los estudiantes.

Desde el punto de vista práctico aportan fundamentos metodológicos y determinados principios para el desarrollo de las lenguas extranjeras que permiten tomar decisiones con respecto al lugar que ocupan los componentes personales y no personales del proceso.

No obstante la organización metodológica del contenido del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos no logra una verdadera independencia, en tanto que su ordenamiento didáctico se corresponde con el Inglés General. Se enfatiza la metodología del enfoque comunicativo en torno a la formación de la competencia comunicativa y solo se adiciona como rasgo del Inglés con Fines Específicos el acercamiento al contenido lingüístico (léxico semántico fundamentalmente) relacionado con las distintas especialidades. Estas se caracterizan por la especificidad de su tecnolecto no incluido en el argot popular.

Álvarez G, (2006) por su parte considera que A la lengua por el discurso podría ser el eslogan de la nueva enseñanza de lenguas. Ello implica fomentar las prácticas discursivas reales para que el alumno vaya construyendo a través de ellas el sistema de la lengua, en la consideración de la relevancia de la lengua y su uso.

Es por ello que el contenido del proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera debe estructurarse a partir de atender aspectos relacionados con la forma en su secuencia lógica y el contexto socioprofesional. (Ramírez, I. 2004), de modo que se garantice el movimiento ascendente en el proceso de interiorización.

El contexto tiene su implicación directa en el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje (Halliday, A. 1996; Van Dijk, T.A. 1999). Su consideración como el entramado de significados o esquemas concretos que influyen en la producción discursiva, provenientes del entorno mental, cognoscitivo, interpretativo, experiencial adquiere significatividad en el proceso mismo de construcción de la competencia comunicativa.

Se requiere, por tanto, reconocer el contexto en todo su dinamismo como premisa conceptual del Inglés con Fines Específicos para la formación de la competencia comunicativa, como categoría compleja e integradora que combina procesos cognitivos, afectivos, actitudes, comportamientos, en fin, lo que conforma el pensar y el hacer del individuo (Tabón de Castro, s/f; citado por Tardo 2006). El contexto debe significarse desde una lógica didáctica que rebase su concepción práctica solo como situación comunicativa; es decir, es preciso que el contexto se identifique con la lógica secuencial que caracteriza la comunicación en la profesión.

El desarrollo actual más importante dentro de la enseñanza comunicativa, el enfoque por tareas, (Long, M.H. y Crookes, G. 1993; Nunan, D. 2004) centra su interés en el proceso mismo y sus condiciones, y no en los contenidos. Estos deben ser usados con un fin e intención comunicativa concretos y no en artificiales simulaciones. Para ello hay que crear en el estudiante una necesidad comunicativa

dentro de un espacio de comunicación determinado. El estudiante debe seleccionar, en un proceso de toma de decisiones, los contenidos, y después aplicar las estrategias necesarias para satisfacer esa necesidad y solucionar la tarea propuesta. La solución de la tarea, por tanto, es el fin último de este proceso y el elemento central de la enseñanza y planificación de la clase.

La puesta en práctica de este enfoque sin embargo, ha demostrado insuficiencias metodológicas que parten de las limitaciones en la no consideración de la estructura cognitiva de los alumnos en relación con los conocimientos lingüísticos, odontológicos y comunicativos.

La solución de esta problemática deriva la necesidad de fundamentar el desarrollo de capacidades en los futuros estomatólogos a partir de una estructuración lógico-didáctica que permita la concatenación y desarrollo del contenido lingüístico y odontológico. Este debe estar en correspondencia con las características psicológicas y contextuales que caracterizan el proceso de enseñanza aprendizaje y los sujetos implicados en el mismo, en aras de lograr la formación de la competencia comunicativa requerida.

1.2. Análisis teórico de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

El cumplimiento del encargo social del profesional de la carrera de Estomatología presupone el dominio del idioma inglés, por lo que se ha incluido en el currículo la disciplina inglés. Esta disciplina se imparte en dos ciclos: el ciclo de Inglés General y el ciclo de Inglés con Fines Específicos, destinado a desarrollar un nivel post-intermedio de competencia comunicativa según el programa vigente. En esta última

etapa se debe formar la competencia comunicativa que permita establecer una comunicación satisfactoria en el ejercicio de la profesión.

En el ejercicio de la odontología el profesional de la carrera de estomatología debe dominar los modos de actuación que den respuesta a los problemas profesionales de la carrera (diagnostica, trata y resuelve; diagnostica, trata y si es necesario remite; diagnostica, orienta y remite a otro nivel; administra, investiga y educa.) (Propuesta de modelo del profesional para la formación de estomatólogos, 2011)

Estos modos de actuación se rigen por la utilización del método clínico epidemiológico que se basa fundamentalmente en dos habilidades esenciales: la observación y la interacción con el paciente u otros individuos que puedan aportar elementos para la ejecución de las mismas.

De este análisis se deriva la importancia de desarrollar la competencia comunicativa singularizada por las particularidades de la comunicación entre el estomatólogo y el paciente, donde se manifiestan en el paciente, elementos de carácter psicológico como el temor, la ansiedad y la timidez. El estomatólogo puede mitigar estas manifestaciones con la utilización de recursos linguo-odontológicos que a su vez garanticen la cooperación para efectuar un tratamiento exitoso.

La utilización del anamnesis o interrogatorio como uno de los elementos fundamentales del método clínico-epidemiológico precisa de una competencia comunicativa para poder obtener toda la información necesaria e imprescindible requerida en la precisión del diagnóstico, al no contar con la variedad de métodos diagnósticos al alcance de otras especialidades médicas. Las insuficiencias en este

tipo de interacción pueden causar además, iatrogenia al paciente y dificultar la cooperación necesaria para el tratamiento.

Existe diversidad de criterios acerca de la competencia comunicativa. Autores como Hymes, D. (1967); Bories, M (1997); Canale, M. y Swain, M. (1983); Cot, J.M (2000); Beltrán, B.F. (2004); Fernández, A.M. (2002); Forgas, B.J.A. (2003); Parra, J. (2004); Roméu, A. (2003-2005); Aguirre, D. (2005); González, C. (2007) entre otros, consideran la necesidad de desarrollar la misma para lograr la comunicación en un idioma extranjero. En el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología, la competencia comunicativa se erige como medio y fin y hacia este objetivo se dirigen las acciones en el orden teórico y práctico.

A pesar del reconocimiento de los aciertos del enfoque comunicativo, donde se sustenta la competencia comunicativa como eje central del mismo, se observan limitaciones en la consideración de la necesidad socio profesional para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje, con poca valoración del conocimiento lingüístico (morfosintáctico, léxico semántico y fonológico) como base para el establecimiento de la comunicación.

Los inventarios nocional-funcionales establecen las necesidades comunicativas de los estudiantes a partir de los criterios de frecuencia y uso, pero no reflejan necesariamente la manera cómo se aprende la lengua, es decir no parten de una teoría de aprendizaje de lenguas. De igual forma en la enseñanza a través de tareas se manifiesta la tendencia poco reflexiva de los estudiantes al ejecutarlas sin que medien suficientemente los procesos de análisis y razonamiento requeridos.

Autores como Richards, J. y Rodgers, T. (2001); Mangubhai, F. (2007) destacan la autenticidad y significatividad del contenido como uno de los principios centrales del enfoque comunicativo; no obstante, aun es insuficiente el acercamiento lingüístico-comunicativo que desde un contexto específico modele la relación entre la lógica de ese contexto y las formas para la comunicación en él.

Por otra parte, el Marco de referencia europeo (2002) ha fomentado un enfoque basado en las necesidades comunicativas de los estudiantes y en el uso de los materiales y métodos que les permitan satisfacer esas necesidades y que resulten apropiados para sus características como estudiantes. Presenta opciones que pueden ser aplicadas en diferentes situaciones, algunas válidas para la formación de la competencia comunicativa en la carrera de Estomatología aunque no fomenta una metodología concreta para la enseñanza de idiomas.

Los diferentes criterios argumentados por los autores Canale, M. y Swain, M.(1983); Cot, J.M. (2000); Fernández A.M. (1996-2002); Forgas, B.J.A.(2003); Parra, J.(2004); Romero, S. (1998);Aguirre, D. (2005); Roméu A.(2003-2005); González, C. (2007) coinciden en la necesidad de considerar, en el análisis de las competencias comunicativas, factores sociales, psicológicos y culturales, así como el contexto en que tendrá lugar la situación comunicativa, sin negar su estrecha relación con la necesidad de formar la competencia lingüística para lograr profesionales competentes en el desempeño de su vida profesional y social. Desde el punto de vista metodológico, estas aportaciones todavía no se concretan en procedimientos y acciones que propicien la movilización de las capacidades de los estudiantes en pos de lograr una participación más activa dentro del proceso de su

propio aprendizaje. En relación con las competencias que integran la competencia comunicativa los criterios son diversos también. Mauricio Pilleux (2001) sintetiza las competencias en tres: lingüística, sociolingüística y pragmática, a partir de una sistematización de los principales autores que han contribuido a la construcción teórica de las mismas.

El valor del estudio realizado por este autor sirve de sustento para el trabajo en la esfera del Inglés con Fines Específicos, en tanto se explica de forma exhaustiva la esencia teórica de las disciplinas que se integran de forma práctica en cada una de las competencias. En el caso particular de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, estas competencias requieren de un análisis más preciso.

El discurso odontológico en el idioma inglés necesariamente debe reflejar las particularidades de la profesión y los problemas profesionales de los que se derivan los siguientes modos de actuación:

-
- Realizar el diagnóstico y el tratamiento oportuno en la atención integral al individuo, la familia, la comunidad y el medio ambiente.
- Establecer la comunicación requerida para la aplicación eficaz del método clínico epidemiológico. Ejecutar acciones administrativas y de gestión de salud en coordinación con el equipo administrativo.
- Cumplir acciones docentes apoyando el proceso de enseñanza aprendizaje en la formación de los recursos humanos.

- Efectuar acciones Investigativas con la utilización del método científico en la solución de los problemas priorizados y con el desarrollo de investigaciones que respondan a los principales problemas de salud identificados.

(Modelo del profesional para la formación de estomatólogos, 2011)

Estos modos de actuación determinan una lógica en la conducta lingüística en la comunicación del profesional. El estomatólogo interactúa con el paciente en la realización de las acciones para el diagnóstico, tratamiento y rehabilitación con una comunicación asertiva que contribuya a mitigar temores y dolores, ganar en tranquilidad, colaboración y confianza.

La realización de estos modos de actuación precisa de una competencia comunicativa que requiere de elementos lingüísticos para su realización. Sería erróneo plantear que con solo emplear el léxico específico se puede establecer la comunicación; los elementos morfosintácticos y fonológicos son también necesarios para lograr un uso adecuado de la lengua.

La competencia lingüística por tanto debe particularizar la morfología, sintaxis, léxico, semántica fonética y fonología que caracterizan al contenido de manera esencial como parte indisoluble del mismo. (Pilleux, M. 2001)

Es por tanto difícil separar lo lingüístico de lo odontológico. El aspecto odontológico se expresa a través de un entramado de relaciones lingüísticas y éstas a su vez no pueden existir separadas del contexto odontológico que les es inherente.

Se trata pues de lograr una mayor interrelación entre la lógica comunicativa de la profesión y la propia lógica del aprendizaje de un idioma extranjero. Es decir, el

contenido de la competencia lingüística precisa de una particularización odontológica la cual ha de ser portadora de lo profesional.

Las competencias sociolingüística y pragmática generalmente son relegadas a un segundo plano sin considerar su importancia para la utilización de un conjunto de recursos, estrategias y tácticas necesarias en la odontología para influir en las decisiones y opiniones de otras personas, que en este caso son los pacientes.

La competencia sociolingüística según Pilleux, M (2001) implica el uso de la lengua teniendo en cuenta las reglas de interacción social que en el caso de la estomatología presentan características singulares, de este modo resulta importante la atención al uso y explotación de los recursos en el discurso: situación de habla, evento de habla y acto de habla en el ejercicio de la profesión.

La situación del habla es la que se da en el contexto socioprofesional donde se producen distintos eventos del habla en la relación estomatólogo-paciente y otras relaciones que se producen en la solución de los diferentes problemas profesionales, estos eventos del habla a su vez están integrados por los actos de habla específicos para cada situación. En este sentido se hace énfasis en aquellos que pueden contribuir a una relación profesional asertiva y permitir un adecuado tratamiento al paciente como: dar ánimo, dar consejo, explicar procedimientos, dar instrucciones para el tratamiento entre otras.

La competencia sociolingüística además, involucra la comprensión de todos los aspectos de la cultura, especialmente la estructura social, los valores y creencias de las personas y el modo en que asumen que se deben hacer las cosas.

Por otra parte, la competencia pragmática según Austin, J. (1962); Searle, J.R. (1969); Levinson, S.C. (2000) y Kenneth, R. (2005) se basa en la teoría de la implicatura y se sustenta esencialmente en cómo se usa la lengua. Identifica cuatro máximas de conversación, que, según él, son los principios subyacentes sobre los cuales se basa el uso cooperativo eficiente de la lengua. Estas máximas expresan el principio cooperativo y se refiere a la calidad, la cantidad, la relevancia y el modo en relación con lo que se dice.

Estas consideraciones son importantes para la comunicación en el contexto social y odontológico, que se rige por principios establecidos en la profesión en consonancia con la ética médica y los valores que caracterizan a este profesional. El discurso que se produce en el ejercicio de la profesión es intencional y lleva implícito un mensaje que necesariamente influye en la conducta de los otros. Esto presupone el tratamiento de aquellos elementos claves en este tipo de interacción y que no son objeto de estudio en el proceso de enseñanza aprendizaje de la competencia comunicativa.

De igual forma la formación de la competencia comunicativa cuenta con principios que han sido reconocidos por diferentes autores como Alexander, L.G (1980); Brumfit, C.J. y Johnson, K. (1984); Candlin, C.N. (1987); Nunan, D. (1989); Sánchez, A. (1987,1993); Richards, J y Rodgers, T (2001); Mangubhai, F. (2007). Entre estos se destacan: el aprendizaje del idioma a través de su uso para la comunicación; la comunicación auténtica y significativa como objetivo de las actividades en clase; la fluidez como dimensión importante de la comunicación que

implica la integración de diferentes habilidades del idioma y el aprendizaje como proceso de construcción creativa que implica ensayo y error.

Estos principios son factibles para la formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos, sin embargo desde ellos no se percibe alusión a la necesidad de una práctica recursiva del contenido como condición didáctica para la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en la carrera de Estomatología.

El análisis realizado conduce a la reflexión en torno a las condiciones esenciales que deben establecerse desde la didáctica de las lenguas extranjeras para la formación de la competencia comunicativa en la carrera de Estomatología, así como la consideración de su significación para el desempeño de los profesionales en el ejercicio de la profesión. Esta presupone un nuevo enfoque que integre los aspectos psicológicos, lógicos, didácticos, lingüísticos, odontológicos y comunicativos a partir de nuevas relaciones dialécticas que propicien el movimiento ascendente hacia una nueva cualidad comunicativa.

Para complementar el análisis realizado es imprescindible determinar las principales tendencias que han estado presentes en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera y la competencia comunicativa. **1.3. Tendencias históricas del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés y la formación de la competencia comunicativa.**

Este epígrafe está dirigido a establecer las principales tendencias históricas que han tenido lugar en la enseñanza del idioma Inglés y la formación de la competencia comunicativa. Las fuentes de referencia para el presente estudio

están consideradas a partir de investigaciones desarrolladas sobre la enseñanza del idioma inglés en las Ciencias Médicas en el ámbito Nacional e Internacional por los profesores Maclean, J. Santos, Z., Hunter A. (2000); Bueno Velazco, C y García Benítez, V. (2001), los que a su vez han sido protagonistas de los principales cambios ocurridos en sus inicios.

El objeto como se ha evidenciado en el análisis teórico anterior posee un amplio abordaje que da cuenta de una constante transformación y perfeccionamiento. Las transformaciones que se han sucedido están en correspondencia con el marco histórico concreto caracterizado por los avances de la ciencia y la técnica. A estos avances no escapan los estudios relacionados con la didáctica de las lenguas extranjeras por su valor como medio de comunicación.

En Cuba, la Reforma Universitaria en 1962 constituyó un hito importante al establecer oficialmente la enseñanza del idioma inglés en las carreras universitarias y dentro de ellas en las Ciencias Médicas. Sin embargo, los avances relacionados con la enseñanza de lenguas extranjeras no penetran en el país en el momento en que tienen lugar en la arena internacional. El intercambio en materia didáctica era limitado con el campo socialista, y para las lenguas extranjeras no existían posibilidades de acceso a las producciones científicas a nivel internacional, por lo tanto, la sucesión de los enfoques comienza a transitar en Cuba con posterioridad.

Otros hechos relevantes relacionados con el objeto y el campo de esta investigación fueron: la constitución del Destacamento Carlos J. Finlay en 1985, con el perfeccionamiento de los Planes de Estudio y dentro de ellos la implementación del enfoque comunicativo en la enseñanza del idioma inglés y

posteriormente en 1990 la puesta en práctica de nuevos libros de texto con un contenido propiamente odontológico permitió la implementación del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

Para el estudio de las tendencias históricas del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en la carrera de Estomatología se determinaron los siguientes indicadores:

1. Presencia del sustento psico-lógico en el enfoque predominante para el desarrollo del idioma Inglés en la carrera de Estomatología.
2. Correspondencia del contenido lingüístico con las necesidades comunicativas odontológicas en idioma inglés del profesional de la carrera de Estomatología.
3. Metodología y procedimientos predominantes para la estructuración lógico-didáctica en la formación de la competencia comunicativa.

En el estudio del objeto se pueden delimitar las siguientes etapas atendiendo a los cambios significativos, que tuvieron repercusión en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés como lengua extranjera

- Primera etapa: Desarrollo de habilidades de lectura y traducción (1963-1984)
- Segunda Etapa: Implementación del enfoque comunicativo (1985-1989)
- Tercera Etapa: Consolidación del Inglés con Fines Específicos. (1990 -hasta la actualidad)

Primera etapa: Desarrollo de habilidades de lectura y traducción (1963-1984)

En 1963 se comenzó a impartir el idioma inglés con una duración de sólo dos semestres en un solo curso de la carrera. Durante toda esta etapa, los objetivos

fundamentales estaban encaminados al desarrollo de la habilidad de lectura y a la traducción de textos médicos. Es por ello que los estudiantes terminaban la carrera siendo capaces de interpretar y/o realizar pequeñas traducciones, pero con muy pocas posibilidades de hacer un verdadero uso del idioma y mucho menos comunicarse de forma oral o escrita en idioma inglés.

Las explicaciones se hacían en lengua materna desaprovechándose la oportunidad de desarrollar hábitos auditivos y orales así como la estimulación del pensamiento en la lengua extranjera. Los patrones estructurales tenían que ser aprendidos de forma descontextualizada con el propósito de entrenar y desarrollar habilidades. En términos de teorías del aprendizaje propiamente dichas la influencia de la psicología no se hizo sentir con suficiente fuerza y desde el punto de vista lógico no se potenciaba el desarrollo de los procesos lógicos del pensamiento que propiciara la interiorización consciente del contenido.

Se prestaba poca atención a los aspectos relacionados con la esfera afectivo-volitiva, y con la cognitivo-instrumental por ser un aprendizaje reproductivo centrado en el profesor con pocas posibilidades para desarrollar la interacción y la cooperación entre los estudiantes.

El contenido lingüístico no tributaba a las necesidades comunicativas en la profesión, a pesar de que se incluían textos que guardaban alguna relación desde el punto de vista lexical con la Estomatología. No se desarrollaban habilidades orales, y el contenido tributaba poco al tipo de discurso que se produce en la interacción estomatólogo-paciente y otras interacciones que se producen en el ejercicio de la profesión. (estomatólogo-estomatólogo, estomatólogo-familiar)

Por otra parte no se evidenciaba una estructura organizativa del contenido que respondiera a la lógica en que se desarrollan los procesos en la profesión la que en sentido general se basa en la entrevista estomatólogo-paciente, examen oral, diagnóstico, tratamiento y/o remisión. Se presentaba por tanto, un proceso de enseñanza aprendizaje descontextualizado y con poca significatividad para los estudiantes, con poco reconocimiento a las particularidades de las distintas especialidades estomatológicas.

En esta etapa no se contaba con una metodología en particular. A partir del método asumido se aplicaron principios metodológicos que se caracterizaban por el protagonismo absoluto del profesor quien toma decisiones sobre qué y cómo enseñar; mientras que el alumno asume una actitud pasiva ante la autoridad del profesor, con énfasis en la corrección gramatical y poca eficiencia comunicativa. Los procedimientos metodológicos partían del análisis de la oración y la utilización de la deducción para llegar a las reglas gramaticales las que eran aprendidas de forma memorística.

En el curso 1979-1980 se confecciona el programa de la disciplina Inglés. Con esta propuesta se introduce un nuevo enfoque para la enseñanza del idioma inglés pero debido a la vigencia en esta etapa de enfoques, conceptos y métodos utilizados con anterioridad, al inicio, como en todo proceso de cambio, se continuó enfatizando en las funciones retóricas y no en las comunicativas.

En el curso 1982-83 se realizó un estudio que evidenció la necesidad de perfeccionar los planes y programas diseñados para la enseñanza de la disciplina inglés, pero no es hasta el 1985 que estos cambios se materializan.

En esta etapa no hubo presencia del Inglés con Fines Específicos a pesar de que los textos empleados para los ejercicios de traducción se relacionaban con las especialidades estomatológicas.

Segunda Etapa: Implementación del enfoque comunicativo (1985-1989)

La constitución del Destacamento de Ciencias Médicas “Carlos J. Finlay” y la necesidad de hacer más efectivas las misiones internacionalistas en países de habla inglesa exigió una mejor preparación en el idioma inglés de los futuros profesionales de las Ciencias Médicas de forma tal que pudieran satisfacer las necesidades docentes y asistenciales de esos países.

A tales efectos en enero de 1984 se orienta la extensión de la enseñanza del inglés a cuatro años en la carrera de Estomatología, los tres primeros dedicados al Inglés General y el último al Inglés con Fines Específicos. Estos cambios se introducen a partir de 1985 con la implementación del enfoque comunicativo. Este enfoque es una ruptura con los métodos tradicionales utilizados y las tendencias estructuralistas. Se sustenta en las necesidades lingüísticas y de comunicación de los estudiantes; en su concepción predomina el uso del lenguaje apropiado para resolver problemas, obtener y brindar información con referencia a las situaciones de la vida real. No obstante se sustentó en la enseñanza de funciones comunicativas sin atender desde el discurso el entramado de relaciones lingüísticas y comunicativas presentes en todo acto comunicativo que emanan del contexto.

Se confeccionan nuevos programas para la carrera de Medicina que se aplican en la carrera de Estomatología sólo con variación en el número de horas y los mismos se basaban en los libros de la Serie Kernel. La implementación de esta Serie

significó una revolución dentro de la enseñanza del inglés en las Ciencias Médicas, con los libros de esta Serie se puso en práctica el enfoque comunicativo y nuevos procedimientos metodológicos. Esta serie fue sustituida posteriormente por la Serie Changes hasta la puesta en práctica de la Serie Vision utilizada en la actualidad.

Con el enfoque comunicativo el objetivo ya no consistía en la mera interpretación y/o traducción de textos. Los estudiantes una vez graduados debían ser capaces de comunicarse de forma inteligible en el idioma extranjero utilizando las cuatro habilidades lingüísticas: comprender, leer, escribir y expresarse adecuadamente en el idioma inglés.

Sin embargo, el contenido de enseñanza basado principalmente en funciones comunicativas, presentaba concepciones ideológicas diferentes, que en ocasiones dificultaban el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje. Se ganó en el desarrollo de importantes aspectos relacionados con la esfera afectivo-volitiva al sustentarse en procedimientos interactivos a partir del trabajo en parejas y en grupos que potenciaba el aprendizaje cooperativo y desarrollador; no obstante, en lo cognitivo instrumental no se integraban adecuadamente los procesos lógicos del pensamiento para lograr la interiorización y la formación de la competencia no exhibía los resultados esperados por lo tanto, desde el punto de vista psicológico y lógico la significatividad de los contenidos era poco notable.

En relación con el Inglés con Fines Específicos no se contaba con los materiales necesarios para desarrollarlo y se utilizó el libro de texto Kernel Lessons Plus cuyo contenido tributaba al Inglés General, y no se relacionaba con la odontología por lo

que no existía correspondencia del contenido lingüístico con las necesidades comunicativas en la profesión.

No existía una metodología como tal, y el propio desconocimiento de los principios fundamentales del enfoque comunicativo hizo que se utilizaran de forma mecánica los pasos metodológicos concebidos en el libro del profesor, el que constituyó el principal instrumento didáctico en esa etapa.

Tercera Etapa: Consolidación del Inglés con Fines Específicos como proceso de enseñanza aprendizaje (1990- hasta la actualidad).

En esta etapa no se percibieron cambios en relación con el empleo del enfoque comunicativo en el Inglés General.

Con la realización de estos cambios se modificaron también los programas y se aplicaron por igual en la carrera de Medicina y Estomatología. Estos siempre estuvieron en función de los nuevos libros, con el objetivo de lograr que los estudiantes al finalizar la disciplina fueran capaces de comunicarse en inglés en el ejercicio de su profesión.

A inicios de los 90 se introducen los libros Dentally Speaking I y II lo que contribuye a la consolidación del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, a pesar de que el desconocimiento de las particularidades de esta ciencia por parte de los profesores de inglés y la poca disponibilidad de materiales adecuados para el desarrollo de las clases imposibilitaba el desarrollo del proceso. Estos libros fueron elaborados por un colectivo de autores cubanos que dieron poco seguimiento al trabajo comenzado. Esta etapa constituye un paso de avance con respecto a etapas anteriores, aunque

no se logra una secuenciación lógica del contenido en relación con la lógica del desarrollo de los procesos comunicativos propios de la profesión.

A pesar de la influencia del enfoque comunicativo donde la enseñanza estaba centrada en los estudiantes, el contenido de estos libros no siempre respondía a las necesidades socioprofesionales de los mismos. El contenido lingüístico todavía presenta poca correspondencia con las necesidades comunicativas en la profesión, carece de la necesaria contextualización en muchas ocasiones lo que no permite el aprendizaje significativo; presenta además poca variedad de actividades interactivas que propicien la formación de la competencia comunicativa.

Estos libros carecían de orientaciones metodológicas lo cual limitaba la identificación de una teoría o enfoque determinado para la enseñanza de idiomas. En esta etapa se asumieron los principios metodológicos del enfoque comunicativo para la organización del contenido, aunque no siempre en correspondencia con las características de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

El análisis de las etapas anteriores revela un avance paulatino pero aún insuficiente que no permite connotar un sistema de relaciones teóricas para la formación de la competencia comunicativa desde la consideración de la estructura lógico-didáctica del proceso de enseñanza aprendizaje en el Inglés con Fines Específicos.

El estudio realizado de estas etapas permite revelar como tendencias las siguientes:

- La diversificación de enfoques aplicados en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera en la carrera de Estomatología con poca

consideración de los aspectos de carácter psicológico y lógico del aprendizaje, un contenido poco significativo y descontextualizado.

- La consolidación del Inglés con Fines Específicos aunque descontextualizado en ocasiones y carente de una secuencia lógica.
- La utilización de procedimientos en dependencia de los libros de textos establecidos para cada etapa y a partir de los principios correspondientes al enfoque aplicado.

Por tanto, puede inferirse la necesidad de un perfeccionamiento del proceso de formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos a partir de nuevas consideraciones teóricas para lo cual es pertinente analizar su estado actual.

1.4. Caracterización, desde el diagnóstico, de la situación actual de la formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

Para la constatación del estado actual de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos se tuvo en cuenta el diagnóstico y los datos obtenidos de la aplicación de diversos instrumentos como entrevistas, encuestas, observación a clases y la revisión documental.

Se trabajó con una población de 77 estudiantes pertenecientes al Cuarto Año de la carrera de Estomatología en Santiago de Cuba en el curso 2007-2008. (Anexo 1) Las variables relacionadas con dicha encuesta fueron denominadas y operacionalizadas con el empleo del paquete computacional SPSS 11,5. Los

resultados fueron procesados mediante un análisis de frecuencia, y el empleo del por ciento como medida de resumen expresadas en tablas y gráficos

Los indicadores que se tuvieron en cuenta fueron:

- Interés por la asignatura.
- Preparación para obtener información en idioma inglés.
- Correspondencia del contenido con las necesidades comunicativas en la profesión.
- Desarrollo de las habilidades del idioma.
- Desarrollo de tareas profesionales.
- Nivel de satisfacción en relación con el desarrollo metodológico del contenido. (Anexo 2).

La encuesta aplicada a los estudiantes evidenció interés por la asignatura en la mayor parte de los estudiantes, no todos están satisfechos con la forma en que se desarrolla el proceso de enseñanza aprendizaje y la organización metodológica del mismo. En su mayoría expresaron que no existe una correspondencia entre el contenido y las necesidades comunicativas de la profesión. Por otra parte más del 50% de los estudiantes observan insuficiencias en la secuencia lógica del contenido, ya que estos no se presentan en el orden en que se presentan los procesos en la profesión, sin embargo todos coinciden en que los conocimientos adquiridos son de gran utilidad para el ejercicio de la profesión. (Anexo 3)

Estos resultados evidencian una insatisfacción por parte de los estudiantes en relación con la organización metodológica del proceso de enseñanza aprendizaje y

la estructuración del contenido para la formación de la competencia comunicativa, aspecto que debe ser atendido en el proceso investigativo.

Se entrevistaron tres profesores de la Facultad y siete profesores de diferentes provincias durante su participación en un taller Nacional celebrado en Manzanillo en el 2007. (Anexo 4)

En la entrevista aplicada a los profesores se constató que el 100 % de los encuestados opina que hay dificultades en el conocimiento de los fundamentos teóricos del Inglés con Fines Específicos y la competencia comunicativa. Coinciden en que no existe una metodología definida para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje de la competencia comunicativa por lo que se asumen los principios y procedimientos del enfoque comunicativo, con limitaciones en lo relacionado con los necesarios momentos de análisis para lograr una mayor comprensión de los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos.

Todos consideran que los contenidos no siempre responden a los intereses y necesidades comunicativas de los estudiantes y reconocen la inexistencia de una adecuada integración de las habilidades lingüísticas.

Los docentes sugirieron profundizar en el estudio de los aspectos teóricos y metodológicos del Inglés con Fines Específicos, modificar el contenido de las unidades para lograr la correspondencia con la realidad de la práctica profesional de los estudiantes y elaborar actividades comunicativas que propicien el desarrollo de las distintas habilidades del idioma y el discurso propio de la profesión. (Anexo 5)

En la revisión documental se verificaron los programas emitidos por el Grupo Nacional de Asesores Metodológicos para la Enseñanza del Inglés, los libros de texto y planes de clases, así como el modelo del profesional de la carrera de Estomatología. (Anexo 6)

En esta revisión se constató la no existencia de un programa elaborado para el desarrollo del ciclo de Inglés con Fines Específicos para la carrera de Estomatología. Solo se cuenta con una dosificación de contenidos con las horas asignadas a cada unidad. La metodología se basa en los principios y procedimientos del enfoque comunicativo.

Los libros de texto Dentally Speaking I y II constituyen el eje central para el desarrollo del proceso. Los mismos no cuentan con orientaciones metodológicas portadoras de una metodología específica, por lo que se asumen los principios básicos y los procedimientos metodológicos del enfoque comunicativo como método prevaleciente en la enseñanza de Lenguas Extranjeras en las Ciencias Médicas.

El análisis de los libros de texto evidenció dificultades en la relación del contenido con las necesidades comunicativas en la profesión, al no abordar aspectos importantes de las especialidades estomatológicas.

La secuencia en el tratamiento de los contenidos no responde a la lógica en que se desarrollan los procesos en la profesión y no siempre poseen significatividad, al tratar aspectos pocos relevantes para la práctica profesional.

Los planes de clases revisados evidenciaron la utilización de procedimientos metodológicos del enfoque comunicativo; se promueve la interactividad entre los

estudiantes, los cuales son el centro del proceso; se promueve el desarrollo de las distintas habilidades del idioma aunque se observa un desbalance en el desarrollo de las habilidades y poca variedad de actividades orales y escritas que tributen a la formación de la competencia comunicativa.

Se evidenció que son insuficientes los momentos de análisis, así como la presencia de otros momentos de síntesis con una lógica que garantice la interiorización de los conocimientos lingüísticos para la comunicación odontológica. No se evidencia la recursividad necesaria en la utilización de los procesos lógicos del pensamiento y de procedimientos y acciones metodológicas en la estructuración del proceso de enseñanza aprendizaje.

Se observa poco tratamiento de los aspectos sociolingüísticos y pragmáticos, tan importantes en esta profesión, para el establecimiento de una comunicación asertiva entre estomatólogos y pacientes.

El análisis de los resultados de los instrumentos aplicados en sentido general permite afirmar que:

- El proceso de formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos no revela una estructuración acertada en correspondencia con las relaciones lógico didácticas, pues se percibe poca consideración de los procesos lógicos del pensamiento y su concatenación con procedimientos metodológicos necesarios para lograr la interiorización del contenido.

- Existe una insuficiente relación entre los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos que no garantiza la formación de la competencia comunicativa en el ejercicio de la profesión.
- La secuenciación y contextualización del contenido no se establece a partir de la lógica en que se desarrollan los procesos en la profesión lo que no favorece un aprendizaje significativo y auténtico.

Estos elementos, por tanto, determinan que las causas fundamentales de las limitaciones en la formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos están dadas por la existencia de insuficiencias en la integración de los aspectos psicológicos, lógicos, didácticos y los lingüísticos, odontológicos y comunicativos, lo que evidencia la necesidad apremiante de transformarla, de manera eficiente.

Conclusiones del capítulo I

- ◆ El análisis epistemológico realizado, ha permitido revelar las inconsistencias teóricas y praxiológicas en los enfoques actuales para la formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos que no permiten revelar las particularidades de su esencia, para garantizar la comunicación en la profesión a partir de una relación lógico-didáctica.
- ◆ El análisis tendencial permitió revelar que aún persisten insuficiencias en la competencia comunicativa. A pesar de que se reconoce el tránsito por diferentes etapas con muestras de un relativo progreso, todavía se continúan utilizando procedimientos que no garantizan su formación desde una lógica

integradora del proceso, lo cual ha limitado históricamente su carácter sistemático.

- ◆ El diagnóstico del estado actual permitió constatar las insuficiencias existentes en la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos, las cuales tienen como base las inconsistencias en la estructuración lógico-didáctica y la integración lingüística, odontológica y comunicacional.

CAPÍTULO II. CONCRECIÓN EPISTEMOLÓGICA Y PRAXIOLÓGICA DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA CARRERA DE ESTOMATOLOGÍA.

En el presente capítulo se realiza la modelación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos con un enfoque científico-holístico-configuracional, la cual es expresión de las relaciones esenciales establecidas entre sus configuraciones, desde las cuales se originan los movimientos de donde emergen las nuevas cualidades en el objeto transformado. Desde una posición epistemológica este proceso se modela como un sistema de procesos conscientes, de naturaleza compleja, holística y dialéctica.

2.1. Modelo didáctico de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

La competencia comunicativa como medio y fin en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, demanda un proceso de formación que a partir de un conjunto de habilidades permitan la participación apropiada del profesional de esta carrera en situaciones comunicativas específicas de la profesión.

Las insuficiencias actuales en el cumplimiento de este propósito exigen un pensamiento holístico, que a partir de una construcción científica revele nuevas aristas del objeto estudiado y supere los modelos teóricos ya existentes.

Los fundamentos teóricos generales del modelo son el resultado del proceso de sistematización de las distintas teorías y concepciones que emergen de las ciencias relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en general y del idioma Inglés en particular. Dichos fundamentos emergen de la Filosofía Marxista-Leninista como la ciencia que aporta el basamento teórico metodológico y métodos científicos generales a las demás ciencias, la Pedagogía, la Didáctica de la Educación Superior, la Psicología, la Lingüística, la Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras y la Odontología. Este sistema de teorías y sus fundamentos constituyen el sustento de la estructura interna del modelo didáctico y el sistema de relaciones que emerge de la integración psicológica, lógica, didáctica, lingüística, odontológica y comunicativa.

- **Aspecto Psicológico.** El proceso de interiorización del contenido linguo-odontológico fundamentado en la teoría histórico-cultural (L. S. Vygotski 1982) concibe la interiorización como un proceso activo a partir de la orientación y la participación en situaciones contextualizadas; permite la ejecución y el control exitoso e independiente de la comunicación en la profesión. En este proceso ocupa un lugar importante la mediación determinada por la influencia del contexto socioprofesional y los instrumentos socioculturales presentes en el proceso de enseñanza aprendizaje. Es válida la consideración de los aportes relacionados con la

formación del profesional en la educación superior (Horruitinier, P. 2007) y con el aprendizaje formativo (Pérez, L. y Bermúdez, R. 2001) en la consideración de éste como un proceso personalizado y consciente de apropiación de la experiencia histórico social, con la cooperación del profesor y el grupo, en situaciones diseñadas del proceso de enseñanza-aprendizaje, en el cual el estudiante transforma la realidad y se transforma a sí mismo, siendo responsable de ese proceso y de su resultado.

- **Aspecto lógico:** Consideración de los procesos lógicos del pensamiento de análisis, síntesis, abstracción y generalización como elementos dinamizadores, recursivos y generadores que se concatenan para dar lugar al movimiento ascendente progresivo del resto de los elementos del proceso de enseñanza aprendizaje Se asumen la teoría del conocimiento (Lenin, V.I. 1983) y las proposiciones fundamentales de la unidad de la dialéctica, la lógica y la teoría del conocimiento, así como el reconocimiento del papel de la práctica, su unión a la actividad cognoscitiva y el papel de la actividad senso-perceptual como fase inicial del proceso de conocimiento.
- **Aspecto didáctico:** Consideración de los componentes personales y no personales del proceso de enseñanza aprendizaje en correspondencia con los aportes a la Didáctica de la Educación Superior (Álvarez de Zayas, C. 2000; Fuentes, H. 2006; Horruitinier, P. 2007). Estos aportes sustentan la naturaleza didáctica del modelo, desde el punto de vista teórico y permiten establecer nuevas relaciones como fundamento de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje.

- **Aspecto lingüístico:** Conocimiento de los subsistemas morfosintáctico, léxico semántico y fonológico de la lengua que subyacen en el discurso, a partir de los aportes de Pilleux, M. (2001) y otros lingüistas que consideran la competencia lingüística como una noción que adquiere su verdadera significación con el estudio de las estructuras y su uso.
- **Aspecto odontológico:** Necesidades comunicativas que se derivan de los modos de actuación del estomatólogo en relación con los problemas profesionales de las especialidades estomatológicas, que se manifiestan en un contexto socioprofesional determinado según se establecen en el modelo del profesional declarado en el Plan de Estudios vigente.
- **Aspecto comunicativo:** Los elementos comunicativos dados en la integración de las competencias sociolingüística y pragmática, los que unidos a los elementos de carácter lingüístico permiten la comunicación auténtica en la profesión, según los aportes de Pilleux, M. (2001); Austin, J. (1962); Searle, J.R. (1969); Levinson, S.C. (2000) y Kenneth, R. (2005). Estos elementos adquieren una connotación particularizada por el contexto socioprofesional y las propias necesidades comunicativas que se dan en el ejercicio de la profesión y la utilización de un conjunto de recursos, estrategias y tácticas para convencer y persuadir a los demás.

La determinación de los fundamentos teóricos y la integración de los aspectos esenciales que se manifiestan en el proceso de formación de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos, permiten revelar las relaciones

bases que le sirven de sustento al modelo didáctico, como articulación teórica y dialéctica que fundamenta desde el punto de vista científico esta formación.

Las relaciones bases del modelo permiten establecer la síntesis teórica del objeto y constituyen los soportes fundamentales para la construcción teórica del proceso de formación de la competencia comunicativa. Estas relaciones tienen un carácter dialéctico y están presentes en los aspectos declarados como referentes teóricos para el modelo en cuestión; son objetivas, emergen del desarrollo histórico socio-cultural de la humanidad, existen en interrelación dialéctica e interactúan entre sí como esencia de las nuevas cualidades que se revelan.

Las relaciones bases identificadas para la elaboración del modelo didáctico parten de dos triadas: lo psicológico, lo lógico y lo didáctico; lo lingüístico, lo odontológico y lo comunicativo. Estos aspectos en ocasiones se revelan como pares dialécticos.

Los aspectos psicológico, lógico y didáctico se relacionan y se complementan dialécticamente; cada uno de ellos es requisito y a la vez condición para los otros. De esta forma el aspecto psicológico de la formación de la competencia comunicativa parte de la consideración de los elementos de la teoría histórico cultural y del aprendizaje formativo asumidos. En ellos se destaca la interacción, el aprendizaje cooperativo, el papel de los sujetos personales y no personales implicados en el proceso de enseñanza aprendizaje, así como la formación de la personalidad de los estudiantes a partir de un aprendizaje significativo donde se manifiesta la unión de lo instructivo y lo educativo, la teoría y la práctica, lo afectivo y lo cognitivo.

Estos elementos de carácter psicológico están presentes en la estructuración didáctica del proceso de enseñanza aprendizaje donde todas las decisiones de índole metodológica estarán dirigidas hacia un aprendizaje formativo para la competencia comunicativa en el ejercicio de la profesión.

La relación del aspecto psicológico y didáctico adquiere verdadera connotación en su integración con el aspecto lógico expresado a través de los procesos lógicos análisis, síntesis, abstracción y generalización. Estos procesos singularizan el movimiento en la formación de la competencia comunicativa, promueven la movilización de las capacidades por lo que son esenciales desde el punto de vista práctico organizativo del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos. Esta tríada es esencial y su relación dialéctica permite lograr la integración de las configuraciones del modelo.

La triada de lo lingüístico, lo odontológico y lo comunicativo caracteriza el contenido en la formación de la competencia comunicativa que aunque asumidos de forma independiente para su estudio, forma una expresión sintética.

Este aspecto lingüístico formado por la estructura morfosintáctica, léxico-semántica y fonológica de la lengua es base para la comunicación, pero no existe de forma aislada. Lo lingüístico es expresión del contenido odontológico, parte de una concepción del discurso donde todo análisis lingüístico se basará en las necesidades que emanen del mismo para su utilización en la profesión. A su vez, la utilización del discurso en la profesión no alcanza su máxima expresión sin el elemento comunicativo que posibilita la adecuación al contexto y hace que la comunicación sea apropiada en calidad, cantidad y el modo en que se realiza. Este

aspecto es atendido de forma particular en la profesión por la necesidad de establecer una interacción estomatólogo-paciente de forma asertiva en la aplicación del método clínico epidemiológico.

Las relaciones bases esenciales para el modelo didáctico se dan en triadas dialécticas de las cuales emerge la totalidad de las configuraciones. Estas dan cuenta del movimiento y de la interrelación dialéctica y didáctica que manifiesta cada tríada como síntesis del holismo de las bases. De conjunto, las configuraciones expresan tanto la totalidad como la particularidad de las triadas las que a su vez son expresión de cada una de la dimensiones.

El proceso de interacción e interrelación epistemológica de los aportes de las ciencias referidas y su sistematicidad permiten la conceptualización teórica del modelo didáctico, su contenido y estructura para la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

El modelo didáctico de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos está conformado por seis configuraciones y de la relación dialéctica de estas emergen dos dimensiones, que en su movimiento interno revelan la lógica esencial necesaria para la formación de esta competencia.

La orientación de la actividad linguo-odonto-comunicativa es la configuración que connota la integración de lo psicológico y lo didáctico como par dialéctico, donde lo didáctico es el elemento esencial, como expresión de la coherencia metodológica entre los componentes del proceso de enseñanza aprendizaje en función de la comunicación profesional odontológica. Tiene un carácter intencional

y planificado, con este fin se estructura la actividad y la comunicación, para facilitar la interacción en el proceso formativo.

La orientación de la actividad lingüo-odonto-comunicativa parte del reconocimiento del aspecto psicológico a partir de la necesidad de lograr la participación activa del estudiante en su aprendizaje, para ello se potencian las formas de agrupamiento que permiten la interacción entre los estudiantes para un aprendizaje cooperativo. Para alcanzar una actuación cognoscitiva pertinente el docente ha de dirigir el proceso de enseñanza aprendizaje desde su organización didáctica tomando en consideración los modos de actuación del profesional para la utilización del método clínico epidemiológico, así como la atención integral a la salud bucal.

La organización del proceso se determina a partir de la toma de decisiones metodológicas en torno a las formas de organización y procedimientos que se complementan posteriormente en otros estadios del proceso.

La orientación de la actividad lingüo-odonto-comunicativa permite a su vez significar el espacio y el tiempo en que se desarrolla el proceso de enseñanza aprendizaje. Ese marco existencial delimita los aspectos esenciales del proceso con un sentido de racionalidad coherente y se erige como elemento regulador de todos los subprocesos que en el orden interno se desarrollan en él. Su determinación depende de factores organizativos (cuántos estudiantes y cómo están organizados), metodológicos (qué tienen que hacer y cómo) y otros factores de carácter psicológico (las características de los estudiantes, intereses, motivaciones, ritmo de aprendizaje).

El espacio físico está constituido por el aula, la clínica estomatológica, o la comunidad de acuerdo con las formas de organización de la enseñanza y las necesidades comunicativas profesionales.

En esta configuración se tienen en cuenta los elementos mediacionales del proceso dentro de los cuales se destacan el profesor y los materiales de instrucción. En la dirección de la actividad docente se manifiesta la relación dialéctica entre estos mediadores, de modo que en ocasiones la primacía en la mediación esté en la figura del profesor y en otras, en la utilización del material, pero siempre en pos de propiciar la interacción entre los estudiantes para que ellos sean el centro del proceso.

Es así que, en la configuración de la orientación de la actividad linguo-odonto-comunicativa se revela una interrelación dialéctica inicial esencial entre el orden didáctico y la toma de decisiones que dan cuenta de la dirección del proceso de enseñanza aprendizaje en aras de preparar al estudiante para un aprendizaje autónomo e independiente.

Las acciones en el orden metodológico connotan un conjunto de actividades y tareas para la formación gradual de la competencia comunicativa, en relación directa con las necesidades comunicativas en la profesión. La sucesión de estas acciones está determinada por un movimiento cíclico progresivo, con un carácter dialéctico, que posibilita el ascenso a peldaños superiores. En este sentido la orientación de la actividad linguo-odonto-comunicativa se interrelaciona dialécticamente con la configuración comprensión de la especificación cíclica de los procesos.

La comprensión de la especificación cíclica de los procesos expresa la integración de lo lógico y lo didáctico como par dialéctico, donde adquieren significatividad los procesos de análisis, síntesis, abstracción y generalización en el proceso de enseñanza aprendizaje, en función de la formación de la competencia comunicativa.

Esta configuración determina la concatenación de los diferentes momentos de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología a través de la sucesión recursiva de los procesos lógicos, lo cual posibilita la integración psicológica, lógica y didáctica.

En el proceso de enseñanza aprendizaje los procesos lógicos del pensamiento análisis, síntesis, abstracción y generalización emergen como operadores que estructuran el resto de los elementos, lo que significa una recursividad analítico-sintética ya que estos procesos del pensar ocupan un lugar importante también dentro de la abstracción y la generalización. En un movimiento ascendente parte de un todo íntegro o expresión sintética para llegar a las partes, propiedades y relaciones a través del análisis como paso previo para el logro de una nueva cualidad sintética que no es más que la competencia comunicativa.

En el proceso de enseñanza aprendizaje se potencia el desarrollo de la atención de los estudiantes hacia la disposición para el aprendizaje. La motivación y la memoria participan de manera significativa para alcanzar el desarrollo de una actitud reflexiva.

En su conjunto lo psicológico se manifiesta de manera cíclica en la necesaria adaptación del estudiante al cambio en su propio aprendizaje.

La comprensión de la especificación cíclica de los procesos determina además la integración de dichos procesos de manera coherente y consciente. De este modo se contrapone la tendencia actual de lo unilateral y lo multilateral en la consideración del análisis y la síntesis fundamentalmente, en el proceso de enseñanza aprendizaje.

A partir de los procesos lógicos de análisis, síntesis, abstracción y generalización que interactúan entre sí de manera cíclica, se revela un nivel más profundo de interacción con los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicacionales. Esta interacción garantiza la progresión de la comunicación como medio y fin en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Es así que, la configuración de la orientación de la actividad linguo-odontológica significa en esencia la orientación y toma de decisiones estratégico metodológicas respecto a procedimientos y acciones didácticas que presuponen una especificación lógica; en tanto que la configuración de la comprensión de la especificación cíclica de los procesos es portadora de los procesos lógicos que tienen relevancia en el proceso de enseñanza aprendizaje, a partir de un contenido lingüístico-odontológico-comunicativo que se oriente metodológicamente.

La comprensión de la especificación cíclica de los procesos y la orientación de la actividad linguo-odonto-comunicativa en relación dialéctica se sintetizan en una tercera configuración: **la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa**. Como configuración de orden superior constituye el elemento

movilizador que induce a la realización de las acciones en el proceso de enseñanza aprendizaje para poder ejecutarlas.

La movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa posibilita la integración de conocimientos, hábitos y habilidades así como otros elementos necesarios en el proceso de la formación de modo cualitativamente superior, lo que permite contribuir en la determinación de las acciones para la realización de las actividades linguo-odonto-comunicativas.

La movilización de la capacidad linguo-odonto comunicativa sintetiza la integración de los aspectos psicológicos, lógicos y didácticos como triada esencial para la formación de la competencia comunicativa. En ella influyen el contexto y las exigencias de los resultados que se quieren alcanzar. Estos elementos son los que permiten determinar la estrategia particular que se seguirá en la ejecución de la actuación y posibilitan la orientación de la misma con una participación importante de la actividad cognoscitiva.

En esta configuración, la capacidad linguo odonto-comunicativa se asume a partir de su comprensión como una formación psicológica de la personalidad de carácter predominantemente ejecutora, que constituye una condición indispensable en la realización exitosa de las actividades de aprendizaje, necesaria para alcanzar la competencia comunicativa.

Este proceso de movilización se condiciona por la concatenación de los procesos lógicos de análisis y síntesis seguidos por la abstracción y la generalización, que aunque con sus características específicas denotan a su vez, otros momentos de análisis y síntesis. La movilización se efectúa a partir de este proceso recursivo,

donde se integran elementos didácticos del proceso de enseñanza aprendizaje. Es precisamente esta integración la que permite el movimiento de una fase a otra en el proceso de formación de la competencia comunicativa.

La relación análisis-síntesis-abstracción-generalización tipifica la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología, determinando un orden lógico para el contenido en una consecutividad de procedimientos y acciones metodológicas inherentes a la configuración de la orientación de la actividad linguo-odontológica, lo que permite el ascenso gradual para el desarrollo de este proceso. Es a través de esta configuración que se logra el movimiento interno ascendente y la continuidad lógica del resto de los aspectos que intervienen en la formación de la competencia comunicativa.

La movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa personifica la formación de la competencia comunicativa. Su particularidad proviene de la relación necesaria de los procesos, donde los lógicos en concatenación con los didácticos se erigen como elementos necesarios para la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa.

La relación psicológica-lógica- didáctica alcanza su expresión en la sucesión de las distintas fases en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos. Su esencia emana de los fundamentos teóricos asumidos en relación con la teoría del conocimiento, la lógica, la dialéctica y la teoría del aprendizaje histórico cultural. Esta relación connota la sucesión de fases que forman parte de

la totalidad a la cual se llega en el proceso de ascenso gradual que ocurre a través de ellas.

Los argumentos anteriores permiten considerar la configuración de la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa como un nivel superior de síntesis de las configuraciones orientación de la actividad linguo-odontológica y la comprensión de la especificación cíclica de los procesos.

Por lo tanto se connota que la interrelación entre la orientación de la actividad linguo-odontológica, la comprensión de la especificación cíclica de los procesos y la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa determinan la dimensión de la sistematización prácticoorganizativa.

La dimensión de la sistematización práctico-organizativa como síntesis de la relación triádica de los aspectos psicológico, lógico y didáctico es punto de partida del proceso de enseñanza aprendizaje de la competencia comunicativa. Es expresión de una de las transformaciones esenciales que se logra en el orden lógico y didáctico, con un marcado carácter praxiológico y anticipatorio. (Fig. 2.1.1)

Su carácter praxiológico está dado por el lugar y la función que ocupan los componentes personales y no personales implicados en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos, lo que depende de las decisiones y motivaciones de los propios sujetos, de la preparación pedagógica y científica de los que lo organizan y ejecutan, de las características de los medios en su función de mediadores y de la estructura material que lo sustenta.

Su carácter anticipatorio permite concebir previamente el ordenamiento lógico y metodológico, a partir de las premisas psicológicas determinadas, y las

características de los componentes personales y no personales del proceso de enseñanza aprendizaje.

Esta dimensión concibe la sistematización a partir de la consideración no solo del sistema de conocimientos lingüísticos, odontológicos y comunicacionales que forman parte de la competencia comunicativa, sino también de otros factores como: las necesidades sociales, la edad de los estudiantes, los elementos organizativos del proceso de enseñanza aprendizaje, los procesos lógicos del pensamiento, la estructuración del contenido y la articulación entre las fases del proceso.

La articulación entre las fases de familiarización, procesamiento y transferencia y retroalimentación es el rasgo distintivo en esta dimensión, ella se materializa a partir de la concatenación de los procedimientos metodológicos que asumen su identidad a partir del proceso lógico predominante en cada uno de ellos.

De la relación dialéctica entre la orientación de la actividad linguo-odontológica, la comprensión de la especificación cíclica de los procesos y la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa emerge como cualidad resultante la **pertinencia lógico-didáctica**, la cual tipifica la dimensión de la sistematización práctico-organizativa.

La pertinencia lógico didáctica se define como la toma de decisiones de carácter lógico y didáctico para la ejecución del proceso de enseñanza aprendizaje, en consonancia con los presupuestos teóricos asumidos y los elementos objetivos y subjetivos que lo componen.

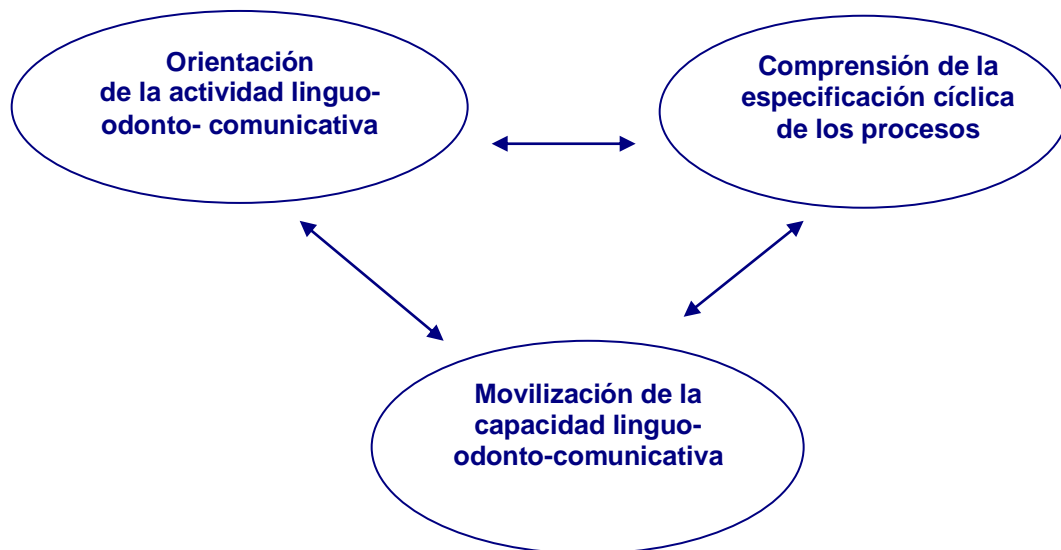
La pertinencia lógico-didáctica significa el reconocimiento de los objetivos a alcanzar como punto de partida, así como el sistema de procedimientos y acciones

metodológicas para lograr el desarrollo del contenido, a partir de la integración de los procesos lógicos del pensamiento análisis, síntesis, abstracción y generalización, sin dejar de tomar en consideración los elementos infraestructurales necesarios también para el desarrollo exitoso de cualquier proceso de enseñanza aprendizaje.

La dimensión de la sistematización práctico-organizativa permite:

- Determinar las formas de organización de la enseñanza, el espacio y el tiempo.
- Determinar la orientación lógica para la dirección del proceso de enseñanza aprendizaje.
- Seleccionar los procedimientos metodológicos, las acciones, actividades y tareas en correspondencia con los objetivos específicos de cada fase y el contenido del proceso de enseñanza aprendizaje.
- Establecer las funciones de docentes y estudiantes en las actividades docentes.
- Determinar los medios necesarios que actuarán como mediadores para el aprendizaje.

Figura 2.1.1. Dimensión de la sistematización práctico-organizativa



La configuración de la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa se relaciona dialécticamente y se complementa con la configuración de la interpretación linguo-odontológica secuencial.

La configuración de la interpretación linguo-odontológica secuencial expresa la relación de los aspectos lingüístico y odontológico como par dialéctico que permite establecer la disposición secuencial de los elementos que forman parte del contenido en el proceso de enseñanza aprendizaje.

La interpretación linguo-odontológica secuencial se manifiesta en la estructuración del contenido atendiendo a principios establecidos del enfoque comunicativo con la singularidad de responder a la Odontología como ciencia para la cual se desarrolla. Esto presupone un ordenamiento que depende de la lógica con que se desarrollan los procesos comunicativos en la profesión y que se singularizan con la utilización del método clínico epidemiológico, que incluye la interacción con el

paciente para el anamnesis o interrogatorio y se concreta en todas las acciones para la atención estomatológica integral a la salud y el establecimiento de una atmósfera psicológica favorable para un adecuado tratamiento.

Esto permite la comunicación en los diferentes campos de actuación relacionados con: la promoción de salud, la prevención, el diagnóstico, el tratamiento de enfermedades del complejo buco facial, la rehabilitación de enfermedades del complejo buco-facial, la dirección de servicios, los procesos docentes e investigativos y las situaciones especiales de acuerdo a las medidas previstas en los planes en tiempo de guerra y en situaciones de desastres.

Esta configuración asume el discurso en sus diferentes formas como punto de partida para llegar al sistema de la lengua, por lo que se explicita la necesaria unión de ambos aspectos.

El discurso como expresión sintética se identifica con las especialidades estomatológicas, por lo que el análisis lingüístico que se deriva del mismo se especifica desde el tecnolecto, los elementos morfosintácticos y fonológicos necesarios para la comunicación odontológica. Este análisis permite lograr el tránsito progresivo a nuevos niveles de síntesis y de análisis.

Se establece de esta forma una secuencia lógica del contenido linguo-odontológico, con un desarrollo integrado de las habilidades fundamentales del idioma, en dependencia del orden lógico que éstas ocupan en el ejercicio de la profesión.

La interpretación linguo-odontológica secuencial tiene además una connotación psicológica que parte de la significatividad del contenido. La relación de lo nuevo con la estructura cognitiva que ya poseen los alumnos a partir de los conocimientos

lingüísticos y odontológicos previos, influyen de forma decisiva en la esfera afectivo-motivacional y cognitivo-instrumental, esenciales para un aprendizaje significativo y desarrollador.

La interpretación linguo-odontológica secuencial establece una relación dialéctica con la configuración concreción linguo-odontológica contextual.

La concreción linguo-odontológica contextual es la configuración que expresa la unidad entre el lenguaje, la profesión y el contexto, como expresión de la relación dialéctica de la triada que forman los aspectos lingüístico, odontológico y comunicativo. Tiene como premisa el uso del lenguaje en la profesión, donde cualquier estudio lingüístico y odontológico deberá basarse en su uso lingüístico real, que necesariamente ocurre de forma integrada en el contexto socio profesional, a partir de las situaciones comunicativas que surgen en la solución de los problemas profesionales.

La concreción linguo-odontológica contextual toma en consideración el entramado de significados y su influencia en la producción discursiva, proveniente del entorno mental, cognoscitivo, interpretativo y experiencial que adquieren significatividad en la profesión. Esta concreción es expresión de los elementos odontológicos, socioculturales, ideológicos, psicológicos, históricos y axiológicos con un nuevo sentido adquirido en la interacción de los sujetos en la sociedad desde la profesión.

Los elementos contextuales forman parte indisoluble del contenido; de esta forma, el lugar, el tiempo, la relación establecida entre los miembros activos del contexto socioprofesional (estomatólogo-paciente, estomatólogo-estomatólogo, estomatólogo- asistente dental, estomatólogo-familiar y otros producida en el

ejercicio de la profesión) y las características de estos individuos, particularizan el contenido desde el punto de vista lingüístico y odontológico.

La concreción linguo-odontológica contextual se perfila a partir de factores ideológicos y socioculturales propios de la sociedad donde se desarrolla el proceso de enseñanza aprendizaje y de los que no se puede prescindir, ellos se identifican con la profesión porque están presentes en la política del Estado y en las políticas de salud y por consiguiente forman parte directa o indirectamente del contenido del proceso de enseñanza aprendizaje.

El acercamiento a las vivencias de los estudiantes, desde lo social y lo profesional forma parte también de esta integración contextual lo que impregna al proceso de enseñanza aprendizaje de la significatividad necesaria para lograr la autenticidad en la comunicación linguo-odontológica.

La significatividad se expresa desde una dimensión lógica en la coherencia de la estructura interna del material, secuencia lógica en los procesos y consecuencia en las relaciones entre sus elementos componentes y en una dimensión psicológica en la comprensibilidad de los contenidos desde la estructura cognitiva que posee el sujeto que aprende.

En la medida en que los contextos resultan más cercanos a la experiencia cotidiana, el contenido adquiere más sentido para los estudiantes, despierta más el interés y se favorece el aprendizaje significativo.

El tratamiento linguo-odontológico del contenido con las particularidades comunicativas, terminológicas, y genéricas de cada una de las especialidades estomatológicas sintetizan lo esencial de la profesión, por lo que la concreción

contextual del contenido se realiza a partir de esta consideración y es precisamente esta derivación lo que complementa la connotación del carácter pertinente y auténtico de la comunicación en la profesión.

Esta configuración concibe el contexto espacial como el aula tradicional y otros espacios para el desarrollo de otras formas de organización de la enseñanza que se desarrollan fuera del ámbito académico. Estas son las diferentes formas de la Educación en el Trabajo que puede incluir: la discusión del análisis de la situación de salud de una comunidad, la discusión de casos en la clínica estomatológica, la descripción de la clínica estomatológica con su equipamiento, así como instrumentos y materiales utilizados en las diferentes especialidades.

Se logran de esta manera situaciones comunicativas profesionales que propician la identificación de conceptos centrales de la información, la exploración y activación de conocimientos previos para enfrentar el nuevo conocimiento.

Desde la configuración de la concreción linguo-odontológica contextual se revela el rasgo contextual de la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa en una interpretación linguo-odontológica secuencial. La configuración de la concreción linguo-odontológica contextual se relaciona dialécticamente con **la configuración de la práctica sistematizadora linguo-odonto- comunicacional.**

Esta constituye una configuración de orden superior. En ella se revela la relación dialéctica de las dos triadas, expresadas en la integración de los aspectos psicológico, lógico y didáctico como condición para lograr la práctica sistematizadora linguo-odonto-comunicacional, donde se revela la

integración de lo lingüístico, lo odontológico y lo comunicacional como rasgo esencial del contenido.

El contenido presupone la integración de los conocimientos, las habilidades y los valores como parte de la actividad consciente que se desarrolla en el proceso de comunicación. Significa que no hay un momento para la adquisición de los conocimientos y otra para el desarrollo de las habilidades, por el contrario ambas se desarrollan en la comunicación que implica el conocimiento lingüístico y su uso. Para este fin el proceso de enseñanza aprendizaje crea las condiciones necesarias. Reconocer que la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa debe alcanzar una práctica sistematizadora linguo-odonto-comunicacional es reconocer la necesidad de un redimensionamiento de la estructura lógica y didáctica del proceso de enseñanza aprendizaje, que parta de los objetivos como fin del aprendizaje y defina la interpretación secuencial del contenido lingüístico, odontológico y comunicacional de manera coherente.

El elemento comunicacional se revela a partir de los elementos sociolingüísticos y pragmáticos característicos de la profesión y que se expresan en las reglas de interacción social y patrones de uso relevantes para la comunicación odontológica.

La comunicación estomatólogo-paciente es un aspecto esencial en la aplicación del método clínico epidemiológico como elemento inicial de todo tratamiento y la esencia del trabajo de prevención de enfermedades y promoción de salud y es a través de esta comunicación que se logra la comprensión de los pacientes y la colaboración en el tratamiento, sin las cuales es difícil lograr resultados positivos.

La práctica sistematizadora linguo-odonto-comunicacional es un proceso gradual gestado desde la dimensión de la sistematización práctico-organizativa, es expresión del resultado final de dicho proceso y constituye un elemento esencial en la orientación profesional comunicativa como uno de los polos de la contradicción.

Esta configuración constituye un momento final de integración y conjuntamente con la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa, la interpretación linguo-odontológica secuencial y la concreción linguo-odontológica contextual dan lugar a **la dimensión de la construcción linguo-odonto- comunicativa.** (Fig. 2.1.2)

La dimensión de la construcción linguo-odonto-comunicativa es el resultado de la integración de las categorías lingüística, odontológica y comunicativa y se constituye en nivel de síntesis del contenido. Ella es expresión de un proceso de crecimiento lingüístico para la comunicación odontológica con un marcado carácter secuencial, contextual y sistematizador.

La construcción linguo-odonto-comunicativa no es un proceso lineal sino cíclico y en espiral, y ocurre como resultado de la actividad y la interacción que surge en la relación sujeto-sujeto o sujeto-objeto. Posee un carácter consciente y desarrollador y su esencia emana de las características particulares de la profesión para la cual se construye. Estas particularidades se revelan en el contenido, en consonancia con los propósitos comunicativos que se manifiestan en la esfera académica y ocupacional.

De la relación dialéctica entre la interpretación linguo-odontológica secuencial, la concreción linguo-odontológica contextual y la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa emerge la **ejecución comunicacional significativa** como

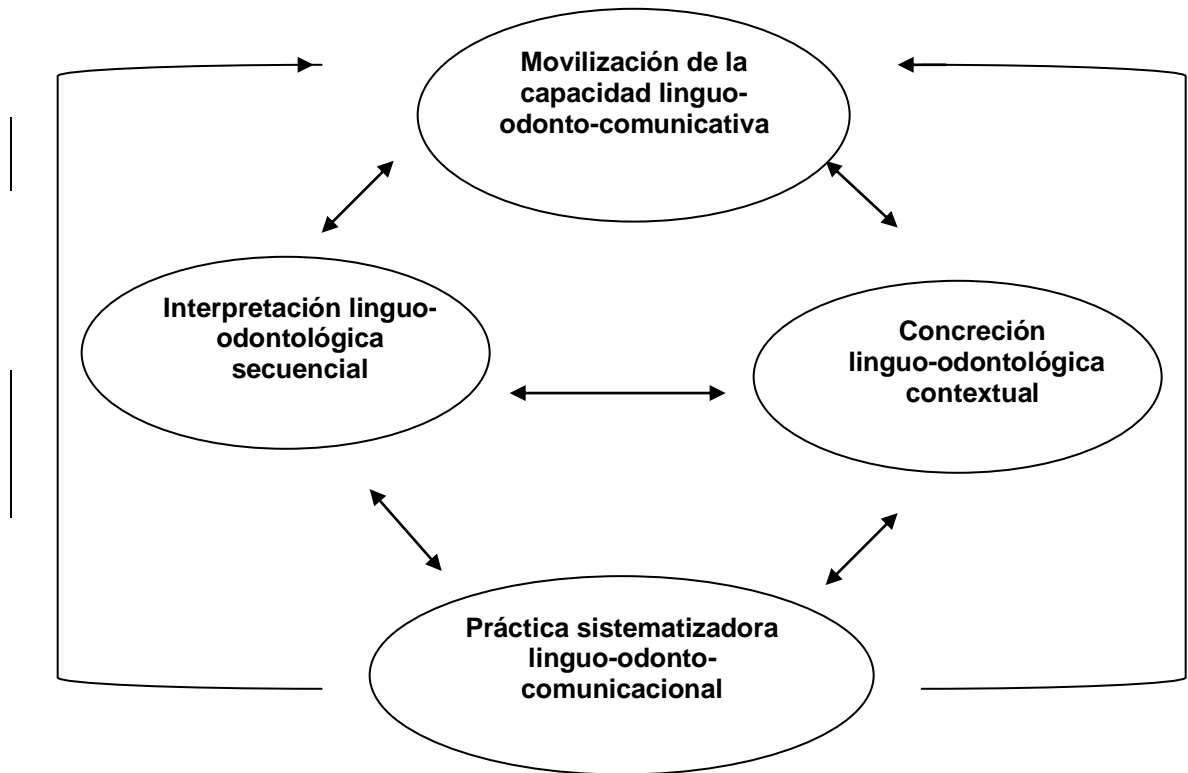
cualidad que caracteriza la dimensión de la construcción linguo-odonto-comunicativa.

La ejecución comunicacional significativa es expresión de la integración de los conocimientos, habilidades y valores con los elementos odontológicos y comunicacionales que son necesarios para establecer la comunicación efectiva en la profesión. Esta integración parte de la consideración de las potencialidades de los sujetos y se instrumenta sobre lo ya adquirido, pero esencialmente sobre lo que se debe adquirir, para lo cual se ha establecido una determinación contextual y secuencial del contenido la que se concreta en esta dimensión.

Esta dimensión posibilita:

- Precisar el orden secuencial del contenido lingüístico requerido para satisfacer las necesidades comunicativas, que subyace en el discurso.
- Contextualizar de forma significativa el contenido de enseñanza aprendizaje en consonancia con el contenido propio de la profesión.
- Determinar los elementos sociolingüísticos y pragmáticos que están presentes en las interacciones que se producen en el ejercicio de la profesión.
- Integrar los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos en un nivel de construcción linguo-odontológica que propicie la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos y su posterior ejecución en la profesión.

Fig.2.1.2 Dimensión de la construcción linguo- odonto-comunicativa.



Las dimensiones de la sistematización práctico-organizativa y de la construcción linguo-odonto-comunicativa permiten comprender la esencia y la dinámica de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos. Permiten la determinación de la esencia de cada uno de los aspectos de este proceso y el reconocimiento del movimiento ascendente en una concatenación lógica de las fases que lo componen.

Las relaciones que se establecen entre las dimensiones y sus configuraciones tienen un carácter complejo, holístico y dialéctico. La integración e interdependencia entre ellas permiten el ordenamiento lógico y cíclico-progresivo del proceso de enseñanza aprendizaje.

De las dimensiones de la sistematización práctico-organizativa y de la construcción linguo-odonto-comunicativa emerge como resultado la competencia linguo-odonto-comunicativa. (Anexo 7, Fig. 3)

Tomando en cuenta los presupuestos teóricos y los criterios declarados en este modelo, la autora de la tesis en una aproximación a **la definición de competencia linguo-odonto-comunicativa la concibe como la integración de saberes lingüísticos, odontológicos y comunicativos del estomatólogo, en un proceso de formación de naturaleza psicológica, lógica y didáctica, para la comunicación contextualizada en idioma inglés en las esferas docente-asistencial, administrativa e investigativa del ejercicio de la profesión.** La competencia linguo-odonto-comunicativa es el resultado de las relaciones esenciales que se establecen entre las dimensiones del modelo, en el que se revelan como cualidades esenciales: el **carácter integrador**, al propiciar el reconocimiento de distintas categorías y elementos necesarios para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje; la **esencia lógica y didáctica**, porque se sustenta en los presupuestos de la lógica dialéctica donde los procesos lógicos del pensamiento actúan como dinamizadores del proceso de enseñanza aprendizaje en concatenación con elementos de naturaleza didáctica; el **carácter contextualizado**, porque se fundamenta en el uso funcional y objetivo de la comunicación en correspondencia con las necesidades comunicativas reales de la profesión; la **funcionabilidad** se relaciona con su utilidad para la comunicación en la esfera social, académica y ocupacional del estomatólogo.

Por consiguiente, las relaciones más esenciales que se revelan en el modelo didáctico de la competencia linguo-odonto-comunicativa se tipifican en:

- ◆ La relación de sistematización lógico-didáctica

La relación de integración linguo-odonto- comunicativa. Como expresión de un mayor nivel de integración y síntesis teórica se revela la existencia de una regularidad como expresión integradora de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

La competencia linguo-odonto-comunicativa se forma desde lo que particularmente aporta cada dimensión y también desde el carácter regulador que se deriva de las relaciones entre ellas, donde subyacen las regularidades.

De este modo puede afirmarse la existencia de una base teórica significativa para el proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera; sin embargo el grado de generalidad de las regularidades ya existentes no permite revelar de manera esencial las nuevas relaciones establecidas entre las dimensiones de la sistematización práctico-organizativa y la construcción linguo-odonto-comunicativa para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

Por tanto es necesario considerar la limitación de estas para atender las transformaciones cualitativas reveladas en el constructo teórico para que la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa responda a las exigencias socioprofesionales y contextuales en particular.

Regularidad de la recursividad lógico-didáctica del contenido para la práctica sistematizadora linguo-odonto-comunicacional.

La esencia de esta regularidad emana de la sistematicidad necesaria de los procesos, donde los lógicos integrados a los didácticos se erigen como elementos necesarios para el desarrollo del contenido.

A partir de la relación lógico-didáctica se logra la sistematización de las competencias que forman parte de la competencia comunicativa. Ellas se concatenan y se desarrollan como medio y fin del proceso de enseñanza aprendizaje, de esta forma las competencias linguo-odontológica, sociolingüística y pragmática ocupan su lugar en el mismo y dependen de las necesidades comunicativas en la profesión, tanto académicas como ocupacionales, las que se manifiestan en las interacciones que se producen en el ejercicio de la profesión.

Por lo tanto, los aspectos lingüísticos y odontológicos aparecen indisolublemente unidos, donde todo análisis linguo-odontológico lleva a la sistematización comunicacional que se requiere en la solución de los problemas profesionales. La competencia linguo-odonto-comunicativa parte del uso del lenguaje en la profesión, donde cualquier estudio lingüístico deberá basarse en el uso lingüístico real que necesariamente se da en el contexto socio profesional.

El análisis y la argumentación de las configuraciones, dimensiones y del modelo didáctico de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos permiten identificar la manifestación de la regularidad de la recursividad lógico-didáctica del contenido.

La regularidad de la recursividad lógico didáctica garantiza la atención a la lógica establecida para la estructuración del proceso de enseñanza aprendizaje al superar la lógica tradicional presentación-práctica-producción para el desarrollo del contenido que aunque contextualizado en la profesión situacionalmente, no responde a un ordenamiento lógico didáctico recursivo a partir de la integración de los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos que permitan el aprendizaje de forma más auténtica.

Así pues, la regularidad de la recursividad lógico-didáctica del contenido constituye una parte esencial dentro del modelo que se propone y cumple fundamentalmente una función sintetizadora de la teoría que se argumenta.

La regularidad de la recursividad lógico-didáctica del contenido tiene un carácter objetivo, constituye la síntesis generalizadora del modelo teórico y la vez constituye la máxima expresión de las relaciones esenciales que se manifiestan en el proceso de enseñanza aprendizaje donde los procesos lógicos del pensamiento de análisis, síntesis, abstracción y generalización presentes a través de las fases de este proceso, en integración con los elementos de carácter didáctico lo dinamizan y propician la práctica sistematizadora linguo-odonto- comunicacional.

Esta regularidad direcciona la interiorización de contenido linguo-odontológico como competencia de carácter esencial en el proceso de enseñanza aprendizaje, que a la par con la competencia sociolingüística y la pragmática propician el desarrollo de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

En el plano didáctico esta regularidad integra los diferentes componentes del proceso de enseñanza aprendizaje en una relación dialéctica donde los objetivos,

como categoría rectora, determinan el comportamiento del resto de los componentes. Éstos, concatenados en un orden lógico delimitan fases donde se van sucediendo momentos de análisis y síntesis en los diferentes estadios en consonancia con la orientación de la actividad linguo-odonto-comunicativa, que a partir de procedimientos y acciones caracterizan de forma particular la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje en el Inglés con Fines Específicos.

La regularidad de la recursividad lógico-didáctica del contenido direcciona las transformaciones del proceso de enseñanza aprendizaje de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el Inglés con Fines Específicos.

En este sentido, la recursividad lógico-didáctica implica el movimiento continuo, cíclico, ascendente y el cambio de un estadio a otro durante el proceso de formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa, donde se adquieren de forma consciente conocimientos, habilidades y valores necesarios para la comunicación en idioma inglés en el ejercicio de la profesión.

El elemento recursivo en esta regularidad es una síntesis de las transformaciones necesarias emanadas de la configuración de la comprensión de la especificación lógico-didáctica y las relaciones establecidas en el proceso de enseñanza aprendizaje para el desarrollo de la práctica sistematizadora linguo-odonto comunicacional.

Desde esta óptica se fundamenta la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa y se connota la significatividad de la regularidad que al mismo tiempo sustenta la metodología con sus procedimientos y acciones metodológicas,

con lo cual se propicia una mejor dirección del proceso de enseñanza aprendizaje en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

2.2. Metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

La competencia comunicativa ha sido objeto de estudio de muchos investigadores en la búsqueda de vías más eficaces para su formación. Una contribución a la solución de esta problemática resulta la metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

Esta metodología asume como método el enfoque comunicativo de enseñanza de lenguas extranjeras y tiene como sustento el modelo para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje. La estructura de la metodología representa la concreción de dicho proceso a partir de diferentes momentos, fases, procedimientos metodológicos y las principales acciones a desarrollar.

Objetivo general:

- Dirigir la formación de la competencia linguo- odonto-comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

Objetivos específicos:

- Lograr la utilización del discurso propio de la profesión en la solución de los problemas profesionales de la carrera.

- Formar en los estudiantes la competencia linguo- odonto-comunicativa a partir del dominio de los distintos subsistemas de la lengua.
- Formar la competencia sociolingüística y pragmática como parte de la competencia comunicativa que permita la comunicación en los diferentes contextos socio-profesionales.
- Contribuir a la formación académica que le permita al profesional de la carrera de Estomatología elevar su nivel científico pedagógico.

La metodología se desarrolla en dos momentos:

1. Momento de preparación previa

2. Momento del desarrollo y control

La preparación previa es el momento donde se organiza y se planifica el proceso de enseñanza aprendizaje. Se toman decisiones respecto a las formas de organización de la enseñanza y a partir de ahí se definen las funciones de docentes y estudiantes, espacio, tiempo, los factores organizativos (cuántos estudiantes y cómo están organizados), metodológicos (qué tienen que hacer y cómo) y psicológicos (las características de los estudiantes, intereses, motivaciones, ritmo de aprendizaje).

El segundo momento es la puesta en práctica de la metodología. Consta de tres fases, en las que se establece la ejecución del proceso de enseñanza aprendizaje en el Inglés con Fines Específicos para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en la carrera de Estomatología: fase de familiarización, fase de procesamiento y fase de transferencia y retroalimentación. (Anexo 8, Fig.

4)Estas fases están identificadas por la presencia de los procedimientos metodológicos que les son inherentes.

Fase de Familiarización. Constituye el punto de partida de la metodología, dada su intencionalidad comunicativa. Representa un acercamiento preliminar a un discurso cuya cualidad linguo-odontológica se determina a partir de la determinación secuencial y contextual linguo-odontológica. Para los distintos contextos del profesional estomatólogo, el discurso se particulariza a través de los elementos morfosintácticos, léxico-semánticos y fonológicos que tributan directamente a la comunicación en la profesión, así como los elementos de carácter sociolingüístico y pragmático.

En la familiarización se utiliza el **procedimiento de la síntesis sensoperceptual linguo-odontológica**, donde los estudiantes se ponen en contacto por primera vez, de forma auténtica y sintetizada con una realidad comunicativa profesional. El contacto ocurre a través de la percepción que se realiza con los sentidos de la vista y el oído. En él se logra una visión general lingüística y odontológica en correspondencia con los conocimientos previos, elemento fundamental para lograr la motivación y el aprendizaje significativo.

Esta fase se caracteriza por su inmediatez. A partir de la influencia directa del objeto del conocimiento sobre los órganos de los sentidos se perciben las características del discurso. Por medio de la percepción los alumnos dan significado a la información que reciben mediante los sentidos. Para ello en el cerebro se da un proceso de interpretación y clasificación de los datos recibidos que les permite elaborar conceptos simples y complejos a nivel cognitivo.

En el Inglés con Fines Específicos el objeto de conocimiento es el discurso odontológico oral o escrito que en este primer nivel de síntesis sensorial implica una comprensión global inicial.

A partir de la situación comunicativa profesional se logra la identificación de conceptos centrales de la información, la exploración y activación de conocimientos previos para enfrentar el nuevo conocimiento. Están presentes las competencias sociolingüística y pragmática que subyacen en todo acto comunicativo contextualizado. La familiarización con los elementos lingüo-odontológicos, sociolingüísticos y pragmáticos de la profesión sientan las bases para la interacción auténtica, donde se pueden suceder problemáticas, que deriven momentos de análisis y síntesis respectivamente como parte del proceso necesario para lograr la interiorización en la formación de la competencia lingüo-odonto-comunicativa.

Las acciones de este procedimiento son:

1. Compartir los objetivos e intenciones
2. Activar los conocimientos previos a través de ejercicios o técnicas que involucren los distintos analizadores.
3. Anticipar los elementos morfosintácticos y fonológicos imprescindibles para la comprensión global del discurso.
4. Desarrollar la actividad diseñada para la presentación del discurso oral o escrito.
5. Presentar actividades que permitan la comprensión global del discurso.
6. Verificar la comprensión global del discurso presentado.

Fase de Procesamiento. En esta segunda fase ocurre el análisis linguo-odontológico como proceso durante el cual se produce la actividad psíquica para la comprensión del material linguo-odontológico presentado en la fase de familiarización. Este análisis implica el procesamiento y la profundización de las particularidades linguo-odontológicas del discurso a un nivel interpretativo, condición necesaria para lograr la práctica sistematizadora linguo-odontocomunicacional.

En esta fase se aplican dos procedimientos:

1. Procedimiento del análisis linguo-odontológico
2. Procedimiento de la síntesis interpretativa linguo-odontológica

Procedimiento del análisis linguo-odontológico

El análisis linguo-odontológico posibilita la descomposición del todo en sus partes integrantes, a los efectos de tratar de conocer más profundamente la naturaleza del fenómeno estudiado, sus causas y efectos, así como lo específico del funcionamiento de las partes.

La comprensión de significados constituye un eslabón importante para el aprendizaje significativo. Se refiere a la comprensión de la estructura de los elementos linguo-odontológicos. Comprender la estructura significa un nivel de razonamiento que permite la utilización consciente y reflexiva de estos elementos en la comunicación.

En el Inglés con Fines Específicos la comprensión implica penetrar a través del análisis en los mecanismos de funcionamiento, regularidades y patrones de uso del material linguo-odontológico en el plano morfosintáctico, léxico semántico y

fonológico para llegar a la esencia de las formas y su uso en la comunicación profesional. Este análisis presupone comparar, subordinar, distinguir, resaltar a través de técnicas como la utilización de la ejemplificación, diagramas, cuadros y la lengua materna cuando sea necesario.

Los elementos lingüísticos correspondientes a los planos morfosintáctico y fonológico se repiten y se sistematizan en la medida que avanza el proceso de enseñanza aprendizaje. Sólo el elemento léxico semántico cambia en cada uno de los temas. Está compuesto por el tecnolecto general de la estomatología y particular de cada rama e incluye los términos, expresiones, frases, y formas que se emplean para comunicarse acerca de enfermedades, síntomas generales y específicos, signos en el examen oral y físico, investigaciones o estudios al paciente, medicamentos de uso farmacológico y los de medicina natural tradicional. Simultáneamente son considerados en este análisis los elementos socio-lingüísticos y pragmáticos. Estos también adquieren características particulares dentro de la profesión y se refieren a la forma de interactuar con el paciente y todos los elementos que intervienen en la situación comunicativa.

Dentro de los elementos sociolingüísticos se consideran las reglas para la interacción en la profesión. Estas constituyen un tipo de género esencial para la aplicación del método clínico epidemiológico que se inicia con la interacción estomatólogo - paciente. Se relacionan de forma directa con las implicaciones que subyacen en las funciones comunicativas necesarias para esta interacción, las que se relacionan con la ideología, las características personales, condiciones sociales,

valores profesionales y el condicionamiento afectivo, entre otros. Estos elementos son importantes para lograr la sistematización linguo-odonto-comunicacional.

En este momento se realiza la interacción profesor alumno de forma oral y cooperada con el aula completa. Esta interacción permite evaluar la comprensión de los elementos objeto de análisis a partir de la consideración de los errores y realizar las precisiones necesarias para pasar a una fase superior.

Las acciones de este procedimiento son:

1. Diseñar situaciones comunicativas contextualizadas como base para el análisis.
2. Utilizar en la explicación de todos estos elementos, técnicas como la ejemplificación, cuadros, tablas, demostración e ilustración.
3. Atender la pronunciación de los nuevos términos a través de las técnicas conocidas para este fin.

Procedimiento de la síntesis interpretativa linguo-odontológica

La síntesis interpretativa linguo-odontológica permite el movimiento del pensamiento hacia la integración de los elementos lingüísticos odontológicos de forma consciente, con lo que se logra la interpretación del contenido.

La interpretación se concibe como la exteriorización por medio del lenguaje oral o escrito, la realización de acciones prácticas, la manifestación del modo de conducta o comportamiento; el resultado de la comprensión de una información obtenida en correspondencia con el sentido personal que le sea atribuida.

La síntesis interpretativa linguo-odontológica constituye un momento que sucede a la comprensión de los elementos linguo-odontológicos y que implica su procesamiento y la profundización en sus particularidades a través de la aplicación regulada o controlada.

La aplicación regulada contribuye al desarrollo de habilidades cognitivas por parte de los alumnos como son: ordenar, clasificar, agrupar, representar, ejemplificar, con las que se logra que el material linguo-odontológico proporcionado a los estudiantes pase al plano del pensamiento individual o intrapsicológico para alcanzar su dominio o interiorización. A través de la interiorización precisamente se forma ese plano interno, que supone una secuencia gradual de transformaciones y requiere de una serie de estadios por los que cualquier función psicológica debe pasar hasta llegar a interiorizarse.

A través de este procedimiento se preconiza la interacción y el aprendizaje cooperativo como aspectos esenciales en la construcción linguo-odontocomunicativa, por lo que la mayor parte de la actividad es realizada por los estudiantes con poca participación del profesor, quien solo orienta, organiza y controla el desarrollo de la misma, proporcionando las ayudas en los casos necesarios. Hay amplia utilización del trabajo en parejas y en pequeños grupos.

Asimismo, hay una utilización incipiente de elementos comunicativos que se sintetizan a través de tareas de aprendizaje. Los estudiantes trabajan juntos intercambiando información, negociando y desarrollando el pensamiento crítico mientras practican el idioma.

Del razonamiento anterior se dilucida la necesidad de la competencia linguo-odontológica en la aplicación, en situaciones contextualizadas, de aquellos elementos que se van sistematizando a partir de procedimientos precedentes y concebidos para reforzar elementos puramente lingüísticos, odontológicos o ambos. Las habilidades comunicativas experimentan una calidad superior en su desarrollo y se manifiestan a través de la utilización de forma regulada de habilidades productivas: expresión oral y escritura, integradas a la audición y la lectura en dependencia de las demandas de la tarea.

Las acciones de este procedimiento son:

1. Determinar actividades en aras de propiciar un primer nivel de integración de los elementos analizados desde el procedimiento anterior.
2. Posibilitar la utilización de forma regulada de los elementos morfosintácticos y lexicales presentados, con una pronunciación aceptable.
3. Promover el uso de situaciones similares a las situaciones reales de la práctica profesional.
4. Brindar la ayuda necesaria para la realización de las tareas de aprendizaje.

Fase de transferencia y retroalimentación. Esta fase constituye un momento de valoración de cómo se han ido cumpliendo los objetivos; permite superar y corregir errores y deficiencias, así como significar los progresos realizados, con lo cual aumenta la satisfacción y motivación por el aprendizaje.

Esta fase posibilita evaluar la travesía recorrida entre el punto de partida y el punto de llegada, entre lo que realmente ocurrió y lo que debía ocurrir, entre los resultados esperados y los no esperados. En consecuencia, ambos resultados

dependerán, en primer lugar, de la situación inicial de partida, capacidades posibilidades, intereses y motivación intrínseca de los estudiantes, así como el contexto social y los recursos disponibles.

La realización de las acciones de esta fase deben proveer información al profesor y a los estudiantes de cómo ambos han transitado por los diferentes estadios del proceso. Mientras se realizan las tareas ocurre una retroalimentación mutua, que permite tanto al profesor como a los estudiantes establecer un criterio valorativo acerca del cumplimiento de los objetivos propuestos.

Ocupa un lugar importante en esta fase la observación del profesor a la actividad que desarrollan los estudiantes durante su trabajo en el aula, participación y motivación al aprendizaje, problemas, dudas, interacción con los demás, resultados de aprendizaje, interacción con el profesor y desarrollo en sentido general.

En esta fase se utilizan dos procedimientos: el procedimiento de la abstracción productiva linguo-odontológica y el procedimiento de la generalización linguo-odonto-comunicativa.

Procedimiento de la abstracción productiva linguo-odontológica

La abstracción productiva linguo-odontológica permite la ejecución de procesos de comunicación representativos de la vida socio profesional a partir de un nivel de abstracción donde se dejan a un lado las características individuales de los elementos lingüísticos y odontológicos tratados en fases anteriores, para tomarlos en consideración como un todo de forma general en un nivel de sistematización comunicacional superior.

En esta fase se realizan tareas pedagógicas profesionales que integran lo interiorizado en el plano lingüístico y odontológico, así como las distintas competencias interrelacionadas de forma coherente en la realización de las mismas. Los procedimientos anteriores de carácter analítico y sintético en el proceso de construcción del conocimiento hacen posible que se llegue a este estadio. Sin embargo, la tarea en si misma lleva implícito momentos de análisis y síntesis.

El análisis implica desarticular cada una de sus partes y relaciones para destacar los elementos más importantes en su realización; en este momento los estudiantes deben analizar el propósito comunicativo, los elementos linguo-odontológicos, sociolingüísticos y pragmáticos necesarios para poder arribar a un nivel de síntesis que a partir de la reconstrucción del todo en el pensamiento permita concretar la comunicación requerida en la tarea.

La tarea se desarrolla a partir de las siguientes etapas:

1. Etapa de preparación.

La etapa de preparación parte de la explicación de los objetivos de la tarea y la tarea en si, así como la activación de los conocimientos previos. Es importante en esta etapa verificar la comprensión de los elementos lingüísticos y odontológicos necesarios para su realización y establecer las reglas básicas para su desarrollo en relación con las habilidades necesarias, la profundidad y el tiempo requerido para su realización.

2. Etapa de ejecución.

Se realiza la tarea por los estudiantes en la forma de agrupamiento escogida: en parejas, en grupos o de forma individual. Se produce la interacción en la lengua objeto de aprendizaje a partir de procesos de abstracción para la negociación y transmisión de significados. Estos procesos se realizan con la ayuda del análisis y la síntesis. El análisis implica atender cada una de las partes de la tarea y sus relaciones para destacar los elementos más importantes en su realización, en este momento los estudiantes deben analizar el propósito comunicativo, los elementos contextuales presentes para establecer la comunicación adecuada en ese caso en particular. Esto permite poder sintetizar todos estos elementos como un todo, en un tránsito de lo abstracto a lo concreto y ejecutar la tarea satisfactoriamente.

El andamiaje para esta actividad está representado por el profesor que monitorea, ofrece elementos de retroalimentación y controla el cumplimiento de las reglas básicas.

3. Etapa de control. En esta etapa se sintetiza la actividad a través de la exposición de los resultados, la autoevaluación y evaluación de la actividad por parte de los estudiantes y del profesor. A partir de los logros y dificultades se vuelve al análisis para lograr una síntesis comunicativa cualitativamente superior.

Las competencias sociolingüística y pragmática adquieren una connotación importante por ser la comunicación con el paciente un aspecto decisivo en el ejercicio de la profesión. Esta comunicación precisa de recursos que van más allá del grado de formalidad o informalidad, de modo que mitiguen el temor, la ansiedad y propicien un ambiente favorable para la cooperación, sin la cual sería difícil la realización de las acciones necesarias en el curso de cualquier tratamiento.

Su carácter pedagógico emerge de la fusión de lo instructivo, lo educativo y lo profesional en la consecución de los objetivos definidos curricularmente, con un marcado enfoque interdisciplinario y en un contexto socioprofesional creado a estos efectos en el aula. Sin embargo, a pesar de ser diseñadas para su desarrollo en el ámbito académico, son auténticas por ser tareas que resuelven problemas odontológicos muy similares a los que se dan en la práctica estomatológica en la vida real.

Estas tareas se corresponden con los modos de actuación del profesional por lo que poseen un evidente carácter interactivo donde el alumno se erige como centro de su propio aprendizaje. Se desarrollan a través de distintas formas de agrupamiento siendo las principales: el trabajo en parejas, en grupos pequeños y toda la clase.

La observación del desarrollo de las tareas que se realizan en esta fase posibilita la comprobación de los resultados, la retroalimentación y ajuste del proceso de enseñanza aprendizaje en un nuevo ciclo del proceso.

Las acciones de este procedimiento son:

1. Diseñar actividades que propicien la comprensión del propósito comunicativo de la tarea.
2. Comprobar la comprensión de los elementos lingüísticos y odontológicos presentes en la tarea.
3. Propiciar la interacción activa de todos los alumnos en la realización de la misma.

4. Propiciar el intercambio respecto a las valoraciones de los resultados especificando: aspectos positivos y negativos, errores más frecuentes, dificultades y vías de solución.

Procedimiento de la generalización linguo-odonto-comunicativa

La generalización linguo-odonto-comunicativa es un procedimiento que posibilita la utilización del idioma inglés de forma creativa e independiente en situaciones profesionales que se dan en la esfera académica y ocupacional.

El proceso de construcción de la competencia linguo-odonto-comunicativa es un proceso cíclico ascendente que parte del todo y se llega al todo como nivel superior; implica una nueva categorización sintética del fenómeno donde la comunicación profesional significa un discurso el cual se distingue por relaciones auténticas que se dan en el contexto socioprofesional.

La generalización linguo-odonto-comunicativa para el profesional de la carrera de Estomatología se corresponde con un nivel de competencia comunicativa aceptable diferente a la competencia comunicativa de un nativo o hablante del idioma inglés como segunda lengua. La carencia de espacios para la práctica auténtica y sistemática del idioma es uno de los elementos que influye en este aspecto.

Este procedimiento posibilita la comunicación en relación con los modos de actuación y las acciones comprendidas en la promoción de salud, la prevención, la curación y la rehabilitación, que se corresponden con el plano ocupacional. En lo académico, la competencia linguo-odonto-comunicativa presupone una serie de habilidades que hacen del estomatólogo un profesional de perfil amplio capacitado para desempeñarse eficientemente en las esferas docente, asistencial e

investigativa. Este procedimiento por lo tanto, permite evaluar la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa y evaluar el proceso de enseñanza aprendizaje en sí.

El discurso final que se produce en esta fase difiere del discurso presentado en la fase de familiarización. En el primer momento el discurso se concibe de forma pensada para el proceso de enseñanza aprendizaje, se selecciona de forma intencional en función del contenido linguo-odontológico y las habilidades comunicativas que se necesitan desarrollar; a través de las distintas fases se va gestando el discurso final a través de un proceso de la construcción linguo-odonto-comunicativa. Este surge de forma auténtica en las actividades académicas y se materializa en el ejercicio de la profesión, en correspondencia con las necesidades comunicativas que surjan en el contexto socio profesional.

Las acciones de este procedimiento son:

- Propiciar actividades de Educación en el Trabajo que permitan:
 - a. Establecer comunicación de forma oral para interactuar con el paciente y así realizar el tratamiento, orientarlo y remitirlo si es necesario.
 - b. Comunicarse de forma escrita para llenar la historia clínica, remisión, recetas, métodos de tratamiento y otros documentos relacionados con el manejo del paciente.
- Propiciar la participación en la actividad científico investigativa que permitan:
 - a. Intercambiar ideas sobre temas científicos y realizar exposiciones orales en eventos.

- b. Obtener información científica de publicaciones en idioma inglés.
- c. Redactar y realizar comentarios escritos sobre artículos científicos.
- d. Traducir artículos científicos del idioma inglés a la lengua materna.

Conclusiones del Capítulo II

- Con la elaboración del modelo didáctico se contribuye a la solución de las insuficiencias del proceso de enseñanza aprendizaje, al considerar la integración de los aspectos lingüísticos, odontológicos, comunicativos, psicológicos, lógicos y didácticos, en el entramado de relaciones que se manifiestan entre ellos, donde la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa es expresión del movimiento cíclico progresivo y recursivo para lograr la práctica sistematizadora linguo-odonto- comunicacional.
- El modelo didáctico que se propone, concibe la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa a través de la sistematización práctico-organizativa y la construcción linguo-odonto-comunicativa con nuevas cualidades que conllevan a determinar las regularidades de este proceso como importantes elementos de la teoría sustentada.
- Este modelo se concreta en la metodología para la formación de la competencia comunicativa como constructo práctico que garantiza la transformación cualitativa del objeto investigado y permite la sistematización de las particularidades esenciales de su desarrollo, desde una coherencia lógico-didáctica.

CAPÍTULO III. CORROBORACIÓN DE LA VALIDEZ CIENTÍFICO-METODOLÓGICA DE LOS RESULTADOS APORTADOS.

En este capítulo se describen los instrumentos utilizados para la corroboración de los aportes teórico y práctico de la presente investigación. Se realizó un experimento pedagógico para la constatación de la factibilidad de la metodología. Su implementación tiene como objetivo comprobar las transformaciones cualitativas en la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología. En esta etapa se realizan además observaciones a clases, un taller de socialización, encuesta a los estudiantes y prueba de entrada y salida.

3.1. Descripción del experimento pedagógico para la puesta en práctica de la metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

El experimento pedagógico correspondió al tipo caso único o sucesional proyectado. Se seleccionó un grupo de 18 estudiantes de cuarto año de la Facultad de Estomatología de Santiago de Cuba que actuó en condición experimental.

La selección de la muestra se hizo de forma intencional por criterios, a partir de las características del grupo. El mismo se caracterizó por ser un grupo entusiasta, interesado en la asignatura, todos estaban identificados con la profesión,

presentaban un rendimiento normal, disciplinados, responsables, con buenas relaciones interpersonales y empáticas con el profesor. El profesor se seleccionó a partir de su experiencia en el Inglés con Fines Específicos, maestría pedagógica y su voluntad para participar en el experimento.

El experimento pedagógico se desarrolló en tres etapas:

1. Etapa preparatoria
2. Etapa de aplicación
3. Etapa de evaluación

1. Etapa Preparatoria

Durante la etapa preparatoria se realizó el diagnóstico que consistió en la prueba de entrada en el grupo de estudiantes seleccionados para el experimento, con el objetivo de comprobar el nivel de formación de la competencia comunicativa. (Anexo 9)

Se desarrolló la capacitación de los docentes que imparten clases en cuarto año en la carrera de Estomatología sobre los elementos teóricos del modelo en la etapa de octubre a diciembre del curso 2008–2009, previa a la instrumentación de la metodología. La actualización de los docentes en este tema fue el punto de partida, la misma se desarrolló a través de conferencias, talleres y seminarios así como clases metodológicas, demostrativas y abiertas para demostrar a los docentes la forma de instrumentarla.

Se utilizó el programa existente, pero fue necesario la reestructuraron de los contenidos en una secuencia lógica que permitieran la utilización de los conocimientos previos en cada una de las especialidades: Approach to dentistry,

General Dental Practice, Periodontics, Endodontics, Pediatric Dentistry, Radiology, Orthodontics, Prosthodontics, Surgery, y Oral pathology.

Esta distribución permite el tránsito de los estudiantes por cada una de las unidades cuando ya hayan recibido los contenidos de las especialidades, esto eleva el interés, la motivación, permite una mayor interacción y asimilación del tecnolecto propio de cada una de ellas, a la vez que refuerza los conocimientos adquiridos por la veracidad y autenticidad del discurso que se utiliza.

Se especificaron los elementos lingüísticos objeto de análisis, priorizando los diagnosticados con dificultades y los identificados a través de los años de experiencia en la docencia como elementos claves en la comunicación profesional, difíciles de interiorizar para su adecuada utilización por su diferencia con la lengua materna. De la misma forma se puntualizaron los elementos pragmáticos y sociolingüísticos para su tratamiento dentro de las clases.

Se utilizó el programa existente, pero fue necesaria la elaboración de actividades adicionales para poder garantizar el desarrollo de las distintas fases de la metodología, así como tareas pedagógicas profesionales en cada una de las unidades, en correspondencia con los modos de actuación y las necesidades comunicativas derivadas de ellos.

2. Etapa de Aplicación

Dada las consideraciones teóricas del modelo, el cual tiene su concreción en las dimensiones y configuraciones, núcleo de la metodología, se impone tener un criterio viable que permita determinar si lo elaborado en la investigación tiene correspondencia real con los derroteros epistemológicos de la didáctica. Para ello

aquí se opta por establecer la corroboración del aporte en lo teórico y en la praxis a través del experimento pedagógico.

El experimento pedagógico permitió valorar la efectividad de la metodología, su validación y la comprobación de la factibilidad de su aplicación en la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

La etapa de aplicación coincidió con el segundo semestre del curso. El mismo se desarrolla en 64 horas lectivas e incluye las unidades: Radiology, Orthodontics, Prosthodontics, Surgery, y Oral Pathology.

Para comprobar el nivel de formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa, en la etapa inicial del experimento se aplicó la prueba de entrada. (Anexo 9). Esta prueba se elaboró en base a las variables definidas.

Las variables y los indicadores se definieron a partir de los núcleos de los aspectos lingüístico, odontológico y comunicativo que se integran en la precisión comunicacional.

Las variables fueron las siguientes:

- Utilización del discurso escrito propio de la profesión.
- Utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo-paciente.
- Realización de tareas pedagógicas profesionales que integren las distintas competencias (linguo-odontológica, sociolingüísticas y pragmáticas).

Variable 1. Utilización del discurso escrito propio de la profesión

- Reporte de casos

Esta variable se valoró a través de dos indicadores

1. Estructura de organización.
2. Precisión en la utilización de elementos linguo-odontológicos.

Indicador No 1. Estructura de organización.

Para medir este indicador se consideró el siguiente elemento:

Selección de la estructura organizativa en correspondencia con el propósito comunicativo.

MA (Muy Alto). Si selecciona la estructura organizativa para el reporte de casos

A (Alto). Si selecciona la estructura adecuada con muy pocas imprecisiones que no limitan la coherencia y la cohesión

M (Medio). Si selecciona la estructura adecuada con varias imprecisiones que en ocasiones limitan la coherencia y la cohesión

B (Bajo). Si selecciona la estructura adecuada con muchas dificultades en la coherencia y la cohesión

Indicador No. 2. Precisión en la utilización de elementos linguo-odontológicos.

Para medir este indicador se consideraron los siguientes parámetros:

1. Precisión en la utilización del léxico.
2. Precisión en la utilización de las estructuras morfosintácticas.

Para el parámetro 1

MA (Muy Alto). Si emplea con precisión el léxico en correspondencia con el tema.

A (Alto). Si emplea con precisión los elementos lexicales e incurre en errores leves que no dificultan la comprensión.

M (Medio). Incurre en varios errores lexicales que dificultan la comprensión en ocasiones.

B (Bajo). Si incurre en numerosos errores lexicales que hacen difícil la comprensión.

Para el parámetro 2

MA (Muy Alto). Emplea con precisión las estructuras morfosintácticas.

A (Alto). Incurre en errores morfosintácticos leves que no dificultan la comprensión.

M (Medio). Incurre en varios errores morfosintácticos que dificultan la comprensión en ocasiones.

B (Bajo). Incurre en numerosos errores morfosintácticos que hacen difícil la comprensión.

Variable 2. Utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo-paciente.

Esta variable se valoró a través de dos indicadores:

1. Cumplimiento del propósito comunicativo.
2. Utilización de elementos lingüo-odontológicos.

Indicador No 1. Cumplimiento del propósito comunicativo

MA (Muy Alto). Si cumple el propósito comunicativo en las cinco situaciones.

A (Alto). Si cumple el propósito comunicativo en cuatro situaciones.

M (Medio). Si cumple el propósito comunicativo en tres situaciones.

B (Bajo). Si cumple el propósito comunicativo en dos situaciones.

Indicador No 2. Utilización de elementos linguo-odontológicos

MA (Muy Alto). Si utiliza la estructura morfosintáctica, lexical y fonológica adecuada en las cinco situaciones.

A (Alto). Si utiliza la estructura morfosintáctica, lexical y fonológica adecuada en cuatro situaciones.

M (Medio). Si utiliza la estructura morfosintáctica, lexical y fonológica adecuada en tres situaciones.

B (Bajo). Si utiliza la estructura morfosintáctica, lexical y fonológica adecuada en dos situaciones.

Variable 3. Realización de tareas pedagógicas profesionales.

Para la evaluación de esta variable se utilizaron tres indicadores:

1. Comprensión de la tarea.
2. Precisión comunicacional.
3. Cumplimiento del propósito comunicativo.

Indicador No 1. Comprensión de la tarea.

MA. (Muy Alto). Comprende el objetivo de la tarea y conoce los pasos a seguir para su ejecución.

A (Alto) Comprende el objetivo de la tarea y tiene dificultad en algunos de los pasos a seguir para su ejecución.

M (Medio). Comprende el objetivo de la tarea, pero no conoce los pasos a seguir para su ejecución.

B (Bajo). No comprende el objetivo de la tarea y no conoce los pasos a seguir para su ejecución.

Indicador No 2. Precisión en la utilización de elementos linguo-odontológicos.

MA (Muy Alto). Utiliza los elementos linguo-odontológicos adecuados.

A (Alto). Utiliza los elementos linguo-odontológicos adecuados con la ocurrencia de muy pocos errores.

M (Medio). Utiliza los elementos linguo-odontológicos adecuados con varios errores que en ocasiones afectan la comunicación.

B (Bajo). Utiliza los elementos linguo-odontológicos adecuados con numerosos errores que afectan la comunicación.

Indicador No 3. Cumplimiento del propósito comunicativo.

MA (Muy Alto). Se cumple el objetivo de la tarea y se evidencia el dominio de los elementos esenciales de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

A (Alto). Se cumple el objetivo de la tarea y se evidencia el dominio de los elementos esenciales de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

M (Medio). Se cumple el objetivo de la tarea y se evidencia el dominio de los elementos esenciales de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

B (Bajo). Se cumple el objetivo de la tarea parcialmente y se evidencia poco dominio de los elementos esenciales de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

4. Etapa de evaluación

La valoración de los resultados se realiza a partir de la comparación de los resultados de la prueba de entrada aplicada al inicio y la prueba de salida en la etapa final. (Anexo 10). Esta fue aplicada al grupo de estudiantes sometidos al experimento. En el anexo 11 se muestran las tablas con los resultados.

Estos resultados se procesaron a través de un análisis de frecuencia con el paquete computacional SPSS versión 11.5 para Windows.

Variable 1. Utilización del discurso escrito para la entrevista estomatólogo-paciente.

Reporte de casos

Para medir el desarrollo en la utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo-paciente, en este caso el reporte de casos, se tuvieron en cuenta dos indicadores: estructura de organización y la precisión en la utilización de elementos linguo- odontológicos.

Indicador 1. Estructura de Organización

Para medir este indicador se tuvo en cuenta la organización de los elementos que componen el reporte de un caso clínico, Como se aprecia en la tabla 1, anexo 11. De un 11,1% de estudiantes con categoría muy alta y un 33 % con categoría alta se transformó en un 33% y un 61% respectivamente. En la categoría medio de un 55% de estudiantes sólo se mantuvo el 5,6 %.

Indicador 2. Utilización de elementos linguo- odontológicos.

Este indicador se midió a partir de dos parámetros: precisión en la utilización del léxico y precisión en la utilización de las estructuras morfosintácticas

Los resultados se observan en la tabla 2 del anexo 11. Los resultados muestran un salto cualitativamente superior en este indicador después de aplicada la metodología. De un 5,6 % de estudiantes evaluados de muy alto y un 27,8% evaluados de alto en la prueba de entrada se transformó en un 22,2% de muy alto y un 61,1% de alto, en la prueba de salida, quedando sólo el 16,7% evaluado de medio de un 33,3% de medio y un 33,3% de bajo en la prueba de entrada, lo que demuestra que la metodología contribuye al logro de niveles superiores en la precisión linguo-odontológica.

En sentido general como se aprecia en la tabla 3, anexo 11, los resultados en el reporte de casos han sido superiores después de aplicada la metodología. En la prueba de entrada sólo el 5,6% de los estudiantes fue evaluado de muy alto y el 27,8 de alto mientras que en la prueba de salida este por ciento se elevó al 22,2% de muy alto y 61,1 de alto quedando sólo el 16,7% de medio de un 44,% de medio y un 22,2% de bajo en la prueba de entrada, lo que demuestra un cambio cualitativamente superior en cuanto a la utilización de géneros propios de la profesión.

Variable 2. Utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo-paciente.

Para medir esta variable se utilizaron los siguientes indicadores: el cumplimiento del propósito comunicativo y la precisión en la forma léxico gramatical.

Indicador 1. Cumplimiento del propósito comunicativo.

Los resultados obtenidos en la prueba de entrada y de salida en este indicador aparecen en la tabla 4 del anexo 11. Como se aprecia sólo el 5,6% de los

estudiantes fueron evaluados de Muy alto y el 27,8 de Alto en la prueba de entrada lo que se transformó en un 50% de Muy Alto y un 38,9 de Alto en la de salida con solo un 11,1% de Medio.

Indicador 2. Utilización de elementos linguo-odontológicos.

Este indicador es esencial para la utilización de las funciones comunicativas y como se aprecia en la tabla 5 del anexo 11. Hubo diferencias marcadas entre los resultados de la prueba de entrada y de salida ya que ningún estudiante se evaluó de Muy alto en la prueba de entrada y sólo el 22% de Alto mientras que en la prueba de salida el 16,7% y el 61,1% se evaluó de Muy alto y alto respectivamente, quedando sólo el 22,2% con calificación media de un 33,3 y un 44,4 con calificación baja.

En sentido general la utilización de las funciones comunicativas en la prueba de entrada exhibió como resultado positivo sólo un 22,2 de estudiantes evaluados de Alto, ninguno de Muy alto, mientras que en la prueba de salida esta cifra aumentó a un 66,7 de Alto y un 11,1 de Muy alto con sólo un 22,2 de Medio comparado con el resultado anterior que mostró un 33,3% de Medio y un 44,4 de Bajo. Esto evidencia la efectividad de la metodología aplicada. (Tabla 6, anexo 11)

Variable 3. Realización de tareas pedagógicas profesionales

Esta variable se evaluó a través de tres indicadores: comprensión de la tarea, precisión en la utilización de elementos linguo-profesionales y cumplimiento del propósito comunicativo.

Indicador 1. Comprensión de la tarea.

En la tabla 7 se aprecian los resultados de este indicador. En la prueba de entrada un 5,6% de estudiantes fueron evaluados de Muy alto, 38,9 de Alto y un 55,6 de Medio, transformándose este resultado en 66,7% de Muy alto y 33,3% de Alto en la prueba de salida con ningún estudiante evaluado de Medio y Bajo, lo que demuestra un cambio significativo en este aspecto.

Indicador 2. Utilización de elementos linguo-odontológicos.

Dentro de los indicadores este es esencial para lograr la precisión en la comunicación y evitar ambigüedades en la comunicación. Los resultados que se muestran en la tabla 8, evidencian resultados superiores en la prueba de salida con un 5,6 de estudiantes evaluados de Muy alto y un 72,2% evaluado de Alto y sólo el 22% evaluado de Medio en la prueba de salida comparado con los resultados obtenidos previamente en la prueba de entrada donde no se evaluó ningún estudiante de Muy alto, solo el 33,3% de Alto y el 50% obtuvo calificación media.

Indicador 3. Cumplimiento del propósito comunicativo.

Como se aprecia en la tabla 9, este indicador también experimentó variaciones con respecto a la prueba de entrada y de salida, donde sólo el 5,6% y el 44,4% alcanzó resultados de Muy alto y Alto respectivamente en la prueba de entrada mientras que en la prueba de salida todos los estudiantes se evaluaron de Muy alto y Alto superando el 50% evaluados de Medio en la prueba de entrada.

Como se observa en la tabla 10, la realización de tareas pedagógicas profesionales experimentó diferencias en relación con la prueba de entrada y de salida donde un 66,7% de estudiantes se evaluó de mal en la prueba de entrada y en la prueba de

salida ninguno se evaluó de mal. Por el contrario en la prueba de entrada sólo un 5,6% alcanzó resultados de Muy alto, en comparación con un 44,4 en la prueba de salida.

Como se puede observar en estos resultados se evidencia un cambio cualitativamente superior en la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa que se expresa en la realización de acciones profesionales que sintetizan momentos esenciales de la de la práctica profesional. Estas acciones se identifican con modos de actuación del profesional donde se requiere un tipo de discurso oral o escrito para su ejecución de forma satisfactoria.

3.1.1. Observación a clases

Se realizaron además observaciones a clases en diferentes momentos durante la aplicación del experimento con el objetivo de constatar la aplicación de la metodología que se aplica en el ciclo de Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología. (Anexo 12)

Para la observación a clases se utilizaron los siguientes indicadores:

- Aplicación de la sistematización práctico organizativa a partir de la estructuración lógico didáctica
- Construcción linguo-odonto-comunicativa
- Cumplimiento de los objetivos

En relación con la aplicación de la sistematización práctico organizativa se partió de la forma de organización de la enseñanza utilizada, en correspondencia con ello se seleccionaron los procedimientos metodológicos y las acciones así como el tiempo asignado a cada actividad planificada. La adecuada relación entre los

conocimientos previos y las tareas que deben resolver los estudiantes es otro aspecto a considerar ya que de ello depende la comprensión de los aspectos nuevos para su posterior utilización.

En la estructuración lógico-didáctica se valoró la utilización de los procedimientos establecidos en la metodología, así como la secuencia lógico-didáctica en el desarrollo del contenido y la forma en que se orientan y desarrollan las actividades planificadas.

En la construcción linguo-odonto-comunicativa se valoró el tratamiento a los aspectos lingüísticos, odontológicos y comunicativos en cada una de las fases, la correspondencia del contenido con las necesidades comunicativas en la profesión, así como la secuenciación y contextualización del contenido.

Se valoraron además elementos de carácter psicológico relacionados con el interés y la motivación hacia el aprendizaje y la participación activa de los estudiantes.

Todos estos elementos permitieron emitir una valoración general del cumplimiento de los objetivos específicos de la actividad docente y los progresos que se evidencian en la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa.

Se tomaron como referencia dos observaciones, donde se pudo valorar el cambio en cuanto al desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje a partir de los indicadores establecidos.

Se observaron dos formas de organización de la enseñanza diferentes: una Clase Práctica Integral de la Lengua Inglesa (CPILI) y una Clase de Educación en el Trabajo. En correspondencia con ello se seleccionaron los procedimientos metodológicos y las acciones, así como el tiempo asignado a cada actividad

planificada. La adecuada relación entre los conocimientos previos y las tareas que deben resolver los estudiantes fue otro aspecto a considerar ya que de ello depende la comprensión de los aspectos nuevos para su posterior utilización.

La Clase Práctica Integral de la Lengua Inglesa observada correspondió con la primera clase de la Unidad de la especialidad de Ortodoncia. Se comenzó con la fase de familiarización y la utilización **del procedimiento de la síntesis senso-preceptual linguo-odontológica**, donde los estudiantes se pusieron en contacto por primera vez con un discurso en idioma inglés propio de la especialidad de Ortodoncia, en este caso consistió en una entrevista estomatólogo- paciente-madre, por tratarse de un niño.

Se realizó la orientación hacia el objetivo de forma adecuada, se desarrollaron todas las actividades previstas para lograr la motivación hacia el tema, la activación de los conocimientos previos y la comprensión global del discurso presentado.

Durante la fase de procesamiento se constató la aplicación de los procedimientos del análisis linguo-odontológico y de la síntesis interpretativa linguo-odontológica.

Durante esta fase se trabajó en la comprensión de la estructura de los elementos linguo- odontológicos en el plano morfosintáctico, léxico semántico y fonológico para llegar a la esencia de las formas y su uso en la comunicación profesional. Se utilizaron técnicas como la ejemplificación, cuadros y la lengua materna cuando fue necesario.

Se enfatizó en el tecnolecto propio de la especialidad de Ortodoncia, las frases, y formas que se emplean para comunicarse acerca de enfermedades, síntomas

generales y específicos, signos en el examen oral y físico, relacionados con esta especialidad en particular.

El profesor hizo énfasis en los elementos sociolingüísticos y pragmáticos relacionados con el trato al paciente específicamente cuando se trata de niños y a sus familiares como elementos que intervienen en la situación comunicativa.

El análisis de los elementos linguo-odontológicos se realizó de forma oral y cooperada con el aula completa. Esta interacción permitió llegar a la comprensión de los elementos analizados, trabajar en la corrección de errores y puntualizar los aspectos necesarios para pasar a una fase superior.

En una fase superior se comprobó la efectividad del procedimiento de la síntesis interpretativa linguo-odontológica. Este procedimiento permitió la integración de los elementos lingüísticos y odontológicos de forma consciente con lo que se logra la interpretación del contenido en cuestión; para esto se realizó la aplicación regulada a través de la realización de actividades en las cuales los estudiantes debían utilizar el material linguo-odontológico. Se realizaron ejercicios para la práctica del léxico, las estructuras morfosintácticas y la pronunciación. Estos elementos se integraron a elementos odontológicos y comunicativos en una actividad final consistente en un juego de roles.

Se utilizó el aprendizaje cooperativo, la mayor parte del tiempo se dedicó a la participación activa de los estudiantes con poca participación del profesor quien solo orientó, y controló el desarrollo de las actividades, proporcionando las ayudas en los casos necesarios. Se utilizó el trabajo en parejas y en pequeños grupos. Los

estudiantes trabajaron juntos intercambiando información mientras practicaban el idioma.

Se pudo observar la consideración de la regularidad de la recursividad lógico-didáctica del contenido a partir de los procesos lógicos del pensamiento que se sucedieron en las distintas fases integrados en las diferentes acciones desarrolladas.

En esta clase no se llega a la fase de transferencia y retroalimentación que generalmente se aplica en las clases de educación en el trabajo.

Se valoró un cumplimiento adecuado de los objetivos a partir de la realización satisfactoria de las actividades planificadas para la clase. Se comprobó la asimilación de los elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos presentados.

La observación de la clase de educación en el trabajo consistió en la realización de tareas pedagógicas profesionales en la especialidad de Cirugía, a partir del seguimiento de un paciente desde la consulta inicial hasta el reporte del caso.

Se organizó la clase para trabajar en parejas y los estudiantes realizaron la entrevista al paciente, el examen oral, determinaron el diagnóstico y el tratamiento.

A partir de estos elementos realizaron un reporte del caso por escrito.

Mediante el procedimiento de abstracción linguo-odonto-productiva se ejecutaron procesos de comunicación representativos de la práctica profesional a partir de la integración de elementos lingüísticos, odontológicos y comunicativos en un nivel de sistematización comunicacional superior.

Durante toda la actividad se comprobó la comprensión de los elementos lingüísticos y odontológicos presentes en la tarea y se propició la interacción activa de todos los alumnos en la realización de la misma.

Esta actividad docente genera una gran motivación e interés en los estudiantes, propicia la retroalimentación y la valoración de cómo se han ido alcanzando los objetivos, los progresos alcanzados, las dificultades y los errores más frecuentes para ser solucionados en un nuevo ciclo de aprendizaje.

Estas observaciones a clases constituyeron un elemento importante de corroboración dentro del experimento, permitieron evaluar la efectividad de los procedimientos de la metodología, así como las acciones implementadas. Se pudo observar el cambio cualitativamente superior en el aprendizaje de los estudiantes.

3.1.2. Encuesta a estudiantes

Se aplicó una encuesta para conocer el grado de satisfacción de los 18 estudiantes que participaron en el experimento pedagógico, después de aplicada la metodología. (Anexo 13)

Se utilizaron los mismos indicadores del diagnóstico para contrastar los resultados de ambos instrumentos.

Como se puede apreciar en los resultados de la encuesta aplicada la mayoría de los estudiantes valoran de positiva la metodología.

De los 18 estudiantes solo uno no muestra interés por la asignatura; dos estudiantes, que representan el 11,1 % a veces no pueden obtener información de textos impresos; dos estudiantes consideran que no siempre los procedimientos facilitan la comprensión de los elementos lingüísticos y odontológicos para un

11,1%; un estudiante, que representa el 5,5 % considera que a veces la secuencia del contenido no se corresponde con la lógica en que se desarrollan los procesos en la profesión; el 100% de los estudiantes encuentra correspondencia del contenido con las especialidades estomatológicas, considera que se desarrollan las habilidades del idioma de forma integrada, se desarrollan suficientes tareas pedagógicas profesionales y los conocimientos adquiridos son útiles para la comunicación en el ejercicio de la profesión.

3.2. Taller de Socialización para valorar la factibilidad de las propuestas teórica y práctica.

El taller de socialización con profesores de experiencia del país, celebrado en Santiago de Cuba en el curso 2008-2009 se realizó con el objetivo de valorar la pertinencia del modelo didáctico y la metodología para la formación de la competencia lingüo-odonto-comunicativa del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

Participaron diez (10) profesores de las provincias Guantánamo, Santiago de Cuba, Las Tunas, Holguín, Villa Clara, Ciego de Ávila, Camagüey, Granma, Cienfuegos y Pinar del Río con experiencia en la impartición del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

En el taller se realizó la exposición de los principales elementos del modelo y la metodología, lo cual facilitó el proceso de valoración crítica, desde una dinámica interactiva e interpretativa.

Se tuvieron en cuenta los criterios valorativos acerca de las fortalezas y debilidades del aporte, así como recomendaciones y sugerencias para su perfeccionamiento que se resumen en las siguientes ideas:

El modelo didáctico del proceso de enseñanza de la competencia lingüo-odonto-comunicativa que se propone, es coherente con las esencialidades del proceso que se estudia, puesto que, a partir de las relaciones esenciales entre sus configuraciones y dimensiones, se logran articular y resignificar las posiciones epistemológicas específicas provenientes de la didáctica general, la particular de las lenguas extranjeras y las teorías psicológicas del aprendizaje.

Fueron positivos los criterios acerca de la regularidad propuesta. En este sentido se revela la necesidad de tomar en consideración la recursividad de los procesos lógicos del pensamiento y los aspectos metodológicos de carácter didáctico que hacen posible el proceso de interiorización en el aprendizaje de un idioma extranjero.

La metodología sustentada en el modelo didáctico tiene como base consistentes fundamentos epistemológicos y praxiológicos, desde una posición positiva y renovadora, lo cual permite valorarla como una propuesta que contribuye al perfeccionamiento de la competencia lingüo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.

Se valoró que ambas propuestas teórica y práctica son factibles de aplicarse con el reconocimiento de la lógica que se propone para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje. Su aplicación posibilita la superación de limitaciones existentes en la construcción de la competencia lingüo-odonto-comunicativa, a

partir de una concatenación coherente de los procedimientos metodológicos que integran procesos didácticos y los procesos lógicos del pensamiento.

Se reconoció la efectividad de la metodología desde los resultados positivos obtenidos en su aplicación parcial; se ha logrado transformar los presupuestos metodológicos del enfoque comunicativo en el Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología y se recomendó hacer extensiva la sistematización de los aportes de esta investigación en la práctica, lo que permitirá continuar comprobando la validez del mismo, como propuesta que contribuye al perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje.

En resumen, los argumentos y reflexiones de los profesores permitieron reconocer y demostrar la validez de los aportes teórico y práctico de esta investigación. De igual modo, se significó la viabilidad y factibilidad de estos resultados, así como su pertinencia, impacto y novedad.

Dado el carácter positivo de los criterios aportados, se connota la profundidad y coherencia de la investigación, como expresión de un riguroso proceso investigativo, por lo que se reconoce el valor científico-metodológico de los aportes de esta investigación.

Los resultados de la aplicación del experimento contribuyen a la valoración de la efectividad de la metodología, con un sustento teórico emanado de la integración de elementos psicológicos, lógicos, didácticos, lingüísticos, odontológicos y comunicativos que hacen de él un proceso con una esencia lógico-didáctica y un carácter funcional, integrador y contextualizado.

La competencia linguo-odonto-comunicativa se erige de esta forma como síntesis de los saberes lingüísticos, odontológicos y comunicativos del estomatólogo para la comunicación en la profesión. La valoración de los datos comparativos de la aplicación de la prueba de entrada y salida, las observaciones a clases, la encuesta aplicada y las valoraciones ofrecidas en el taller demuestran que la metodología aplicada en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología es factible para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa, a partir de un mayor dominio de los elementos lingüísticos (morfosintácticos, léxico-semánticos y fonológicos), odontológicos y comunicativos.

Se observa un mayor dominio del discurso oral y escrito propios de la profesión con un enriquecimiento del vocabulario técnico, se logra una mejor utilización del discurso necesario en la profesión, lo que se evidencia en la realización de tareas pedagógicas profesionales.

Conclusiones del capítulo III

- El experimento realizado demostró que la metodología sustentada en el modelo didáctico de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología posibilita una mejor utilización del idioma inglés como lengua extranjera en el ejercicio de la profesión.
- La metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa posibilita el aprendizaje significativo y desarrollador a través de

la concatenación lógico-didáctica en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con fines Específicos.

- El análisis de los resultados de los métodos empíricos aplicados demuestran la factibilidad de los aportes y su efectividad en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en la carrera de Estomatología.

CONCLUSIONES GENERALES

- La caracterización epistemológica, el análisis de las tendencias históricas y la caracterización del estado actual de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos, revelaron la existencia de inconsistencias teóricas para propiciar los cambios necesarios que permitan la comunicación en idioma inglés del profesional de la carrera de Estomatología en el ejercicio de la profesión.
- La integración dialéctica de los referentes y enfoques teóricos asumidos permitió la elaboración del modelo didáctico de la competencia comunicativa como expresión de las relaciones entre la sistematización práctico-organizativa y la construcción linguo-odonto-comunicativa.
- La metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa como aporte práctico, se sustenta en la lógica integradora entre las dimensiones del modelo, sintetizado en la movilización de la capacidad linguo-odonto-comunicativa y la práctica sistematizadora linguo-odonto-comunicacional.

- La interpretación cualitativa de los resultados alcanzados en la aplicación parcial de la metodología y en la valoración de la pertinencia de los principales resultados de la investigación a partir de la aplicación del experimento pedagógico, un taller de socialización y otros métodos empíricos permitió corroborar la factibilidad del modelo y la metodología propuestos.

RECOMENDACIONES

- Generalizar los resultados obtenidos con la aplicación de la metodología, en otras facultades del país y continuar la sistematización de los elementos teóricos esenciales del modelo didáctico.
- Propiciar investigaciones que revelen otras particularidades de la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en las Ciencias Médicas a partir de los aportes de esta investigación.

BIBLIOGRAFÍA

1. ADDINE, F. (2002): **Principios para la dirección del proceso pedagógico**. En: Compendio de Pedagogía. Editorial Pueblo y Educación. La Habana. Cuba.
2. ----- (2004). **Didáctica: Teoría y práctica**. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
3. ALMAGRO, A. (2004): **Propuesta de evaluación del libro de texto de ESP en la etapa de estudios de la universidad**. Revista Canaria de Estudios Ingleses.
4. ARNOLD, E. (1991): **Authenticity revisited: how real is real?** English for Specific Purposes. ELT Journal.
5. ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. (2000): **Lecciones de didáctica general** / Carlos Álvarez, Elvia María González. Editorial Edilnaco Ltda. Colombia.
6. ÁLVAREZ, G. (2005): **Un enfoque discursivo/textual para la enseñanza de idiomas**. Universidad de Concepción.
7. ALCARAZ, E. (2000): **El inglés profesional y académico**. Alianza Editorial. Madrid.
8. ALMAGRO, A. (2004): **Propuesta de evaluación del libro de texto de ESP en la etapa de estudios de la universidad**. Revista Canaria de Estudios Ingleses.
9. ALMAGRO, A. y VALLEJO, M.C (2002): **A case study of collaboration among the ESP practitioner, the content teacher and the students**. Revista Alicantina de Estudios Ingleses.
10. ANATOLIEVA, S. (2004): **Fundamentos del proceso de diagnóstico de la ZDP de los alumnos con retraso mental leve en el contexto del diagnóstico**

escolar. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctora en Ciencias Pedagógicas. Pinar del Río: Universidad "Hermanos Saiz Montes de Oca". Centro de Estudios de Ciencias de la Educación Superior.

11. ANCKER, W.P. (2002): **The Challenge and Opportunity of Technology: An interview with Mark Warschauer.** En Revista FORUM. Vol.40, nº 4. USA.
12. ANTICH, R. (1986): **Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras /** Rosa Antich de León, Dariela Gandarias Cruz, Emma López Segrera. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
13. AREIZAGA, E. (2004): **Cultura para la formación de la competencia comunicativa intercultural: El enfoque formativo.** Disponible en Internet: <http://www.vc.ehu.es/deppe/relectron/n12/eln12a4.htm>.
14. ARNOLD, J. (1989-1993): **Reflections on Language Learning and Teaching: An Interview with Wilga Rivers.** Teacher Development. Selected articles from the English Teaching Forum. USA
15. AUSTIN, J. (1962): **How to do things with words.** Oxford University Press. London.
16. BAILEY, N. (2000): **Health as content for a community of learners.** In M. Pally (Ed.), Sustained content teaching in academic ESL/EFL: A practical approach. Houghton Mifflin. Boston.
17. BARCELÓ, G. (2010): **Modelo didáctico de perfeccionamiento del componente auditivo en el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras.** Tesis presentada en opción al grado científico de docto en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Ciencias Pedagógicas. Santiago de Cuba.

18. BATISTA, I. (2010): **Modelo didáctico alternativo del autoaprendizaje a través de la autoevaluación desarrolladora en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina práctica integral de la lengua inglesa.** Tesis presentada en opción al grado científico de doctora en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Ciencias Pedagógicas. Santiago de Cuba.
19. BAXTER, E. (2001): **El Proceso de investigación en la metodología cualitativa: un enfoque participativo y la investigación-acción.** En Revista Desafío Escolar. 2da. Edición Especial. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba.
20. BERNAL, P. (2003): **La enseñanza-aprendizaje del Inglés como idioma extranjero: Un análisis de la situación actual.** Trabajo presentado en Lingüística, Instituto de Literatura y Lingüística. La Habana.
21. BELTRAN, B.F. (2004): **Desarrollo de la competencia comunicativa.** Citado 2004 oct 27 en <http://www.Universidadabierta.edu.mex/>.
22. BELL, D. (2002): **Help! I've been asked to teach a class on ESP!** in IATEFL Voices, Issue 169.
23. BLAIR, A. (1993): **Boomerang 1.** Course book / Alison Blair, Jane Cadwallader. Santillana S.A. London.
24. BLANTON, L.L. (1992): **A holistic approach to college ESL: Integrating language and content.** ELT Journal.
25. BISQUERRA, R. (2005): **Métodos de investigación educativa. Guía práctica.** Ediciones CEAC. Barcelona.
26. BRAVO, M. (2003): **Alternativa metodológica para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura, en la educación de escolares sordos**

del segundo ciclo. Tesis presentada en opción al grado científico de doctora en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas, Ciudad de la Habana.

27. BREIJO, T. (2004): **Los estilos de enseñanza y sus efectos en la motivación hacia el estudio de la historia en los alumnos del ISP de Pinar del Río.** Tesis presentada en opción al grado académico de Máster en Psicología. Facultad de Psicología de la Universidad de La Habana. Ciudad de La Habana.
28. BROWN, G. (1983): **Discourse Analysis** / G. Brown, G. Yule. Cambridge University Press. Great Britain.
29. BRUMFIT, C. (1984): **Communicative Methodology in Language Teaching.** Cambridge University Press. Great Britain.
30. BYRAM, M. (2004): **Genre and genre-based teaching.** The Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning. London.
31. BYRNE, D. (1986): **Teaching Oral English.** Longman Group Limited. England.
32. CABALLERO, M. (1989): **Methodology of English Language Teaching.** (Folletos I, II, III, IV) Ciudad de La Habana.
33. CABRERA, J.S. (2004): **Fundamentos de una propuesta didáctica para la enseñanza del inglés con fines específicos centrada en los estilos de aprendizaje.** Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad "Hnos. Saiz" de Pinar del Río.
34. CANDLIN, C.N. (1987): **The Communicative Teaching of English, Principles and Exercise Typology.** Longman. London

35. CALVET, N.I (2004): **Alternativa metodológica para la enseñanza del inglés en el Primer Ciclo de la Educación Primaria a través de actividades de motivación.** Tesis presentada en opción al grado académico de Master en Lengua Inglesa. Universidad de La Habana. Ciudad de La Habana.
36. CAMPISTROUS, L. (1999): **Indicadores e investigación educativa. Desafío Escolar.** Revista Iberoamericana de Pedagogía. Año 2. p 38-49. Vol. 9, octubre-diciembre. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana.
37. CAMPISTROUS, L. (1993): **Lógica y procedimientos lógicos del aprendizaje,** ICCP, Ministerio de Educación. Ciudad de la Habana.
38. CANALE, M., SWAIN, M. (1980): **Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing.** Applied Linguistics. Language and Communication. Longman. USA
39. CAÑADO, M.L., ALMAGRO, A. (2005): **Authenticity in the teaching of ESP. An evaluation proposal.** Journal of the Slovene Association of LSP Teachers. Published by SDUTSJ.
40. CARROLL, D.W. (1994): **Psychology of Language.** Brooks/Cole Publishing Company. California.
41. CASTELLANOS, D. (2001): **Hacia una concepción del aprendizaje desarrollador.** Colección Proyectos. Instituto Superior Pedagógico" Enrique José Varona". La Habana.
42. CASTILLO, T. (2004): Un Modelo para la dirección de la superación de los docentes desde la secundaria básica. Tesis presentada en opción al grado

científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba. Ciudad de La Habana.

43. CEREZAL, J. (2001): **Los Métodos teóricos en la investigación pedagógica** /Julio Cerezal Mezquita, Jorge Fiallo Rodríguez. En Revista Desafío Escolar. Año 5. 2da. Edición Especial. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba.
44. CEREZAL, S.F. (1997): **Foreign Language Teaching Methods: Some Issues and New Moves**. En Revista de Investigaciones e Innovación en la Clase de Idiomas. N° 8.
45. CHAMOT, A.U. (1984): **Learning Strategies on ESL Students**. Ann U. Chamot. Learner Strategies in Language Learning. Language Teaching Methodology Series. Applied Linguistics. Prentice Hall International. Great Britain.
46. CHÁVEZ, J. (2000): **Enfoque de la Investigación educativa en América Latina** . Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana.
47. _____ . (2000): **Introducción a la Pedagogía** / Justo A. Chávez Rodríguez, Carmen Helena Bustamante Guerrero, Leonardo Pérez Lemus. Bogotá Plaza Editores. Colombia.
48. _____ . (2001): **La investigación científica desde la escuela**. En Revista Desafío Escolar. Año 5. 2da. Edición Especial. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba.
49. CHESTERFIELD, R. (1985): **Natural Order in Children's Use of Second Language Learning Strategies** / Ray Chesterfield, Kathleen Barrows. En Applied Linguistics. Vol. 6, n° 1. Spring.

50. CHOMSKY, N. (1965): **Aspects of Theory of Syntax**. MA: I.I.T. Press. Cambridge.
51. CONCEPCIÓN, J.A. (2004): **Estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de estudiantes de especialidades biomédicas**. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Villa Clara.
52. CONSEJO DE EUROPA. (2002): **Marco común europeo de referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación**. Estrasburgo.
53. COLECTIVO DE AUTORES. (2011): **Indicaciones metodológicas y de organización de la carrera de Estomatología**. (modalidad presencial. Comisión Nacional de la carrera de Estomatología. La Habana.
54. COLOMA, O. (2003): **El Software educativo en la clase: ¿intruso o aliado?** / Orestes Coloma Rodríguez, Maritza Salazar, Juan Roberto González Silva. Instituto Superior Pedagógico "José de la Luz y Caballero". En soporte electrónico, curso 69 de Pedagogía. Holguín.
55. CRESWELL, J.W. (1994): **Research Design: Qualitative and Quantitative Approaches**. Thousand Oaks, California.
56. COLECTIVO DE AUTORES. (2000): **Plan de Estudios de la carrera de Estomatología**. La Habana.
57. COT, J.M. (2000): **Hacia una descripción pedagógica de la competencia pragmática de los hablantes nativos de lengua inglesa**. En: Competencia comunicativa. Madrid.
58. DAVIDOV, V. I. (1988): **La enseñanza escolar y el desarrollo psíquico**. Editorial Progreso. Moscú.

59. DE ARMAS, N. (2003): **Caracterización y diseño de los resultados científicos como aportes de la investigación educativa** / Nerely de Armas Ramírez, Josefina Lorences González, José Manuel Perdomo Vázquez. Universidad Pedagógica "Félix Varela". (En soporte electrónico). Villa Clara.
60. DE GORTARI, E. (1974): **Iniciación a la lógica**, Editorial Grijalbo. México.
61. DELORS, J. (1996): **Informe de la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la Educación para el siglo XXI** (Compendio). Ediciones UNESCO.
62. DEWEY, J. (1991): **Logic: The Theory of Inquiry**. Ed. Boydston J.A. Vol. 12 of John Dewey: The Later Works, 1925-1953, Carbondale & Edwardsville: Southern Illinois University Press.
63. DÍAZ SANTOS, G. (2000): **Hacia un enfoque interdisciplinario, humanista e integrador en la enseñanza del inglés con fines específicos**. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana.
64. DOBSON, J.M. (1992): **Effective Techniques for English Conversation Groups**. USIA Edition. U.S.A.
65. DOMÍNGUEZ, I. (2004): **Comunicación y discurso**. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
66. DUDLEY -EVANS, T. (2001): **'English for Specific Purposes'** in the Cambridge Guide to TESOL, Cambridge University Press. Cambridge.
67. DURÁN, A. (2002): **El proceso docente-educativo como proceso comunicativo**. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
68. ELLIS, R. (1997): **The Second Language Acquisition**. Oxford University Press. Oxford.

69. ENRÍQUEZ, I.J. (2004): **La Enseñanza del Inglés en edades muy tempranas a través de los contenidos de la asignatura El mundo en que vivimos.** (Proyecto de investigación). Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona". Ciudad de La Habana.
70. FAEDO, A. (2003): **Enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral en lenguas añadidas.** Instituto Superior Pedagógico "José de la Luz y Caballero". (En soporte electrónico). Holguín.
71. FERNÁNDEZ, A.M. (1995): **Comunicación educativa.** Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
72. FERNÁNDEZ, A.M. (2002): **Habilidades para la comunicación y la competencia comunicativa.** Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
73. FIALLO, J. (2001): **Las fichas: Gran ayuda a la memoria del investigador.** En Revista Desafío Escolar. Año 5. 2da. Edición Especial. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba.
74. FIGUEREDO, M. (2001): **Una estrategia linguodidáctica para el desarrollo de la comprensión oral en la enseñanza del inglés con fines específicos.** La Habana: Tesis presentada en opción al título de Doctor en Ciencias Filológicas, Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.
75. FINOCCHIARO, M. (2002): **Developing Communicative Competence.** In English Teaching Forum. Vol. 40, Number 2.
76. _____ (1989): **The Functional-Notional Approach. From Theory to Practice /** Mary Finocchiaro, Christopher Brumfit. Edición Revolucionaria. La Habana.

77. FIRTH, J.R. (1957): **Papers in Linguistics**: 1934-1951. Oxford University Press. London.
78. FLORENCE, D. (1995): Problems in Defining Strategy. Davies Florence. pp. 49-55. Introducing Reading. Penguin English. England.
79. FORGAS, B.J.A. (2003): **Diseño curricular por competencias: Una alternativa para la formación de un técnico competente**. ISP "Frank País". Colección Pedagogía 2003. Palacio de las Convenciones. La Habana.
80. GABINA, R. (2007): **La evaluación formativa en la enseñanza-aprendizaje de inglés**. ISBN: 978-84-690-7633-0 / DL: T.1398.
81. GALPERIN, P. (1979): **Sobre la formación de los conceptos y de las acciones mentales**. En Temas de Psicología. Editorial Orbe. Ciudad de La Habana.
82. GARCÍA, G.J. (1980): **Filosofía, ciencia e ideología. Cómo la Filosofía se hace ciencia con el marxismo.**: Editorial Científico-Técnica. Ciudad de La Habana.
83. GARCÍA RAMIS, L. (2001): **Aspectos metodológicos de las relaciones entre el objeto y el problema de la investigación**. En Revista Desafío Escolar. Año 5. 2da. Edición Especial. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba.
84. GARRIGA, M.E. (2001): **De la evaluación tradicional a la evaluación alternativa: una vía de aplicación a los estudiantes de la carrera Forestal**
Propuesta didáctica de un sistema de evaluación alternativo. Tesis presentada en opción al título académico de Máster en Lengua Inglesa. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.

85. GÓMEZ, L.I. (2000): **Palabras de apertura del Ministro en ocasión del II Seminario Nacional para Educadores.**: Editora Política. Ciudad de La Habana.
86. GÓMEZ, A.M. (2001): **Modelo teórico-metodológico interdisciplinario para el diseño de la asignatura Inglés en 9º grado.** Tesis presentada en opción al título académico de Master en Lengua Inglesa. Mención en Didáctica. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.
87. GONZÁLEZ D.J. (2003.): **La unidad y la diversidad de la teoría Psicológica.** Revista Cubana de Psicología. Vol. 20. No. 2.
88. GONZÁLEZ, V. (1986). **Teoría y práctica de los medios de enseñanza.** Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
89. GONZÁLEZ, A.M. (2002): **Nociones de sociología, psicología y pedagogía /** Ana María González Soca, Carmen Reinoso Cápiro. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
90. GONZÁLEZ REY, F. (1995). **Comunicación, Personalidad y Desarrollo.** Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
91. GONZÁLEZ, D., y St. LOUIS, R. (2002). **Content-based English for specific purposes course design: The case of English for architecture.** In J. Crandall & D. Kaufman (Eds.). Content-based instruction in higher education settings. VA: TESOL. Alexandria.
92. GORSKI D.P., TAVANTS P.V. (1970.): **Lógica.** Editorial Grijalbo, México.
93. GRELLET, F. (1981): **Developing Reading Skills:** Cambridge University Press. Great Britain.

94. HALLIDAY, M.A.K., MCINTOSH, A. y STREVENS, P. (1964): **The Linguistic Sciences and Language Teaching**. Longman. London.
95. HALLIDAY, M.A.K. (1985): **An Introduction to Functional Grammar**. London.
96. HARDING, K. (2007): **English for Specific Purposes**, Oxford University Press. Oxford.
97. HERNÁNDEZ, C. (2002): **Taller sobre La Evaluación del aprendizaje, ofrecido en el marco de la IV Escuela de Invierno con el tema: Hacia un aprendizaje desarrollador**. Filial de la Asociación de Pedagogos de Cuba en Pinar del Río.
98. HERNÁNDEZ, L. (1998): **Estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera**. Tesis presentada en opción al título académico de Máster en Psicología Educativa. Universidad de La Habana. Facultad de Psicología.
99. _____. (2001): **Un Enfoque estratégico para el diseño del proceso docente-educativo en la asignatura Inglés en Secundaria Básica, 8^{vo} grado**. Tesis presentada en opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas, Ciudad de La Habana.
100. HOAI H., LE P. (2003): **The Mediatlional Role of Language Teachers in Sociocultural Theory**. English Teaching Forum. Vol. 41, nº 3. USA.
101. HOLLIDAY, A. (1994): **Appropriate Methodology and Social Context**. Cambridge University Press. Cambridge.
102. HOLTEN, C. (1997). **Literature: A quintessential content**. In M. A. Snow & D. M. Brinton (Eds.). *The content-based classroom: Perspectives on integrating language and content* (pp. 377-388). White Plains, Longman. NY.

103. FUENTES, H. (2004). **La Teoría Holístico – Configuracional en los procesos sociales**. CeeS "Manuel F. Gran" Universidad de Oriente.
104. HUDELSON, S. (1989-1993): **EFL Teaching and Children: A Topic-Based Approach. Teacher Development**. Selected articles from the English Teaching Forum. USA.
105. HORRUITINER, P. (2006): **La universidad cubana: el modelo de formación**. Ed. Félix Varela, La Habana.
106. HORRUITINER, P. (2007): **El proceso de formación. Sus características**. Revista Pedagogía Universitaria Vol. XII No. 4. La Habana.
107. HUTCHINSON, T. & WATERS, A. (1987): **English for Specific Purposes** [M]. Cambridge University Press. Cambridge.
108. HYMES, D. (1971): "**Competence and performance in linguistic theory**" **Acquisition of languages: Models and methods**. Ed. Huxley and E. Ingram. Academic Press. New York.
109. MARTÍ, J. (1990): **Ideario pedagógico de José Martí**. Centro de Estudios Martianos. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
110. ILIZÁSTIGUI, F., RODRÍGUEZ, L. (2010): **El método clínico**. En: Nasiff Hadad A, Rodríguez Silva HM, Moreno Rodríguez MA. **Práctica clínica**. La Habana.
111. ILIZÁSTIGUI, F. Y colaboradores. (1993): **Plan de Estudio C para la carrera de Estomatología**. La Habana.
112. ISAAC, S. (1995): **Handbook in Research and Evaluation**. S. Isaac, Michael, W. EDITS. California.

113. KAGAN, M. (1989): Características sistemática general de la actividad humana, en Temas sobre actividad y comunicación. Editorial de Ciencias Sociales. Ciudad Habana.
114. KAPLÚN, M. (2002): Una pedagogía de la comunicación. (El comunicador popular) Editorial Caminos. La Habana.
115. KENNETH R. y KASPER, G. (2001): **Pragmatics in Language Teaching**. Cambridge.
116. KENNETH R. (2005): **On the effects of instruction in second language pragmatics**. Cambridge University Press. Cambridge.
117. KLINGBERG, L. (1972): **Introducción a la Didáctica General**. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
118. KOL, S. (2002): **English for students of mathematics and computer science: A content-based instruction course**. In J. Crandall & D. Kaufman (Eds.) Content-based instruction in higher education settings VA: TESOL. USA.
119. LABARRERE, G., VALDIVIA, G. (1988): **Pedagogía**. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
120. LEAL H. (2000): **Pensar, reflexionar y sentir en las clases de Historia**. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
121. LEECH, G. (1983): **Principles of Pragmatics**. Longman Group Limited. USA.
122. LENIN, V.I. (1983): **Materialismo y empiriocriticismo**. Obras completas Editorial Progreso, Moscú, URSS.
123. LEONTIEV, A.N. (1981): **Actividad, conciencia y desarrollo**. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.

124. LEVINSON, S.C. (2000): **Presumptive meanings: the theory of generalized conversational implicature**. Mas: MIT Press. Cambridge.
125. LONG, M.H., CROOKES, G. (1992): **Three approaches to task-based syllabus design**'. TESOL. USA.
126. LOMOV, B.F. (1989): **Las categorías de comunicación y de actividad en la psicología**, en Temas sobre la actividad y la comunicación. Editorial de Ciencias Sociales. La Habana.
127. LÓPEZ, J. (2000): **Aprendizaje y desarrollo del escolar primario**. En Selección de temas de Psico-pedagógicos / Colectivo de autores. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
128. _____. (2000): **La orientación como parte de la actividad cognoscitiva de los escolares**. En Selección de temas de Psico-pedagógicos / Colectivo de autores. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
129. MACKAY, R. & PALMER, J. (1981): **Languages for Specific Purposes: Program design and evaluation**. Newbury House. London.
130. MACLEAN, J. SANTOS, Z. HUNTER, A. (2000): **The Evolution of an ESP Programme in Cuba**. En: English for Specific Purposes.
131. MANGUBHAI, F. (2007): **Framing communicative language teaching for better teacher understanding**. Issues in Educational Research, vol. 17, no.1.
132. MANZANO M. (2007): **Estilos de aprendizaje, estrategias de lectura y su relación con el rendimiento académico en la segunda lengua**. Tesis presentada en opción al título científico de Doctor en Ciencias. Universidad de Granada.

133. MÁRQUEZ, J.L. (1999): **La comunicación pedagógica: una alternativa metodológica para su caracterización.** Tesis presentada en opción al título científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana.
134. MARQUÉS. P. (2008): **Didáctica. Los procesos de enseñanza y aprendizaje. La motivación.** Facultad de Educación. UAB.
135. MARTÍN, V. (2000): **Significados en el aprendizaje o anclas para aprender.** En Selección de temas Psico-pedagógicos / Colectivo de autores. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
136. MARTÍN, E. (2004): **¿Qué significa trabajar con tareas comunicativas?** Revista Red ELE. Barcelona.
137. MARTÍNEZ, V. (2004): **La inteligencia afectiva: concepto y mejora.** Universidad Complutense. Disponible en Internet: <http://comunidad-escolar.pntic.mec.es/689/tribuna.html>. España.
138. MORENO, M. (2004): **Una propuesta metodológica para evaluar la eficacia del proceso pedagógico áulico en las secundarias básicas del municipio de Pinar del Río.** Tesis presentada en opción al grado científico de doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana.
139. MUÑOZ, C. (2006): **Materialismo dialéctico y lógica dialéctica.** Submitted by psicologo Carlos en: www.marxismo.org.
140. NUNAN, D. (1989): **Designing Tasks for the Communicative Classroom.** Cambridge University Press. Cambridge.

141. OJALVO, V. (1999): **La ciencia de la comunicación**. Ciudad de La Habana: Universidad de La Habana. (Inédito)
142. PÁEZ PÉREZ, V. (2000): **Modelo pedagógico para la superación metodológica de los profesores de inglés**. Holguín.
143. PARDO, J. (2004): **Cultura e intercultural en la enseñanza del español como lengua extranjera**. Disponible en <http://www.um.es/tonosdigital/znum3/Resenas/CulturaELE.htm>.
144. PARRA, R.J.F. (2004): **La competencia comunicativa profesional pedagógica: una aproximación a su definición**. <http://www.google.com/competencia>.
145. PAZ, A. (2003): Estrategia didáctica para el desarrollo de la comprensión y la interpretación de textos de lecturas científico-técnicas en Inglés, en la especialidad de Agronomía. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Superior Pedagógico Frank País García. Santiago de Cuba.
146. PATTON, M.Q. (1990): **Qualitative Evaluation and Research Methods**. (Thousand Oaks): Sage. California
147. PENMAN, R. (1990): **Communication processes and relationships**. Academic Press. London
148. PIÑUEL, J.L. (1986): **Fuentes epistemológicas de la teoría de la comunicación**. Revista Española de Investigaciones Sociológicas # 33, Enero-Marzo, Madrid.
149. PÉREZ, G. (1989): **Metodología de la investigación pedagógica y psicológica** / Gastón Pérez Rodríguez, Irma Nocedo de León. Editorial Pueblo

- y Educación. Ciudad de La Habana. PÉREZ, L. Y BERMÚDEZ, R. (2001): **aprendizaje formativo y crecimiento personal**. La Habana.
150. PÉREZ, V.M. (2001): **Enfoque interactivo para la enseñanza y el aprendizaje de la comunicación escrita**. Tesis presentada en opción al título académico de Máster en Lengua Inglesa. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.
151. PIÑÓN, N. (2001): **Modelo pedagógico para el perfeccionamiento de la superación posgraduada en idioma inglés**. Las Tunas. [s. p. i].
152. RICO, P. (2000): **Hacia el perfeccionamiento de la escuela primaria**. Editorial Pueblo y Educación. Cuba:
153. PILLEUX. M. (2001): **Competencia comunicativa y análisis del discurso**. Estudios Filológicos, N° 36.
154. PRABHU, N. (1992): **The dynamics of the language lesson**. TESOL Quarterly. USA.
155. PULIDO, A. (2004): **El empleo del método de proyectos en la clase de inglés de la escuela primaria** /: Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive", Pinar del Río. Disponible en: <http://intranet/isppr.rimed.cu/CDIP/Revista%20Mendive-4/n4/artículo3.htm>.
156. _____. (2004): **El proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en 6^{to} grado a partir de una perspectiva desarrolladora**. Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive". Pinar del Río.
157. _____. (2004): **Una taxonomía de estrategias para el aprendizaje del idioma inglés en el nivel elemental** / Arturo Pulido Díaz,

- Vilma María Pérez Viñas. CD-ROM Pedagogía 2005. Congreso Provincial, noviembre, Pinar del Río.
158. PUPO, R. (1990): **La actividad como categoría filosófica**. Editorial de Ciencias Sociales. Ciudad de La Habana..
159. RAMÍREZ, I. (2004): **Metodología diferenciadora para la enseñanza aprendizaje de la comunicación oral del Inglés a partir de los perfiles socioprofesionales de los estudiantes trabajadores del cuarto nivel de las escuelas de idiomas**. Tesis presentada en opción al grado científico de candidato a doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Superior Pedagógico “José de la Luz y Caballero”. Holguín.
160. REYES, G. (1990): **La pragmática lingüística. El estudio del uso del lenguaje**. Barcelona. España.
161. RICHARDS, J. C. (2001): **Approaches and Methods in Language Teaching** / J. C. Richards, T. Rodgers. Cambridge University Press. Cambridge.
162. RICO, P. (2003): **Problemas de enseñanza y del aprendizaje** / Pilar Rico, Margarita Silvestre. Parte II. Tomado del texto: Compendio de Pedagogía. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
163. _____. (2003): **Aprendizaje en la zona de desarrollo próximo en las condiciones de la escuela primaria cubana**. Instituto Central de Ciencias Pedagógica, (En soporte electrónico). 20 p. Ciudad de La Habana.
164. RIVERS, W. (1981): **A Practical Guide for the Teaching of English**: Oxford University Press. New York.
165. RIVERA, S. (2001): **Modelo teórico de la enseñanza sistémico-comunicativa para el desarrollo de la habilidad de comprensión de lectura**

- en Inglés en el nivel medio superior.** Tesis presentada en opción al título científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Ciudad de la Habana.
166. RIZO CABRERA, C. (2001): **Sobre las hipótesis y las preguntas científicas en los trabajos de investigación.** En Revista Desafío Escolar. Año 5. 2da. Edición Especial. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba.
167. ROBINSON, P. (1991): **ESP Today: A Practitioner's Guide.** Prentice Hall International. United Kingdom.
168. RODA, F.J. y. BELTRÁN DE TENA, R (1988): **Información y Comunicación. Los medios y su aplicación didáctica.** España. Editorial Gustavo Gili, S.A. Barcelona.
169. RODRIGO, M. (2004): **Elementos para una comunicación intercultural.** Universidad Autónoma de Barcelona. Disponible en Internet. España.
170. RODRÍGUEZ, L. (2003): **Algunas consideraciones en torno a las estrategias de aprendizaje y al paradigma de aprender a aprender.** Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive". Pinar del Río. (En soporte electrónico).
171. RODRÍGUEZ, A. (2007): **Planeación de cursos de idiomas extranjeros con fines específicos. Modelo didáctico para profesionales de la Educación Superior.** Tesis presentada en opción al grado científico de Dr. en Ciencias Pedagógicas. Santiago de Cuba.
172. ROMÉU, A. (1992): **Aplicación del enfoque comunicativo: comprensión, análisis y construcción de textos.** Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño. La Habana.

173. _____. (2003): **Enseñanza de la comprensión y producción de textos científicos como problema interdisciplinario**. Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona". Ciudad de La Habana. (En soporte electrónico).
174. _____. (2003): **Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza**. Editorial Pueblo y Educación. 92 p. Ciudad de La Habana.
175. ROSENTAL, M. (1965): **Categorías del materialismo dialéctico**. Editorial Grijalbo. S.A. México.
176. RUBINSTEIN, S.L. (1964): **El desarrollo de la psicología. Principios y métodos**. Editorial Nacional de Cuba. La Habana.
177. RUBINSTEIN, S.L. (1966): **El Proceso del Pensamiento. El pensamiento y los caminos de su investigación**. Las leyes del análisis, la síntesis y la generalización. Editora Universitaria, La Habana.
178. SANTAMARÍA A. (2003): La interiorización como punto de encuentro entre pensamiento y lenguaje. Un debate conceptual. Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje.
179. SAVIGNON, S. (2005): Communicative language teaching: strategies and goals. in E Hinkel (ed.), Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning. Erlbaum, Mahwah.
180. SEARLE, J.R. (1969): **Speech acts an essay in the philosophy of language**. Cambridge University Press. Cambridge.
181. SELINKER, L. (1981): **English for Academic and Technical Purposes: Studies in honor of Louis Trimble**. Newbury House. London.

182. SILVESTRE, M. y ZILBERSTEIN, J. (2002): **Hacia una Didáctica desarrolladora**. Editorial Pueblo y Educación. La Habana. Cuba.
183. STREVEENS, P. (1988): **ESP after twenty years: A re-appraisal**. In M. Tickoo (Ed.), **ESP: State of the art**. EAMEO. Regional Language Centre. Singapore.
184. SAUSSURE, F. (1983): **Curso de lingüística general**. Alianza Editorial. Madrid.
185. SWAIN, M. (1996): **Integrating language and content in immersion classrooms: research perspectives**. The Canadian Modern Language Review, vol. 52, no. 4. Canada.
186. SWALES, J.M. (1990): **Genre analysis: English in academic and research settings**. Cambridge University Press. Cambridge.
187. TAMAYO, C. (2009): **El papel de los profesores tutores en el desarrollo de la autovaloración docente de los Profesores Generales Integrales de Secundaria Básica en el proceso de Universalización de los Institutos Superiores Pedagógicos**. Tesis en opción en grado científico de Doctor en ciencias Pedagógicas. Instituto Superior Pedagógico "Frank País Gracia". Santiago de Cuba.
188. TARDO, Y. (2006): **Modelo estratégico cultural para el proceso de enseñanza aprendizaje de la comunicación oral en lenguas extranjeras en contextos de inmersión sociocultural**. Tesis en opción en grado científico de Doctor en ciencias Pedagógicas. Universidad de Oriente. Centro de Estudios de Educación Superior Manuel F. Gran. Santiago de Cuba.
189. TOBÓN DE CASTRO, L. (2009): **Importancia del contexto en la comunicación lingüística**. En soporte digital.

190. VAN DIJK, T. (1995): De **la gramática del texto al análisis crítico del discurso**. Boletín de Estudios Lingüísticos. Año 2 No. 6.
191. VAN DIJK, T.A. (1999): **Context models in discourse processing**. En van Oostendorp, H. y Goldman, S. R. (eds.) The construction of mental representations during reading. Lawrence Erlbaum Associates. Mahwah. NJ. USA.
192. VYGOTSKY, LEV. S. (1989): **El Proceso de formación de la Psicología marxista.**: Editorial Progreso. Moscú.
193. _____ (2001): **Pensamiento y Lenguaje**. Obras Escogidas. Tomo II. Editorial A. Machado. Libros S. A. Madrid.
194. YAMASHITA, S. (2003): **Pragmatics in Language for Specific Purposes Training: A Focus on Medical Discourse**. Medical and Dental University. The Language Teacher. Tokyo.
195. YAROSSCHEVSKI, M.G. (2008): **La Psicología del siglo XX**. Editorial Pueblo y Educación. Derechos de propiedad. JLH Psychology. Ciudad de la Habana.
196. ZILBERSTEIN, J. (2000): **Aprendizaje, enseñanza y desarrollo, en el libro ¿Cómo hacer más eficiente el aprendizaje?** Ediciones CEIDE. México.

RELACIÓN NOMINAL DE ANEXOS

Anexo 1

- ANEXO 1** Listado de estudiantes del 4to año. Facultad de Estomatología. Curso: 2007-2008.
- ANEXO 2** Encuesta a los estudiantes que reciben el ciclo de Inglés con Fines Específicos en la Facultad de Estomatología de Santiago de Cuba.
- ANEXO 3** Resultados de la encuesta realizada a los estudiantes seleccionados en la etapa de diagnóstico.
- ANEXO 4** Entrevista a profesores que imparten el Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.
- ANEXO 5** Resultados de la entrevista realizada a profesores con experiencia en las asignaturas Inglés VII y VIII correspondiente al ciclo de Inglés con Fines Específicos.
- ANEXO 6** Análisis de los documentos que rigen el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa en el Inglés con Fines Específicos.
- ANEXO 7** Modelo Didáctico de la Competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.
- ANEXO 8** Metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.
- ANEXO 9** Prueba de entrada
- ANEXO 10** Prueba de salida
- ANEXO 11** Resultados de la prueba de entrada y de salida.
- ANEXO 12** Guía de observación a clase.
- ANEXO 13** Resultados de la encuesta realizada a los estudiantes después de aplicada la metodología.

Listado de estudiantes del 4to año. Facultad de Estomatología. Curso: 2007-2008

No.	Apellidos y nombres	
1.	Galera Gambet Giselle	1
2.	Sanchez Oliveros Yilena	2
3.	Pazos Obiols Melba	3
4.	Pécora Hernández Yamilé	4
5.	Peñalver Tamayo Yaima	5
6.	Ricardo Ramírez Maidelin	6
7.	Sagarra Sánchez Hugo	7
8.	Sánchez Hernández Noralis	8
9.	Santiesteban Vázquez Gabriela	9
10.	García Vaillant Irina	10
11.	García Guevara Dailin	11
12.	Massó Goulet Darlenis	12
13.	Vázquez Dumois Onailis	13
14.	Colza Furones Sahili	14
15.	González Lemes Yurina	15
16.		
17.	Carty Ron Jermaine	16
18.	Alvez Gómez Jaime	17
19.	Giffa Giffa Edel	18
20.	Pinas Chern Janine	19
21.	Alegre Puente Leydis	20
22.	Apud Noya Alfredo	21
23.	Benavides Betancourt Yinet	22
24.	Berenguer González Yunior	23
25.	Bravo Barreras Grechen	24
26.		
27.	Díaz Galán Yoenis	25
28.	Drake Limonta Katia	26
29.	Halagan Vázquez Ulda	27
30.	Ferrer Thomas Damaris	28
31.	Mestre Cabello Yohannes René	29
32.	Moreno Brooks Javier Melchor	30
33.	Castilla Carbonell Arnolis	31
34.	Moreno Álvarez Milagros	32
35.	Moret Aguilera Yuliandra	33
36.	Padró Barrios Susana	34
37.		
38.	Salazar Bacot Idalmis	35
39.	Torres Durán Meilin	36
40.	Simon Arias Olivia	37
41.	Vázquez Hernández Elena	38
42.		
43.	Arza Moreno Legna	39

44.	Fernández Carrasana Enrique	40
45.	Hechavarría Cintra Arletty	41
46.		
47.	Mestre Gelis Diana Ilris	42
48.	Palacios Monier Danelis	43
49.		
50.	Viltre Castellanos Dulce María	44
51.	Correa Hernández Víctor René	45
52.		
53.	Rodríguez Magdariaga,Daimarelis	46
54.	Sigas Aladro Bisel	47
55.	Zambrano Marzos Ibrahin	48
56.	Zamora Rivera Yeniery	49
57.	Sierra Ramírez Daniel	50
58.		
59.	Beltrandes Meriño Adriana	51
60.	Arias Peña Irene	52
61.	García Romero Aliosmar	53
62.	Gómez Alvarez Erick	54
63.	Rodríguez Cardero Malinaye	55
64.		
65.	Sese Premier Nevalis	56
66.	Heredia Martínez Yarelis María	57
67.	Leyva Elías Yuneisys	58
68.	Jiménez Díaz Yenia	59
69.	Cutido Matos Tania	60
70.	Leyva López Yusmileidis	61
71.		
72.	Thaureaux Castañeda Yelanis	62
73.	Trujillo Baños Yulieska	63
74.		
75.		
76.		
77.	Mora Fernández Yadira	64

Población: 77 Muestra 64

Tabla de números aleatorios

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 77

Anexo 2

Encuesta a los estudiantes que reciben el ciclo de Inglés con Fines Específicos en la Facultad de Estomatología de Santiago de Cuba.

Objetivo: Conocer sus criterios sobre aspectos relacionados con el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.

1. ¿Le interesa la asignatura? Sí _____ No _____

2. ¿Se siente usted en condiciones de obtener información sobre temas de la especialidad con los conocimientos que le propicia la asignatura?

Sí _____ No _____ A veces _____

3. ¿Considera usted que el contenido esta en correspondencia con las especialidades estomatológicas y las necesidades comunicativas de la profesión?

Sí _____ No _____ A veces _____

4. ¿Considera usted que las clases posibilitan el desarrollo integrado de las habilidades del idioma (lectura, escritura, expresión oral y audición)

Sí _____ No _____ A veces _____

5. ¿Se logra la comprensión del contenido lingüístico y odontológico con los procedimientos utilizados en clases?

Sí _____ No _____ A veces _____

6. Se desarrollan en las clases suficientes tareas similares a las que se desarrollan en la solución de los problemas profesionales.

Sí _____ No _____ A veces _____

7. ¿Se corresponde la secuencia en el desarrollo del contenido con la lógica en que ocurren los procesos en el ejercicio de la profesión?

Sí _____ No _____ A veces _____

8. ¿Considera que los conocimientos que se adquieren en este ciclo son útiles para la comunicación en el ejercicio de la profesión?

Sí _____ No _____ A veces _____

Anexo 3

Resultados de la encuesta realizada a los estudiantes seleccionados en la etapa de diagnóstico.

Interés por la asignatura

	Frecuencia	Porcentaje
Si	30	61,2
No	19	38,8
Total	49	100,0

Posibilidad de obtener información

	Frecuencia	Porcentaje
Si	14	28,6
No	23	46,9
A veces	12	24,5
Total	49	100,0

Correspondencia con las especialidades estomatológicas

	Frecuencia	Porcentaje
Si	6	12,2
No	20	40,8
A veces	23	46,9
Total	49	100,0

Posibilidad de desarrollar las habilidades

	Frecuencia	Porcentaje
Si	3	6,1
No	26	53,1
A veces	20	40,8
Total	49	100,0

Procedimientos para la comprensión del contenido

	Frecuencia	Porcentaje
No	26	53,1
A veces	23	46,9
Total	49	100,0

Desarrollo de tareas profesionales

	Frecuencia	Porcentaje
No		
A veces	49	100,0
Total	49	100,0

Secuencia en el desarrollo del contenido

	Frecuencia	Porcentaje
No	32	65,3
A veces	17	34,7
Total	49	100,0

Utilidad de los conocimientos para el ejercicio de la profesión

	Frecuencia	Porcentaje
Si	49	100,0
No	-	-
A veces	-	-
Total	49	100,0

Anexo 4

Entrevista a profesores que imparten el Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

Objetivo: Obtener información acerca de la formación de la Competencia Comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.

Datos Generales

Experiencia en el Inglés con Fines Específicos:

Categoría docente:

1. ¿Conoce usted los fundamentos científicos del Inglés con Fines Específicos y la competencia comunicativa?
2. ¿Cuál es la limitación fundamental que usted observa en el desarrollo metodológico del contenido para la formación de la competencia comunicativa?
3. ¿Como se relacionan los contenidos que incluye el programa con los conocimientos que necesitan los estudiantes para la comunicación en la profesión?
4. ¿Se desarrollan de forma balanceada las habilidades lingüísticas para lograr el objetivo principal de la enseñanza en este ciclo?
5. ¿Que sugiere para mejorar la formación de la competencia comunicativa en este ciclo?

Anexo 5

Resultados de la entrevista realizada a profesores con experiencia en las asignaturas Inglés VII y VIII correspondiente al ciclo de Inglés con Fines Específicos.

- Seis profesores (el 85,7%) señalan que desconocen los fundamentos teóricos del inglés con Fines Específicos y la competencia comunicativa.
- El 100% de los profesores encuestados considera que la limitación fundamental es la no existencia de una metodología definida para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje de la competencia comunicativa. Se asumen los principios y procedimientos del enfoque comunicativo que no siempre contribuyen al desarrollo del contenido en el inglés con Fines Específicos.
- El 100% considera que los contenidos no responden a los intereses y necesidades comunicativas de los estudiantes.
- El 100% coincide en que no existe un balance en el desarrollo de las habilidades lingüísticas.
- Los docentes sugirieron: Profundizar en el estudio de los aspectos teóricos y metodológicos del Inglés con Fines Específicos, modificar el contenido de las unidades de forma tal que responda a la realidad de la práctica profesional y las especialidades estomatológicas de los estudiantes y elaborar actividades comunicativas que propicien el desarrollo de las distintas habilidades del idioma y el discurso propio de la profesión.

Anexo 6

Análisis de los documentos que rigen la formación de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés con Fines Específicos.

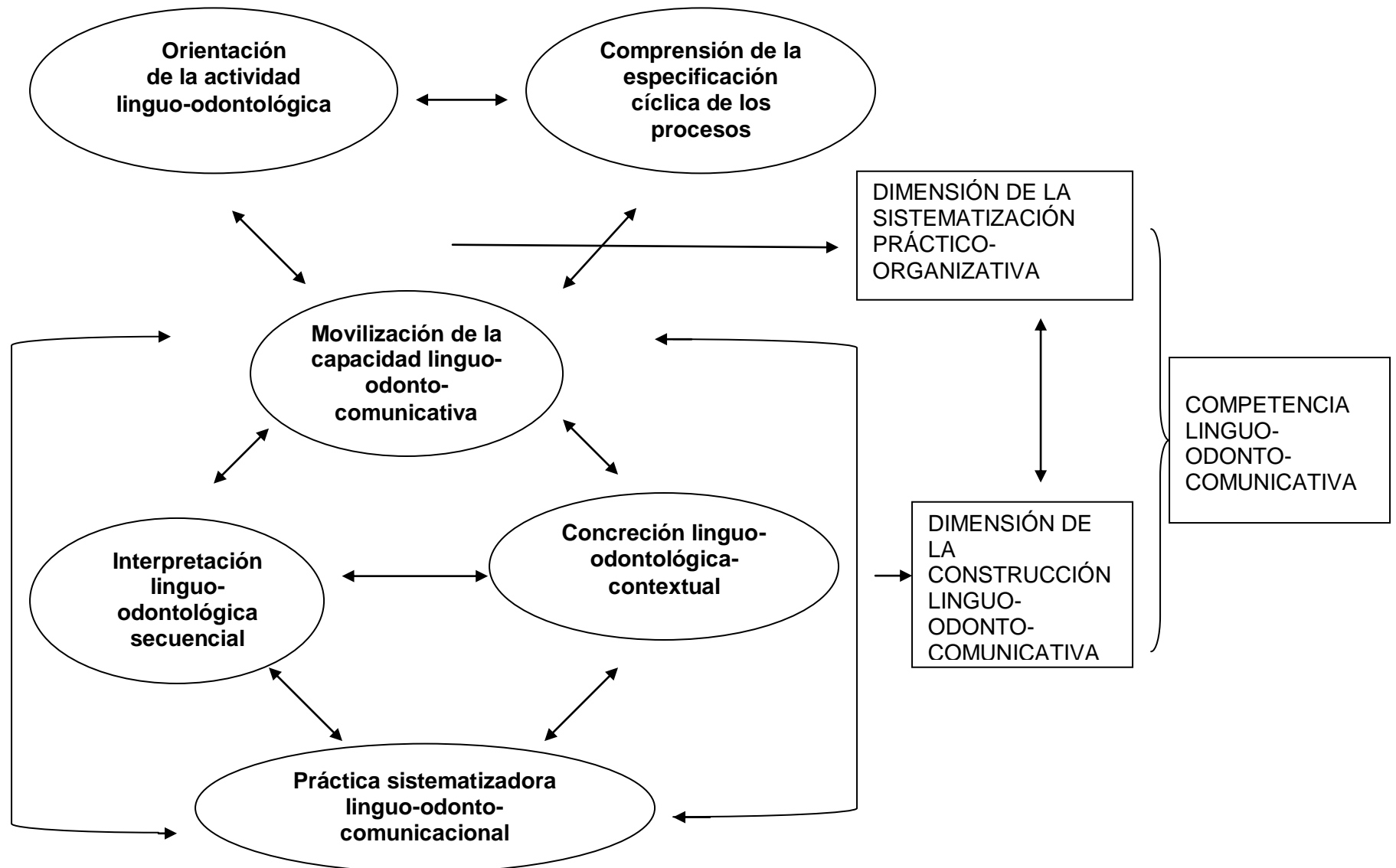
Objetivo: Constatar a través de los documentos que rigen el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Específicos, la organización metodológica y las características del contenido para la formación de la competencia comunicativa.

Documentos a revisar:

- Modelo del profesional de la carrera de Estomatología
- Programa
- Libro de Texto
- Planes de Clases.

Indicadores:

- Existencia de un programa para el Inglés con Fines Específicos.
- Presencia de una metodología coherente para el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje.
- Características del contenido, secuenciación y contextualización en correspondencia con el modelo del profesional y sus modos de actuación.

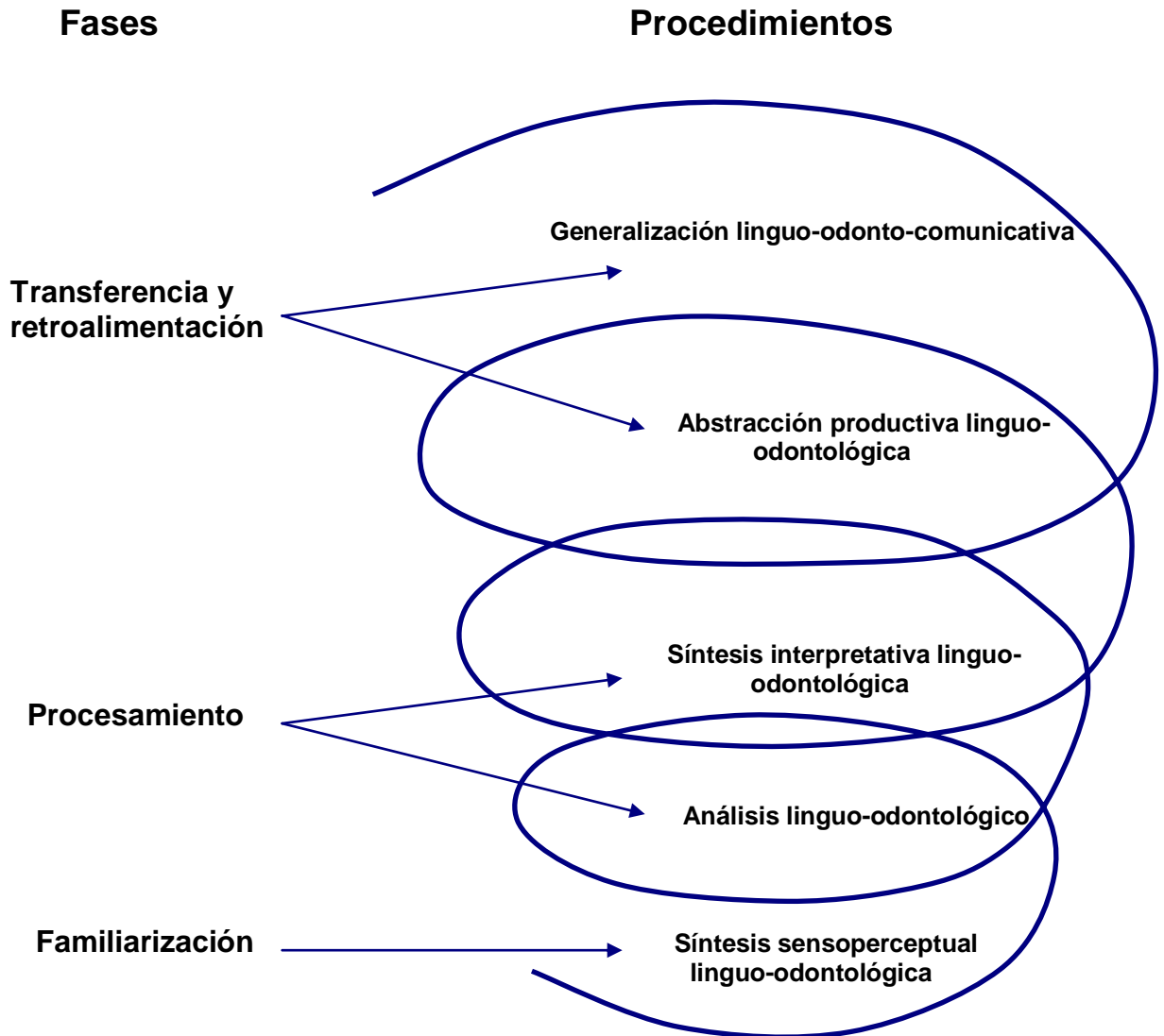


Anexo 7- Fig. 3. Modelo Didáctico de la Competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.

Anexo 8

Fig. 4. Metodología para la formación de la competencia linguo-odonto-comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés con Fines Específicos.

Momento de desarrollo y control



Anexo 9

Prueba de entrada

Nombre y Apellidos:_____Grupo:_____

Objetivo: Comprobar el nivel de formación de la competencia comunicativa antes de aplicada la metodología.

Variable 1. Utilización del discurso escrito propio de la profesión

Indicador 1. Estructura de organización

Indicador 2. Precisión en la utilización de elementos linguo- odontológicos

Pregunta 1. Con los siguientes elementos escriba el reporte del caso:

Female, 34 years old / bleeding gingiva / discomfort / upper anterior sector /

family history / mother, hypertension / father diabetes

patient medical history / unremarkable

physical examination / fair oral hygiene / plaque / saburra supra and infragingival
anterior sector

caries / bucal surface of tooth 13

diagnosis / gingivitis

treatment / health education / form and frequency of dental brushing / scaling
and root planning / herbal medicine

Variable 2. Utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo- paciente.

Indicador 1. Cumplimiento de propósito comunicativo

Indicador 2. Precisión en la forma léxico gramatical

Pregunta 2

A patient has come to the clinic complaining of bleeding gums and swelling.

1. Ask for personal information.
2. Give the necessary instructions to make the oral examination.
3. Ask about the specific symptoms.
4. Explain the treatment.
5. Advise the patient.
6. Reassure the patient.

Variable 3. Realización de tareas pedagógicas profesionales.

1. Comprensión de la tarea
2. Precisión comunicacional
3. Cumplimiento del propósito comunicativo

Pregunta 3

You are a resident, talk to your professor about one of the patients you assisted. Say what kind of problem he / she had. Describe the conduct you followed in relation to the oral examination, diagnosis and treatment.

Anexo 10

Prueba de salida

Nombre y Apellidos:_____Grupo:_____

Objetivo: Comprobar el nivel de formación de la competencia lingüo-odonto-comunicativa después de aplicada la metodología.

Variable 1. Utilización del discurso escrito propio de la profesión

Indicador 1. Estructura de organización

Indicador 2. Precisión en la utilización de elementos lingüo- odontológicos

Pregunta 1. Con los siguientes elementos escriba el reporte del caso:

- Female 55 / Periodontology Department / asymptomatic nodular swelling
- Clinical examination / round swelling / 1 cm in diameter / fluctuant to palpation / attached gingiva / between the mandibular right premolars
- Radiographic examination / round radiolucency / radiopaque margin / located / roots / first / second premolars.
- Diagnosis / lateral periodontal cyst/ developmental origin
- Local anaesthesia
- Lesion / removed / surgical curette

Variable 2. Utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo-paciente.

Indicador 1. Cumplimiento del propósito comunicativo.

Indicador 2. Utilización de elementos lingüo-odontológicos.

Pregunta 2

A patient wearing a total denture has come to the clinic complaining of some discomfort and redness in the roof of the mouth.

1. Ask for personal information
2. Give the necessary instructions to make the oral examination.
3. Ask about the specific symptoms.
4. Explain the treatment.
5. Advise the patient.
6. Reassure the patient.

Variable 3. Realización de tareas pedagógicas profesionales.

1. Comprensión de la tarea
2. Precisión comunicacional
3. Cumplimiento del propósito comunicativo

Pregunta 3

You are a resident, talk to your professor about one of the patients you assisted. Say what kind of problem he / she had. Describe the conduct you followed in relation to the oral examination, diagnosis and treatment.

ANEXO 11

Resultados de la prueba de entrada y de salida

Variable 1.

Tabla 1

Indicador 1. Estructura de Organización

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA	2	11,1	6	33,3
A	6	33,3	11	61,1
M	10	55,6	1	5,6
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 2

Indicador 2. Precisión en la utilización de elementos lingüo-odontológicos

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA	1	5,6	4	22,2
A	5	27,8	11	61,1
M	6	33,3	3	16,7
B	6	33,3		
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 3

Variable 1. Utilización del discurso escrito propio de la profesión

Reporte de casos

Variable 2

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA	1	5,6	4	22,2
A	5	27,8	11	61,1
M	8	44,4	3	16,7
B	4	22,2		
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 4

Indicador 1. Cumplimiento del propósito comunicativo

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje
MA	1	5,6	9	50,0
A	5	27,8	7	38,9
M	12	66,7	2	11,1
B				
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 5**Indicador 2. Utilización de elementos linguo-odontológicos**

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje
MA			3	16,7
A	4	22,2	11	61,1
M	6	33,3	4	22,2
B	8	44,4		
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 6**Variable 2. Utilización del discurso oral para la entrevista estomatólogo-paciente**

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje
MA	-	-	2	11,1
A	4	22,2	12	66,7
M	6	33,3	4	22,2
B	8	44,4		
Total	18	100,0	18	100,0

Variable 3

Tabla 7

Indicador 1. Comprensión de la Tarea

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA			1	5,6
A	3	16,7	13	72,2
M	6	33,3	4	22,2
B	9	50,0		
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 8

Indicador 2. Utilización de elementos linguo-odontológicos

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA	1	5,6	12	66,7
A	7	38,9	6	33,3
M	10	55,6		
B				
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 9

Indicador 3. Cumplimiento del propósito comunicativo

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA	1	5,6	9	50,0
A	8	44,4	9	50,0
M	9	50,0		
B				
Total	18	100,0	18	100,0

Tabla 10

Variable 3. Realización de Tareas Pedagógicas Profesionales

Valores	Antes		Después	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
MA	1	5,6	8	44,4
A	5	27,8	10	55,6
M	12	66,7	-	-
Total	18	100,0	18	100,0

ANEXO 12

Guía de observación a clase

Objetivo: Constatar la aplicación de la metodología que se aplica en el ciclo de Inglés con Fines Específicos de la carrera de Estomatología.

Aspectos a observar:

1. Aplicación de la sistematización práctico-organizativa
2. Estructuración lógico-didáctica
3. Construcción linguo-odonto-comunicativa
4. Cumplimiento de los objetivos
5. Valoraciones generales

Contenido de la guía de observación:

1. Aplicación de la sistematización práctico-organizativa

1. Forma de organización de la enseñanza utilizada_____
2. Establece la forma en que se realizaran las actividades (individual, en parejas, en grupos , toda la clase)_____
3. Establece el tiempo requerido para cada una de ellas._____
4. Existe una adecuada relación entre los conocimientos previos y las tareas que deben resolver los estudiantes _____
5. Utiliza los medios para el desarrollo del contenido._____

2. Estructuración lógico-didáctica

1. Utiliza los procedimientos establecidos en la metodología _____
2. Los procedimientos se utilizan en el orden establecido _____

3. Se observa una secuencia lógico-didáctica adecuada en el desarrollo del contenido (síntesis, análisis, síntesis, abstracción generalización - familiarización, comprensión , interpretación, producción, creación) _____
4. Utiliza un lenguaje claro y preciso para la orientación de las actividades _____

3. Construcción linguo-odonto-comunicativa

1. Existe adecuado tratamiento a los aspectos lingüísticos, odontológicos y comunicativos en cada una de las fases. _____
2. Existe correspondencia del contenido con las necesidades comunicativas en la profesión. _____
3. Se observa el progreso en la comunicación a partir de la secuenciación y contextualización del contenido. _____
4. Se observa interés y motivación hacia el aprendizaje _____
5. La clase se desarrolla en un ambiente afectivo y colaborativo. _____
6. La mayor parte del tiempo de la clase se dedica a la participación activa de los estudiantes. _____

4. Cumplimiento de los objetivos

5. Valoraciones generales

ANEXO 13

Resultados de la encuesta realizada a los estudiantes después de aplicada la metodología.

Interés por la asignatura

	Frecuencia	Porcentaje
Si	17	94,4
No	1	5,5
Total	18	100,0

Posibilidad de obtener información

	Frecuencia	Porcentaje
Si	16	88,8
No	-	
A veces	2	11,1
Total	18	100,0

Correspondencia con las especialidades estomatológicas

	Frecuencia	Porcentaje
Si	18	100
No	-	-
A veces	-	-
Total	18	100,0

Posibilidad de desarrollar las habilidades

	Frecuencia	Porcentaje
Si	18	100
No	-	-
A veces	-	-
Total	18	100,0

Procedimientos para la comprensión del contenido

	Frecuencia	Porcentaje
Si	16	88,8
A veces	2	11,1
Total	18	100,0

Desarrollo de tareas profesionales

	Frecuencia	Porcentaje
Si	18	100,0
A veces	-	-
Total	18	100,0

Secuencia en el desarrollo del contenido

	Frecuencia	Porcentaje
Si	17	94,4
A veces	1	5,5
Total	18	100,0

Utilidad de los conocimientos para el ejercicio de la profesión

	Frecuencia	Porcentaje
Si	18	100,0
No	-	-
A veces	-	-
Total	18	100,0